

DOHODA O SPOLUPRÁCI

**mezi Evropským hospodářským společenstvím a Alžírskou demokratickou a
lidovou republikou**

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT IRSKA,

PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY,

JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ
BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

a

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

PŘEDSEDA REVOLUČNÍ RADY, PŘEDSEDA RADY MINISTRŮ ALŽÍRSKÉ
DEMOKRATICKÉ A LIDOVÉ REPUBLIKY

na straně druhé,

PREAMBULE

PŘEJÍCE SI projevit společnou vůli udržovat a posilovat přátelské vztahy v souladu se zásadami Charty Organizace spojených národů,

ODHODLÁNI navázat rozsáhlou spoluprací, která přispěje k hospodářskému a sociálnímu rozvoji Alžírska a napomůže posílení vztahů mezi Společenstvím a Alžírskem,

ODHODLÁNI podpořit hospodářskou a obchodní spoluprací mezi Alžírskem a Společenstvím s ohledem na úroveň jejich rozvoje a vytvořit pro ni pevný základ v souladu s jejich mezinárodními závazky,

ODHODLÁNI vytvořit nový model vztahů mezi rozvinutými a rozvojovými státy, který by byl slučitelný s úsilím mezinárodního společenství o spravedlivější a vyrovnanější hospodářský řád,

SE ROZHODLI uzavřít tuto dohodu a za tímto účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

Robert VANDERKERCKHOVE,
ministr pro institucionální reformy;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

Mogens WANDEL-PETERSEN,
velvyslanec,
generální ředitel;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

Hans-Jürgen WISCHNEWSKI,
náměstek ministra spolkového ministerstva zahraničí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

Jean FRANÇOIS-PONCET,
ministr zahraničních věcí;

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

ZA PREZIDENTA IRSKA:

Garret FITZGERALD,
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

Francesco CATTANELI,
ministr zahraničních věcí;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

Gaston THORN,
úřadující předseda Rady Evropských společenství,
předseda vlády a ministr zahraničních věcí Lucemburského velkovévodství;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

L. J. BRINKHORST,
ministr zahraničních věcí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ
BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA:

J. E. TOMLINSON,
parlamentní zástupce státního tajemníka;

ZA RADU EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ:

Gaston THORN,
úřadující předseda Rady Evropských společenství,
předseda vlády a ministr zahraničních věcí Lucemburského velkovévodství;
Claude CHEYSSON,
člen Komise Evropských společenství;

ZA PŘEDSEDU REVOLUČNÍ RADY, PŘEDSEDU RADY MINISTRŮ
ALŽÍRSKÉ DEMOKRATICKÉ A LIDOVÉ REPUBLIKY:

Abdelaziz BOUTEFLIKA,
člen Revoluční rady a ministr zahraničních věcí;

Článek 1

Předmětem této dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Alžírskem je podpora celkové spolupráce mezi smluvními stranami s úmyslem přispět k hospodářskému a sociálnímu rozvoji Alžírska a napomoci posílení vztahů mezi stranami. Za tímto účelem budou přijata a prováděna ustanovení a opatření v oblasti hospodářské, technické a finanční spolupráce a v obchodní a sociální oblasti.

HLAVA I

HOSPODÁŘSKÁ, TECHNICKÁ A FINANČNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 2

Společenství a Alžírsko navážou spolupráci s cílem přispět k rozvoji Alžírska úsilím, které doplňuje úsilí vynakládané samotným Alžírskem, a posílit stávající hospodářské vazby na co nejširším základě k oboustrannému prospěchu stran.

Článek 3

Za účelem dosažení spolupráce uvedené v článku 2 se bere v úvahu zejména toto:

- cíle a priority rozvojových plánů a programů Alžírska;
- důležitost systémů, do kterých jsou začleněny různé činnosti;
- důležitost podpory regionální spolupráce mezi Alžírskem a ostatními státy.

Článek 4

1. Účelem spolupráce mezi Společenstvím a Alžírskem je podpořit zejména:

- účast Společenství na úsilí Alžírska rozvíjet svou výrobu a hospodářskou infrastrukturu s cílem diverzifikovat jeho hospodářskou strukturu. Tato účast by měla být spojena zejména s industrializací Alžírska a modernizací jeho zemědělství;
- uvádění na trh a propagaci prodeje produktů, které Alžírsko vyváží;
- průmyslovou spolupráci zaměřenou na zvýšení průmyslové výroby Alžírska prostřednictvím opatření:
 - podporujících účast Společenství při provádění alžírských programů rozvoje průmyslu,
 - podporujících organizování kontaktů a setkání mezi činiteli odpovědnými za průmyslovou politiku, zakladateli podniků a firmami Alžírska a

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Společenství za účelem podpory navazování nových vztahů v oblasti průmyslu ve shodě s cíli dohody,

- usnadňujících nabývání patentů a jiného průmyslového vlastnictví za výhodných podmínek prostřednictvím financování v souladu s protokolem 1 a/nebo podle jiných vhodných ujednání s podniky a institucemi ve Společenství,
 - umožňujících odstranění jiných překážek, než jsou cla a kvóty, které by mohly bránit přístupu na trh jedné nebo druhé strany;
 - spolupráci v oblastech vědy, techniky a ochrany životního prostředí;
 - pokud jde o energetiku, účast hospodářských subjektů Společenství na programech průzkumu, produkce a přeměny alžírských energetických zdrojů a na všech činnostech, které by na místě tyto zdroje zhodnotily, jakož i řádné plnění dlouhodobých smluv o dodávkách ropy, zemního plynu a ropných produktů mezi jejich hospodářskými subjekty;
 - spolupráci v odvětví rybolovu;
 - povzbuzování soukromých investic, které jsou ve společném zájmu obou stran;
 - výměnu informací o hospodářské a finanční situaci a o jejím vývoji v rozsahu nezbytném pro řádné fungování dohody.
2. Smluvní strany mohou rozhodnout o dalších oblastech spolupráce.

Článek 5

1. Rada pro spolupráci pravidelně vymezuje obecné směry spolupráce za účelem dosažení cílů stanovených v dohodě.
2. Rada pro spolupráci je odpovědná za hledání způsobů a prostředků navázání spolupráce v oblastech vymezených v článku 4. Za tímto účelem se zmocňuje k přijímání rozhodnutí.

Článek 6

Společenství se podílí na financování všech opatření na podporu rozvoje Alžírska podle podmínek stanovených v protokolu 1 o technické a finanční spolupráci.

Článek 7

Smluvní strany usnadňují řádné plnění smluv o spolupráci a investicích, které jsou v zájmu obou stran a spadají do rámce dohody.

HLAVA II

OBCHOD

Článek 8

Cílem této dohody v oblasti obchodu je podpora obchodu mezi smluvními stranami s ohledem na jejich úroveň rozvoje a potřebu zajistit lepší vyváženost jejich obchodu za účelem zvýšení míry růstu alžírského obchodu a zlepšení podmínek přístupu jeho produktů na trh Společenství.

A. Průmyslové výrobky

Článek 9

1. S výhradou zvláštních ustanovení článků 11, 12 a 14 se produkty pocházející z Alžírsku, které nejsou uvedeny v příloze II Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství, dovážejí do Společenství osvobozené od množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem a od cel a poplatků s rovnocenným účinkem.
2. Nové členské státy použijí odstavec 1, přičemž se rozumí, že v žádném případě nemohou vůči Alžírsku uplatňovat příznivější zacházení než vůči Společenství v jeho původním složení.

Článek 10

1. V případě cel zahrnujících ochranný prvek a fiskální prvek se článek 9 vztahuje na ochranný prvek.
2. Spojené království nahradí fiskální prvek cel uvedený v odstavci 1 vnitrostátní daní v souladu s článkem 38 Aktu o podmínkách přistoupení a úpravách smluv ze dne 22. ledna 1972.

Článek 11

Opatření stanovená v článku 1 protokolu 7 Aktu o podmínkách přistoupení a úpravách smluv zmíněného v článku 10, která se týkají dovozu motorových vozidel a montáže motorových vozidel v Irsku, jsou použitelná vůči Alžírsku.

Článek 12

1. Dovoz níže uvedených produktů podléhá ročním stropům, po jejichž překročení mohou být cla skutečně používána vůči třetím zemím znovu zavedena

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

v souladu s odstavci 2 až 5, přičemž je pro každý jednotlivý případ uveden strop stanovený pro rok vstupu dohody v planost.

Číslo SCS	Popis	Strop (v tunách)
27.10	<p>Ropné frakce a frakce ze živičných nerostů, jiné než surové; přípravky jinde neuvedené ani nezahrnuté, obsahující nejméně 70 % hmotnostních ropných frakcí nebo frakcí ze živičných nerostů, jsou-li tyto frakce základní složkou těchto přípravků:</p> <p>A. Lehké frakce: III. pro jiné účely</p> <p>B. Střední frakce: III. pro jiné účely</p> <p>C. Těžké frakce: I. Plynové oleje: c) pro jiné účely</p> <p>II. Topné oleje c) pro jiné účely</p> <p>III. Mazací oleje a ostatní oleje: c) určené ke smísení v souladu s podmínkami doplňkové poznámky 7 kapitoly 27 d) pro jiné účely</p>	
27.11	<p>Ropné plyny a jiné plynné uhlovodíky:</p> <p>A. Propan o čistotě nejméně 99 % I. k použití jako palivo pro výrobu elektřiny nebo tepla</p> <p>B. ostatní: I. Obchodní propan a obchodní butan c) pro jiné účely</p>	1 100 000
27.12	<p>Ropná vazelína:</p> <p>A. surová: III. pro jiné účely</p> <p>B. ostatní</p>	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo SCS	Popis	Strop (v tunách)
27.13	Parafín, cerezín, gáč, ozokerit, montánní vosk, rašelinový vosk, ostatní minerální vosky, též barvené: B. ostatní: I. surové: c) pro jiné účely II. ostatní	
27.14	Ropný koks, ropný asfalt a ostatní zbytky ropných frakcí nebo frakcí ze živičných nerostů: C. ostatní: II. ostatní	
45.02	Přírodní korek v blocích, deskách, listech nebo pásech (včetně polotovarů s ostrými hranami na zátky)	50
45.03	Výrobky z přírodního korku	150
45.04	Aglomerovaný korek (též s pojídlem) a výrobky z aglomerovaného korku	2 000

2. Počínaje druhým rokem po vstupu dohody v platnost se stropy uvedené v odstavci 1 zvyšují ročně o 3 % u čísel 45.02, 45.03 a 45.04 a o 5 % u ostatních čísel.

3. Pokud je dosaženo stropu stanoveného pro dovoz produktu uvedeného v odstavci 1, mohou být na dovoz dotyčného produktu znovu zavedena cla skutečně používaná vůči třetím zemím, a to až do konce kalendářního roku.

Pokud dovoz produktu do Společenství, který podléhá stropům, dosáhne 75 % stanovené úrovně, Společenství o tom uvědomí Radu pro spolupráci.

4. Smluvní strany po 1. červenci 1977 přezkoumají v rámci Rady pro spolupráci možnost zvýšení procenta, o které se zvýší stropy pro výrobky z přírodního korku čísel 45.02, 45.03 nebo 45.04.

5. Stropy stanovené v tomto článku se zruší nejpozději do 31. prosince 1979.

Článek 13

1. Společenství si vyhrazuje právo upravit režim platný pro ropné produkty položek a čísel 27.10, 27.11 A a B I, 27.12, 27.13 B nebo 27.14 společného celního sazebníku:

- po přijetí společné definice původu ropných produktů,
- po přijetí rozhodnutí v rámci společné obchodní politiky nebo
- po zavedení společné energetické politiky.

2. V takovém případě Společenství zajistí pro dovoz těchto produktů výhody rovnocenné výhodám stanoveným touto dohodou.

Ohledně použití tohoto odstavce se na žádost druhé strany povedou konzultace v rámci Rady pro spolupráci.

3. S výhradou odstavce 1 se tato dohoda nedotýká mimocelních pravidel pro dovoz ropných produktů.

Článek 14

U zboží získaného zpracováním zemědělských produktů uvedených v příloze A se snížení uvedená v článku 9 vztahují na pevnou složku poplatku uloženého na dovoz těchto produktů do Společenství.

B. Zemědělské produkty

Článek 15

1. Cla na dovoz níže uvedených produktů pocházejících z Alžírsko do Společenství se snižují podle sazeb uvedených pro každý z nich.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo SCS	Popis	Sazba snížení
01.01	Živí koně, osli, mulové a mezci: A. Koně: II. K porážce ^a III. Ostatní	80 % 80 %
02.01	Maso a požitelné droby zvířat čísel 01.01, 01.02, 01.03 nebo 01.04, čerstvé, chlazené nebo zmrazené: A. Maso: I. Z koní, oslů, mulů a mezků ex IV. Ostatní: – kromě masa z domácích ovcí	80 % 100 %
02.04	Ostatní maso a požitelné droby, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	100 %
Kapitola 3	Ryby, korýši a měkkýši	100 %
07.01	Zelenina, čerstvá nebo chlazená: A. Brambory: II. Rané brambory: ex a) od 1. ledna do 15. května: – od 1. ledna do 31. března F. Luštěniny, též vyluštěné: I. Hrách: ex a) od 1. září do 31. května: – od 1. října do 30. dubna II. Fazole (<i>Phaseolus</i> spp.): ex a) od 1. října do 30. června: – od 1. listopadu do 30. dubna G. Mrkev, vodnice, tuřín, řepa salátová, kozí brada, celer bulvový, ředkvička a podobné jedlé kořeny: ex II. Mrkev a vodnice: – mrkev, od 1. ledna do 31. března ex H. Cibule, šalotka a česnek: – cibule, od 15. února do 15. května	40 % 60 % 60 % 40 % 60 %

^a Zařazení do této položky podléhá podmínkám stanoveným příslušnými orgány Společenství.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo SCS	Popis	Sazba snížení
	ex L. Artyčoky: – od 1. října do 31. prosince M. Rajčata: ex I. od 1. listopadu do 14. května: – od 15. listopadu do 30. dubna ex T. ostatní: – Lilek, od 1. prosince do 30. dubna – Cukety, od 1. prosince do posledního dne února	30 % 60 % 60 % 60 %
07.03	Zelenina prozatímně konzervovaná ve slané vodě, sířené vodě nebo přidáním jiných konzervačních látek, avšak v tomto stavu nevhodná k okamžité spotřebě: A. Olivy: I. K jiným účelům než pro výrobu oleje ^a	60 % 90 %
07.05	Luštěniny sušené, vyluštěné, též loupané nebo pūlené: A. K setí: ex I. Hrách (včetně cizrny) a fazole (<i>Phaseolus</i> spp.): – Hrách	60 % 100 %
08.01	Datle, banány, kokosové ořechy, para ořechy, kešú ořechy, ananas, avokádo, mango, kvajávy a mangostany, čerstvé nebo sušené, též bez skořápky nebo vyloupané ex A. Datle: – v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nejvýše 35 kg	100 % 80 %
08.02	D. Avokádo Citrusové plody, čerstvé nebo sušené: ex A. Pomeranče: – čerstvé ex B. Mandarinky (včetně druhů tangerin a satsuma); klementinky, wilkingy a jiné podobné citrusové hybridy:	80 % 80 %

^a Zařazení do této položky podléhá podmínkám, které stanoví příslušné orgány Společenství.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo SCS	Popis	Sazba snížení
	<ul style="list-style-type: none"> – čerstvé 	
	ex C. Citrony:	80 %
	<ul style="list-style-type: none"> – čerstvé 	80 %
	D. Grapefruity	
08.04	Vinné hrozny, čerstvé nebo sušené:	
	A. Čerstvé:	
	I. Stolní hrozny:	
	ex a) od 1. listopadu do 14. července:	
	<ul style="list-style-type: none"> – od 15. listopadu do 30. dubna 	60 %
08.07	Peckovité ovoce, čerstvé:	
	D. Švestky:	
	ex II. od 1. října do 30. června:	
	<ul style="list-style-type: none"> – od 1. listopadu do 15. června 	60 %
08.08	Bobule, čerstvé:	
	A. Jahody:	
	ex II. od 1. srpna do 30. dubna:	
	<ul style="list-style-type: none"> – od 1. listopadu do 31. března 	60 %
	ex D. Maliny, černý rybíz a červený rybíz:	
	<ul style="list-style-type: none"> – Maliny, od 15. května do 15. června 	50 %
ex 08.09	Ostatní ovoce, čerstvé:	
	– Melouny, od 1. listopadu do 31. května	50 %
	– Vodní melouny, od 1. dubna do 15. června	50 %
08.11	Ovoce, prozatímne konzervované (např. oxidem siřičitým, ve slané vodě, sířené vodě nebo přidáním jiných konzervačních látek), avšak v tomto stavu nevhodné k okamžité spotřebě:	
	ex B. Pomeranče:	80 %
	<ul style="list-style-type: none"> – rozmělněné 	
	ex E. Ostatní:	80 %
	<ul style="list-style-type: none"> – rozmělněné citrusové plody 	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo SCS	Popis	Sazba snížení
09.04	Pepř rodu <i>Piper</i> ; plody papriky rodu <i>Capsicum</i> nebo <i>Pimenta</i> A. Nedrcené, jiné než v prášku: II. Plody papriky rodu <i>Capsicum</i> nebo <i>Pimenta</i> B. Drcené nebo v prášku	100 % 100 %
09.09	Semena anýzu, badyánu, fenyklu, koriandru, kmínu nebo kořeného kmínu; jalovcové bobule	100 %
09.10	Tymián, šafrán a bobkový list, ostatní koření	100 %
12.03	Semena, plody a výtrusy k setí E. Ostatní ^a	60 %
12.07	Rostliny, části rostlin, semena a plody používané zejména v parfumerii, v lékařství nebo jako insekticidy, fungicidy apod., čerstvé nebo sušené, též řezané, drcené nebo v prášku	100 %
12.08	Svatojánský chléb, čerstvý nebo sušený, též v prášku nebo drcený, avšak jinak neupravený; ovocné pecky a jádra a ostatní rostlinné produkty používané hlavně k lidské výživě, jinde neuvedené ani nezahrnuté	100 %
13.03	Rostlinné šťávy a výtažky; pektinové látky, pektináty a pektany; agar-agar a jiné slizy a zahušťovadla získané z rostlin ex B. Pektinové látky, pektináty a pektany: – pektinové látky a pektináty	25 %
16.04	Přípravky a konzervy z ryb; kaviár a kaviárové náhražky: A. Kaviár a kaviárové náhražky B. Lososi C. Sledi E. Tuňáci F. Bonito (<i>Sarda</i> spp.), makrely a ančovičky G. Ostatní	100 % 100 % 100 % 60 % 100 % 100 %
16.05	Korýši, měkkýši, upravení nebo v konzervách	100 %
20.01	Zelenina a ovoce, upravené nebo konzervované octem nebo kyselinou octovou, též s cukrem, též obsahující sůl, koření nebo hořčici:	

^a Tato koncese je určena výhradně pro semena, která splňují ustanovení směrnic o uvádění osiva a rostlin na trh.

Číslo SCS	Popis	Sazba snížení
20.07	– rozmělněné	
	ex 8. Ostatní ovoce:	80 %
	– rozmělněné pomeranče a citrony	
	b) S přidavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nejvýše 1 kg:	80 %
	2. Grapefruity-segментy	
	ex 3. Mandarinky (včetně druhů tangerin a satsuma); klementinky, wilkingy a jiné podobné citrusové hybridy:	80 %
	– rozmělněné	
	ex 8. Ostatní ovoce:	80 %
	– rozmělněné pomeranče a citrony	
	c) Bez přidavku cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti:	
	1. nejméně 4,5 kg:	
	ex aa) Meruňky:	50 %
	– půlené meruňky	
	ex bb) Broskve (včetně nektarinek) a švestky:	50 %
	– půlené broskve a nektarinky	80 %
ex dd) Ostatní ovoce:	40 %	
– grapefruity-segментy	80 %	
– citrusová dužina		
– rozmělněné citrusové plody		
2. Nižší než 4,5 kg:	50 %	
ex bb) Ostatní ovoce a ovocné směsi:	80 %	
– půlené broskve a nektarinky	80 %	
– grapefruity-segментy		
– rozmělněné citrusové plody		
Ovocné šťávy (včetně hroznového moštu) a zeleninové šťávy, nezkvášené, bez přidavku alkoholu, též s přidavkem cukru:		
A. O hustotě vyšší než 1,33 g.cm ⁻³ při 15°C:		
III. Ostatní:		
ex a) V hodnotě vyšší než 30 zúctovacích		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Číslo SCS	Popis	Sazba snížení
23.01	jednotek za 100 kg čisté hmotnosti:	70 %
	– pomerančová šťáva	70 %
	– grapefruitová šťáva	60 %
	– šťávy z jiných druhů citrusového ovoce	
	A. III. ex b) V hodnotě nejvýše 30 zúčtovacích jednotek za 100 kg čisté hmotnosti:	70 %
	– pomerančová šťáva	70 %
	– grapefruitová šťáva	60 %
	– šťávy z jiných druhů citrusového ovoce	
	B. o hustotě nejvýše 1,33 g.cm ⁻³ při 15°C:	
	II. ostatní:	
	a) v hodnotě vyšší než 30 zúčtovacích jednotek za 100 kg čisté hmotnosti:	70 %
	1. Pomerančová šťáva	70 %
	2. Grapefruitová šťáva	
	ex 3. Citronová šťáva a šťávy z jiných druhů citrusového ovoce:	
– Šťávy z jiných druhů citrusového ovoce (kromě citronové šťávy)	60 %	
b) V hodnotě nejvýše 30 zúčtovacích jednotek za 100 kg čisté hmotnosti:	70 %	
1. Pomerančová šťáva	70 %	
2. Grapefruitová šťáva		
Moučky a šroty z masa, drobů, ryb, korýšů a měkkýšů, nevhodné k lidské výživě; škvarky	100 %	

2. Od okamžiku používání pravidel Společenství týkajících se brambor je snížení celních sazeb stanovené v odstavci 1 pro produkty položky 07.01 A II ex a) rovno 50 % a je použitelné pro období od 1. ledna do 15. dubna.

3. Odstavec 1 se použije na čerstvé citrony položky 08.02 ex C společného celního sazebníku pod podmínkou, že ceny citronů dovážených z Alžírsko na vnitřním trhu Společenství nejsou po proclení a odečtení dovozních poplatků jiných než cla nižší než referenční cena zvýšená o dopad cel skutečně používaných vůči třetím zemím na uvedenou referenční cenu a o pevnou částku 1,20 zúčtovacích jednotek na 100 kilogramů.

4. Dovozní poplatky jiné než cla uvedená v odstavci 3 jsou poplatky stanovené pro výpočet vstupních cen uvedených v nařízení (EHS) č. 1035/72 o společné organizaci trhu s ovocem a zeleninou.

Společenství je však oprávněno vypočítat částku, která se odečte od dovozních poplatků jiných než cla, uvedených v odstavci 3, podle původu tak, aby se zabránilo obtížím, které by mohly vzniknout v důsledku dopadu těchto poplatků na vstupní ceny.

Články 23 až 28 nařízení (EHS) č. 1035/72 jsou nadále použitelné.

Článek 16

1. Pokud Alžírsko vybírá zvláštní poplatek za vývoz olivového oleje položky 15.07 A II společného celního sazebníku, jiného než rafinovaného, a pokud se tento zvláštní poplatek odráží v dovozní ceně, Společenství přijme opatření nezbytná k zajištění toho, aby:

- a) dávka z dovozu uvedeného oleje, který byl zcela získán v Alžírsku a přepraven do Společenství přímo z této země, do Společenství, byla dávkou vypočtenou v souladu s článkem 13 nařízení č. 136/66/EHS o zřízení společné organizace trhu s oleji a tuky, od níž se odečte 0,5 zúčtovací jednotky na 100 kilogramů;
- b) výše dávky vypočtená podle písmene a) se snížila o částku rovnající se částce zaplaceného zvláštního poplatku, avšak nepřesahující částku 10 zúčtovacích jednotek na 100 kilogramů.

2. Pokud Alžírsko poplatek uvedený v odstavci 1 nevybírá, Společenství přijme opatření nezbytná k zajištění toho, aby dávka z dovozu olivového oleje položky 15.07 A II společného celního sazebníku, jiného než rafinovaného, do Společenství byla dávkou vypočtenou v souladu s článkem 13 nařízení č. 136/66/EHS o zřízení společné organizace trhu s oleji a tuky, od níž se odečte 0,5 zúčtovací jednotky na 100 kilogramů.

3. Každá smluvní strana přijme opatření nezbytná k provádění odstavce 1 a v případě obtíží a na žádost druhé strany poskytne informace potřebné pro řádné fungování tohoto systému.

4. Konzultace týkající se fungování systému stanoveného v tomto článku se na žádost kterékoli ze smluvních stran uskuteční v rámci Rady pro spolupráci.

Článek 17

Aniž je dotčen výběr proměnlivé složky dávky vypočítané v souladu s článkem 14 nařízení č. 136/66/EHS, pevná složka se neukládá na dovoz rafinovaného olivového oleje položky 1507 A I společného celního sazebníku, který byl zcela získán v Alžírsku a přepraven do Společenství přímo z této země, do Společenství.

Článek 18

1. Od 1. července 1976 se mohou přípravky a konzervy ze sardinek položky 16.04 D společného celního sazebníku, které pocházejí z Alžírka, dovážet do Společenství osvobozené od cla pod podmínkou, že budou dodrženy minimální ceny stanovené v souladu s těmito odstavci.

2. V období od 1. července 1976 do 30. června 1978 se za minimální ceny uvedené v odstavci 1 považují ceny stanovené v příloze C. Ceny na období počínající 1. červencem 1978 nesmí být nižší než ceny stanovené v uvedené příloze, aktualizované prostřednictvím výměny dopisů mezi smluvními stranami tak, aby byl zohledněn vývoj cen u dotyčných produktů.

3. Od 1. července 1979 se minimální ceny uvedené v odstavci 1 mezi stranami sjednávají prostřednictvím každoroční výměny dopisů.

4. Osvobození od cel uvedené v odstavci 1 se použije teprve ode dne stanoveného prostřednictvím výměny dopisů, která obsahuje technická pravidla k provádění tohoto článku, a na období v ní stanovená.

Článek 19

1. Cla na dovoz produktů pocházejících z Alžírka do Společenství, které jsou uvedeny níže, se snižují podle těchto sazeb:

Číslo SCS	Popis	Sazba snížení
20.02	Zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou: ex C. Rajčata: – Rajčatový koncentrát	30 %
20.06	Ovoce jinak upravené nebo konzervované, též s přídavkem cukru nebo alkoholu: B. ostatní: II. s přídavkem alkoholu: a) s přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti vyšší než 1 kg: ex 9. Směsi ovoce: – Ovocný salát	55 %
	b) s přídavkem cukru, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nejvýše 1 kg: ex 9. Směsi ovoce: – Ovocný salát	55 %

2. Snížení cla uvedené v odstavci 1 se použije teprve ode dne stanoveného prostřednictvím výměny dopisů, kterou smluvní strany každoročně mezi sebou uzavřou za účelem stanovení podmínek a pravidel pro toto snížení, a na období v ní stanovená.

Článek 20

1. Zacházení stanovené v níže uvedených odstavcích se použije na víno z čerstvých hroznů čísla ex 22.05 společného celního sazebníku, které pochází z Alžírsko a je dovezeno do Společenství, za předpokladu, že s výhradou zvláštních ustanovení stanovených v tomto článku nejsou dovozní ceny těchto produktů zvýšeny o skutečně uložená cla v kterémkoliv okamžiku nižší než referenční ceny Společenství pro takové víno.

2. a) Pro víno zmíněné v odstavci 1 a znovu uvedené níže, které se dováží k přímé lidské spotřebě, s výjimkou vína uvedeného v odstavci 3:

Číslo SCS	Popis
22.05	<p>Víno z čerstvých hroznů; hroznový mošt, jehož kvašení bylo zastaveno přidáním alkoholu:</p> <p>C. ostatní:</p> <p>I. o skutečném obsahu alkoholu v % objemových nejvýše 13 % objemových, v nádobách o obsahu:</p> <p>ex a) nejvýše dva litry:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Víno z čerstvých hroznů¹ <p>ex b) vyšším než dva litry:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Víno z čerstvých hroznů¹ <p>II. o skutečném obsahu alkoholu v % objemových vyšším než 13 % objemových, avšak nejvýše 15 % objemových, v nádobách o obsahu:</p> <p>ex a) nejvýše dva litry:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Víno z čerstvých hroznů¹ <p>ex b) vyšším než dva litry:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Víno z čerstvých hroznů¹

¹ Toto víno musí splňovat požadavky stanovené v nařízeních Společenství, pokud jde o dodání pro přímou lidskou spotřebu.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

se cla na dovoz do Společenství sníží o 80 %.

b) Pro víno zmíněné v odstavci 1 a znovu uvedené níže, určené k obohacení:

Číslo SCS	Popis
22.05	Víno z čerstvých hroznů; hroznový mošt, jehož kvašení bylo zastaveno přidáním alkoholu: C. ostatní I. o skutečném obsahu alkoholu v % objemových nejvýše 13 % objemových, v nádobách o obsahu: ex b) vyšším než dva litry: – Víno z čerstvých hroznů, určené k obohacení pro destilaci ¹ II. o skutečném obsahu alkoholu v % objemových vyšším než 13 % objemových, avšak nejvýše 15 % objemových, v nádobách o obsahu: ex b) vyšším než dva litry: – Víno z čerstvých hroznů, určené k obohacení pro destilaci ¹

¹ Zařazení do této položky podléhá podmínkám, které stanoví příslušné orgány Společenství.

se cla na dovoz do Společenství sníží o 80 %. Kromě toho – odchýlně od odstavce 1 – po dobu prvních čtyř let uplatňování dohody a v rámci limitů ročního objemu 500 000 hektolitrů nesmí být dovozní ceny zvýšené o skutečně uložená cla nižší než referenční ceny, od nichž se odečte:

- v prvním roce 30 % rozdílu mezi referenční cenou a směrnou cenou;
- ve druhém, třetím a čtvrtém roce, 22,5 %, 15 % a 7,5 % uvedeného rozdílu v tomto pořadí.

Pro použití předchozího pododstavce se:

- „směrnou cenou“ rozumí směrná cena typu R I, pokud jde o červené víno a směrná cena typu A I, pokud jde o bílé víno;
- „referenční cenou“ rozumí ceny použitelné na dotyčné víno, které stanoví Společenství a které jsou platné v danou dobu během dotyčného období.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

3. Víno uvedené v odstavci 1, které má podle alžírských právních předpisů oprávnění nést některé z těchto označení původu:

AÏN BESSEM-BOUÏRA

MÉDÉA

COTEAUX DU ZACCAR

DAHRA

COTEAUX DE MASCARA

MONTS DU TESSALAH

COTEAUX DE TLEMCEM

se osvobozuje od cel na dovoz do Společenství, a to v rámci limitů roční celní kvóty zahrnující tato množství:

(v 1000 hl)

	Celková množství	Víno ve velkém množství	Víno v lahvích
První rok	250	190	60
Druhý rok	310	180	130
Třetí rok	400	170	230
Čtvrtý rok	450	150	300
Pátý rok	450		450

Aby vznikl nárok na zacházení uvedené v předchozím pododstavci:

- víno ve velkém množství musí být nabízeno v souladu s těmito požadavky:
 - a) nádoby musí být vhodné pro přepravu vína a musí být používány výhradně pro tento účel;
 - b) nádoby musí být zcela naplněné;
 - c) uzávěr nádob musí být neporušitelný a musí zajišťovat, že během přepravy nebo skladování nebude s vínem manipulováno, vyjma manipulace prováděné pod dohledem orgánů Alžírsko nebo členských států Společenství;
 - d) každá nádoba musí být označena takovým způsobem, aby umožňovala identifikaci jakostního vína v ní obsaženého;
 - e) dotyčné víno může být přepravováno pouze v nádobách o objemu nejvýše 25 hektolitrů;
- víno v lahvích musí být nabízeno v nádobách o obsahu nejvýše dvou litrů.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Pro účely použití tohoto odstavce Alžírsko odpovídá za ověřování identity výše uvedeného vína v souladu se svými vnitrostátními předpisy, zejména pokud jde o kritéria analýzy. Veškeré dotyčné víno za tímto účelem doprovází osvědčení o označení původu vydané příslušným alžírským orgánem v souladu se vzorem uvedeným v příloze D této dohody.

4. Režim stanovený v tomto článku je platný po dobu pětiletého přechodného období ode dne, kdy se začne uplatňovat.

Článek 21

1. Společenství přijme všechna opatření nezbytná k zajištění toho, aby dávka použitelná na dovoz otrub, vedlejších mlýnských produktů a jiných zbytků po prosévání, mletí nebo jiném zpracování obilovin, jiných než kukuřičných a rýžových, které spadají pod položku 23.02 A II společného celního sazebníku a pocházejí z Alžírska, do Společenství byla dovozní dávkou vypočtenou v souladu s článkem 2 nařízení (EHS) č. 1052/68 o režimu dovozu a vývozu výrobků zpracovaných z obilovin a rýže, od které se odečte pevná částka rovnající se 60 % proměnlivé složky dávky, a aby nebyla uložena pevná složka.

2. Odstavec 1 se použije za předpokladu, že Alžírsko uloží na vývoz produktů v něm uvedených zvláštní poplatek rovnající se částce, o kterou se dávka sníží, a za předpokladu, že se tento poplatek odrazí v dovozní ceně Společenství.

3. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví prostřednictvím výměny dopisů mezi Společenstvím a Alžírskem.

4. Konzultace o fungování systému stanoveného v tomto článku se na žádost kterékoli ze smluvních stran vedou v rámci Rady pro spolupráci.

Článek 22

1. Sazby snížení stanovené v člancích 15, 18, 19 a 20 se vztahují na cla skutečně používaná vůči třetím zemím.

2. Cla, která jsou výsledkem snížení provedených Dánskem, Irskem a Spojeným královstvím, však nesmí být v žádném případě nižší než cla, která uvedené země používají vůči Společenství v původním složení.

3. Odchylně od odstavce 1, pokud by použití uvedeného odstavce dočasně vedlo ke změnám celních sazeb, které by se vzdalovaly od přizpůsobení konečných cel, mohou Dánsko, Irsko a Spojené království svá cla zachovat, dokud nebude úroveň těchto cel dosaženo při příštím přizpůsobení, nebo mohou uplatňovat cla vyplývající z příštího přizpůsobení, jakmile toto přizpůsobení dosáhne nebo přesáhne uvedenou úroveň.

4. Snížená cla vypočtená v souladu s články 15, 18, 19 a 20 se zaokrouhlují na první desetinné místo.

Použije-li však Společenství čl. 39 odst. 5 Aktu o podmínkách přistoupení a úpravách smluv ze dne 22. ledna 1972, pokud jde o zvláštní cla nebo zvláštní část smíšených cel v celních sazebnících Irska a Spojeného království, snížená cla se zaokrouhlují na čtyři desetinná místa.

5. V nových členských státech se proměnlivá složka dávky uvedená v článku 21 vypočítává s přihlédnutím k sazbám skutečně používaným vůči třetím zemím.

Článek 23

1. Pokud by měla být v důsledku provádění zemědělské politiky Společenství nebo změny stávajících pravidel zavedena zvláštní pravidla nebo pokud by měla být pozměněna nebo rozvinuta ustanovení o provádění zemědělské politiky Společenství, může Společenství upravit režim stanovený v dohodě pro dotyčné produkty.

V takových případech vezme Společenství náležitě v úvahu zájmy Alžírka.

2. Pokud Společenství při uplatňování odstavce 1 upraví režim stanovený touto dohodou pro produkty uvedené v příloze II Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství, poskytne na dovoz produktů pocházejících z Alžírka výhodu srovnatelnou s výhodou stanovenou v této dohodě.

3. Každá úprava režimu stanoveného touto dohodou musí být na žádost druhé smluvní strany předmětem konzultací v rámci Rady pro spolupráci.

C. Společná ustanovení

Článek 24

1. Produkty pocházející z Alžírka, které jsou uvedeny v této dohodě, nesmějí být při dovozu do Společenství předmětem výhodnějšího zacházení, než je zacházení, které mezi sebou uplatňují členské státy.

2. Při použití odstavce 1 se neberou v úvahu cla a poplatky s rovnocenným účinkem, které vyplývají z používání článků 32, 36 a 59 Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv podle článku 10.

Článek 25

1. S výhradou zvláštních ustanovení týkajících se obchodu v příhraničním pásmu poskytne Alžírsko Společenství v oblasti obchodu neméně výhodné zacházení, než je zacházení podle doložky nejvyšších výhod.

2. Odstavec 1 se nepoužije v případě zachování nebo zřizování celních unií nebo zón volného obchodu.

3. Alžírsko se kromě toho může odchýlit od ustanovení odstavce 1 v případě opatření přijatých za účelem hospodářské integrace Maghrebu nebo opatření ve prospěch rozvojových zemí. Taková opatření se oznámí Společenství.

Článek 26

1. Smluvní strany se při podpisu této dohody vzájemně informují o ustanoveních, která používají v rámci svého obchodního režimu.

2. Alžírsko je oprávněno zavést do svého obchodního režimu vůči Společenství nová cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem a nová množstevní omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem a zvýšit cla nebo poplatky a množstevní omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem používaná na produkty pocházející ze Společenství nebo dovážené do Společenství, pokud si taková opatření vyžádá industrializace a rozvoj Alžírska. Taková opatření se oznámí Společenství.

Na žádost druhé smluvní strany se v rámci Rady pro spolupráci uskuteční konzultace týkající se používání těchto opatření.

Článek 27

Pokud Alžírsko použije v souladu s vlastními právními předpisy na určitý produkt množstevní omezení ve formě kvót, zachází se Společenstvím jako s jedním subjektem.

Článek 28

Při přezkumech stanovených v článku 53 dohody budou smluvní strany hledat příležitosti k dosažení pokroku v odstraňování překážek obchodu, přičemž přihlédnou k základním požadavkům rozvoje Alžírska.

Článek 29

Pojem „původní produkty“ či „produkty pocházející z“ pro účely provádění této hlavy a metody správní spolupráce s ním související jsou stanoveny v protokolu 2.

Článek 30

V případě úprav nomenklatury celních sazebníků smluvních stran, které mají vliv na produkty uvedené v této dohodě, může Rada pro spolupráci přizpůsobit celní nomenklaturu těchto produktů tak, aby vyhovovala těmto úpravám, s výhradou zachování skutečných výhod plynoucích z této dohody.

Článek 31

Smluvní strany se zdrží všech opatření nebo praktik vnitřní fiskální povahy, které by přímo nebo nepřímo zaváděly diskriminaci mezi produkty jedné smluvní strany a podobnými produkty, které pocházejí z území druhé smluvní strany.

Produkty vyvážené na území jedné ze smluvních stran nesmí mít prospěch z vrácení vnitřních daní přesahujících částku přímého nebo nepřímého zdanění, které na ně bylo uvaleno.

Článek 32

Platby, které se vztahují k obchodním transakcím provedeným v souladu s předpisy pro zahraniční obchod a výměnu, a převody těchto plateb do členského státu Společenství, ve kterém má věřitel trvalé bydliště, nebo do Alžírsko nepodléhají žádným omezením.

Článek 33

Dohoda nevylučuje zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu odůvodněné veřejnou mravností, veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností, ochranou zdraví a života lidí a zvířat, ochranou rostlin, národního kulturního pokladu umělecké, historické nebo archeologické hodnoty; ochranou průmyslového a obchodního vlastnictví nebo pravidel týkajících se zlata nebo stříbra. Tyto zákazy nebo omezení však nesmějí sloužit jako prostředky svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi členskými státy.

Článek 34

1. Zjistí-li jedna ze smluvních stran, že v obchodě s druhou smluvní stranou dochází k dumpingu, může přijmout vhodná opatření proti této praxi v souladu s dohodou o provádění článku VI Všeobecné dohody o clech a obchodu, a to za podmínek a v souladu s postupy stanovenými v článku 36.
2. V případě opatření namířených proti subvencím nebo dotacím se smluvní strany zavazují dodržovat ustanovení článku VI Všeobecné dohody o clech a obchodu.

Článek 35

Pokud v jakémkoli odvětví hospodářství dojde k závažným poruchám nebo vyvstanou-li obtíže, které by mohly vést k závažnému zhoršení hospodářské situace regionu, dotyčná smluvní strana může přijmout nezbytná ochranná opatření za podmínek a v souladu s postupy stanovenými v článku 36.

Článek 36

1. V případě, že smluvní strana podrobí dovoz produktů, které by mohly způsobit obtíže uvedené v článku 35, správnímu postupu, jehož účelem je poskytnout okamžité informace o vývoji obchodních toků, uvědomí o tom druhou smluvní stranu.

2. V případech uvedených v člancích 34 a 35 před přijetím opatření v nich stanovených nebo v případech, na které se vztahuje odst. 3 písm. b), dotyčná smluvní strana co nejdříve poskytne Radě pro spolupráci všechny příslušné informace potřebné pro důkladné přezkoumání situace s cílem nalézt řešení, které by bylo pro smluvní strany přijatelné.

Při výběru opatření musí být upřednostněna ta opatření, která co nejméně naruší fungování dohody. Tato opatření nesmí překračovat hranice toho, co je nezbytně nutné k zamezení vzniklých obtíží.

Ochranná opatření se neprodleně oznámí Radě pro spolupráci, kde se o nich vedou pravidelné konzultace, zejména s cílem zrušit je, jakmile to okolnosti umožní.

3. Pro provádění odstavce 2 se použijí tato ustanovení:

- a) pokud jde o články 34 a 35, konzultace v Radě pro spolupráci se uskuteční předtím, než dotyčná smluvní strana přijme vhodná opatření;
- b) pokud výjimečné okolnosti vyžadující okamžitý zásah znemožňují předběžné přezkoumání, dotyčná smluvní strana může v situacích uvedených v člancích 34 a 35 neprodleně použít taková preventivní opatření, která jsou nezbytně nutná k nápravě situace.

Článek 37

Pokud se jeden nebo více členských států Společenství nebo Alžírsko ocitne ve vážných obtížích nebo je vážně ohrožen obtížemi, které se týkají jeho platební bilance, dotyčná smluvní strana může přijmout nezbytná ochranná opatření. Při výběru opatření musí být upřednostněna ta opatření, která co nejméně naruší fungování dohody. Neprodleně se oznámí druhé smluvní straně a jsou předmětem pravidelných konzultací v rámci Rady pro spolupráci, zejména s cílem zrušit tato opatření, jakmile to okolnosti umožní.

HLAVA III

SPOLUPRÁCE V OBLASTI PRÁCE

Článek 38

Pokud jde o pracovní podmínky nebo odměňování, poskytne každý členský stát pracovníkům s alžírskou státní příslušností, kteří jsou zaměstnáni na jeho území,

zacházení prosté jakékoliv diskriminace na základě státní příslušnosti ve srovnání s vlastními státními příslušníky.

Alžírsko poskytne stejné zacházení pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky členského státu a jsou zaměstnáni na jeho území.

Článek 39

1. S výhradou ustanovení následujících odstavců je pracovníkům s alžírskou státní příslušností a všem jejich rodinným příslušníkům, kteří s nimi žijí, poskytováno v oblasti sociálního zabezpečení zacházení prosté jakékoliv diskriminace na základě státní příslušnosti ve srovnání se státními příslušníky členských států, v nichž jsou zaměstnáni.

2. Všechny doby pojištění, zaměstnání nebo pobytu splněné těmito pracovníky v různých členských státech, se pro účely starobních, pozůstalostních a invalidních důchodů a rent, jakož i pro účely lékařské péče pro pracovníky a jejich rodinné příslušníky, kteří mají bydliště ve Společenství, sčítají dohromady.

3. Dotyční pracovníci pobírají rodinné přídavky na své rodinné příslušníky, kteří mají bydliště ve Společenství.

4. Dotyční pracovníci mohou do Alžírska bez omezení převádět všechny starobní a pozůstalostní důchody a dávky při pracovním úrazu nebo nemoci z povolání nebo invalidní důchody v důsledku pracovního úrazu nebo nemoci z povolání, a to v sazbách platných na základě právních předpisů dlužícího členského státu nebo států.

5. Alžírsko poskytne pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky členského státu a jsou zaměstnáni na jeho území, a jejich rodinným příslušníkům takové zacházení, které odpovídá zacházení uvedenému v odstavcích 1, 3 a 4.

Článek 40

1. Před koncem prvního roku po vstupu této dohody v platnost přijme Rada pro spolupráci ustanovení umožňující uplatňování zásad stanovených v článku 39.

2. Rada pro spolupráci přijme pravidla pro správní spolupráci, která zajistí nezbytné záruky řízení a kontroly pro používání ustanovení uvedených v odstavci 1.

Článek 41

Ustanovení přijatá Radou pro spolupráci v souladu s článkem 40 se nedotýkají práv nebo povinností vyplývajících z dvoustranných dohod mezi Alžírskem a členskými státy, pokud tyto dohody stanoví výhodnější zacházení pro státní příslušníky Alžírska nebo státní příslušníky členských států.

HLAVA IV

OBEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 42

1. Zřizuje se Rada pro spolupráci, která má za účelem dosažení cílů uvedených v dohodě pravomoc přijímat rozhodnutí v případech stanovených v dohodě.

Přijatá rozhodnutí jsou závazná pro smluvní strany, které přijmou opatření nezbytná k jejich provádění.

2. Rada pro spolupráci může rovněž formulovat jakákoliv usnesení, doporučení nebo stanoviska, která považuje za žádoucí pro dosažení společných cílů a pro hladké fungování dohody.

3. Rada pro spolupráci přijme svůj jednací řád.

Článek 43

1. Rada pro spolupráci je složena na jedné straně ze členů Rady Evropských společenství a členů Komise Evropských společenství a na straně druhé ze členů vlády Alžírsko.

2. Členové Rady pro spolupráci mohou být zastoupeni za podmínek stanovených v jednacím řádu.

3. Rada pro spolupráci jedná po vzájemné dohodě mezi Společenstvím na jedné straně a Alžírskem na straně druhé.

Článek 44

1. Úřad předsedy Rady pro spolupráci zastává střídavě člen Rady Evropských společenství a člen vlády Alžírsko.

2. Zasedání Rady pro spolupráci svolává jednou ročně její předseda.

Rada pro spolupráci kromě toho zasedá na žádost kterékoli ze smluvních stran pokaždé, kdy je to nezbytné, v souladu s podmínkami stanovenými v jejím jednacím řádu.

Článek 45

1. Radě pro spolupráci je při plnění jejích úkolů nápomocen Výbor pro spolupráci, který je složen z jednoho zástupce každého členského státu na jedné straně a jednoho zástupce Komise Evropských společenství a ze zástupců Alžírsko na straně druhé.

2. Rada pro spolupráci se může rozhodnout zřídit jakýkoli další výbor, který ji může být nápomocen při provádění jejích úkolů.
3. Rada pro spolupráci ve svém jednacím řádu určí složení a úkoly těchto výborů a způsob jejich fungování.

Článek 46

Rada pro spolupráci přijme všechna vhodná opatření k usnadnění nezbytné spolupráce a kontaktů mezi Evropským parlamentním shromážděním a poslaneckou sněmovnou Alžírské demokratické a lidové republiky.

Článek 47

Kterákoli ze smluvních stran poskytne na žádost druhé smluvní strany všechny příslušné informace o všech dohodách obsahujících celní nebo obchodní ustanovení, které tato strana uzavřela, a o všech změnách jejího celního sazebníku nebo režimu zahraničního obchodu.

Pokud tyto změny nebo dohody mají přímý a zvláštní dopad na fungování dohody, uskuteční se v rámci Rady pro spolupráci na žádost druhé smluvní strany příslušné konzultace, aby bylo možné vzít v úvahu zájmy smluvních stran.

Článek 48

1. Pokud Společenství uzavře dohodu o přidružení, která má přímý a zvláštní dopad na fungování dohody, uskuteční se v rámci Rady pro spolupráci příslušné konzultace, aby Společenství mohlo vzít v úvahu zájmy smluvních stran vymezené touto dohodou.
2. V případě přistoupení třetího státu ke Společenství se v rámci Rady pro spolupráci uskuteční příslušné konzultace, aby bylo možné vzít v úvahu zájmy smluvních stran vymezené touto dohodou.

Článek 49

1. Smluvní strany přijmou všechna obecná nebo zvláštní opatření nezbytná ke splnění jejich závazků vyplývajících z dohody. Zajistí dosažení cílů stanovených v této dohodě.
2. Pokud se jedna ze smluvních stran domnívá, že druhá smluvní strana neplní závazek vyplývajících z této dohody, může přijmout vhodná opatření. Dříve než tak učiní, předloží Radě pro spolupráci všechny příslušné informace potřebné pro důkladné přezkoumání situace s cílem nalézt řešení přijatelné pro smluvní strany.

Při výběru opatření musí být upřednostněna ta opatření, která nejméně naruší fungování této dohody. Tato opatření se neprodleně oznámí Radě pro spolupráci a

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

jsou předmětem konzultací v rámci Rady pro spolupráci, pokud o ně druhá smluvní strana požádá.

Článek 50

1. Každý spor, který mezi smluvními stranami vznikne ohledně výkladu dohody, může být předložen Radě pro spolupráci.
2. Pokud Rada pro spolupráci neurovná spor na svém příštím zasedání, kterákoli ze stran může druhé straně oznámit jmenování rozhodce; druhá strana poté musí do dvou měsíců jmenovat druhého rozhodce. Pro účely použití tohoto postupu se Společenství a členské státy považují za jednu stranu sporu.

Rada pro spolupráci jmenuje třetího rozhodce.

Rozhodnutí rozhodců se přijímají většinou hlasů.

Obě strany sporu musí přijmout opatření nezbytná k provedení rozhodnutí rozhodců.

Článek 51

Nic v této dohodě nebrání smluvní straně v přijetí všech opatření:

- a) která považuje za nezbytná k tomu, aby zabránila prozrazení informací, které jsou v rozporu s jejími základními bezpečnostními zájmy;
- b) která se týkají obchodu se zbraněmi, municí nebo vojenským materiálem nebo výzkumu, vývoje nebo výroby nezbytných pro obranné účely, za předpokladu, že tato opatření nenarušují podmínky hospodářské soutěže, pokud jde o produkty, které nejsou určeny pro výslovně vojenské účely;
- c) která považuje za nezbytné pro svou bezpečnost v době války nebo vážného mezinárodního napětí.

Článek 52

V oblastech zahrnutých do této dohody:

- nesmí režim používaný Alžírskem vůči Společenství vést k jakékoli diskriminaci mezi jeho členskými státy, jejich státními příslušníky nebo jejich společnostmi či firmami,
- nesmí režim používaný Společenstvím vůči Alžírsku vést k jakékoli diskriminaci mezi alžírskými státními příslušníky, společnostmi nebo firmami.

Článek 53

Smluvní strany v souladu s postupem přijatým pro sjednání samotné dohody přezkoumají nejprve od začátku roku 1978 a znovu od začátku roku 1983 výsledky dohody a všechna zlepšení, která by mohla kterákoli ze stran učinit k 1. lednu 1979 a k 1. lednu 1984 na základě zkušeností získaných během fungování dohody a na základě cílů v ní vymezených.

Článek 54

Protokoly 1 a 2 a přílohy A, B, C a D tvoří nedílnou součást dohody. Prohlášení a výměny dopisů jsou uvedeny v závěrečném aktu, který tvoří nedílnou součást dohody.

Článek 55

Kterákoli ze smluvních stran může tuto dohodu vypovědět oznámením této skutečnosti druhé smluvní straně. Použitelnost dohody skončí šest měsíců ode dne tohoto oznámení.

Článek 56

Tato dohoda se na jedné straně vztahuje na území, na která se vztahuje Smlouva o založení Evropských hospodářských společenství, a to za podmínek stanovených v této smlouvě, a na straně druhé na území Alžírské demokratické a lidové republiky.

Článek 57

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, dánském, francouzském, italském, německém, nizozemském a arabském, přičemž všechna znění má stejnou platnost.

Článek 58

Smluvní strany schválí tuto dohodu v souladu s vlastními postupy.

Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po oznámení o dokončení postupů uvedených v prvním pododstavci.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

واشباتا لذلك ، وقع المفوضون في نهاية هذا الاتفاق

Udfærdiget i Algier, den seksoogtyvende april nitten hundrede og seksoghalvfjerds.

Geschehen zu Algier am sechszwanzigsten April neunzehnhundertsechundsiebzig.

Done at Algiers this twenty-sixth day of April in the year one thousand nine hundred and seventy-six.

Fait à Alger, le vingt-six avril mil neuf cent soixante-seize.

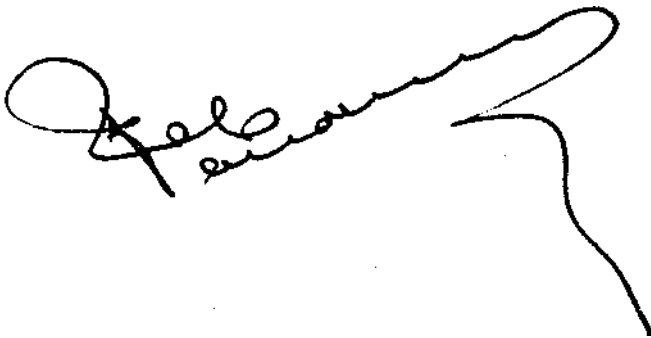
Fatto a Algeri, addì ventisei aprile millenovecentosettantasei.

Gedaan te Algiers, de zesentwintigste april negentienhonderd zesenzeventig.

تم تحريره بالجزائر العاصمة ، في السادس والعشرين من شهر ابريل سنة الف وتسعمائة وستة وسبعين

Pour Sa Majesté le roi des Belges

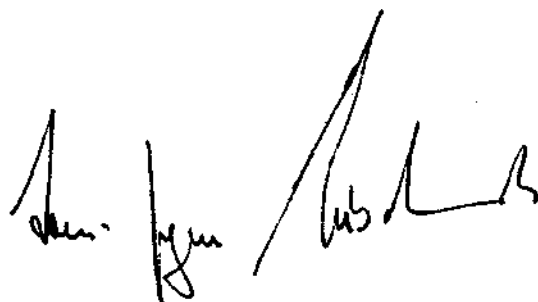
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen



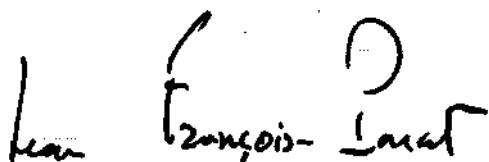
For Hendes Majestæt dronningen af Danmark



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



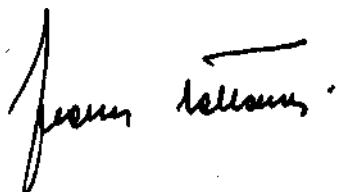
Pour le président de la République française



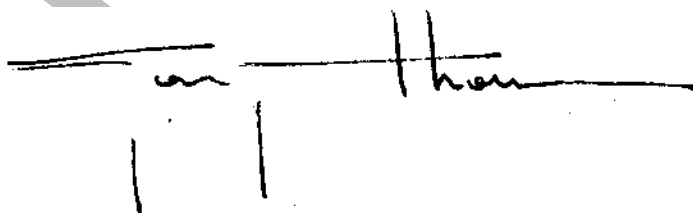
For the President of Ireland



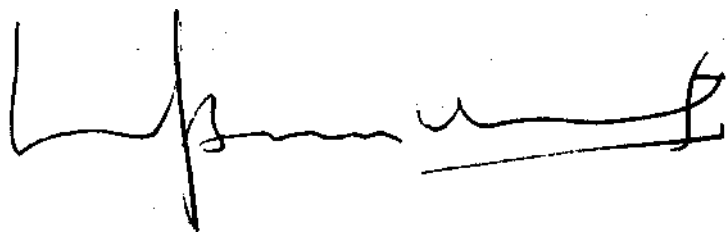
Per il presidente della Repubblica italiana



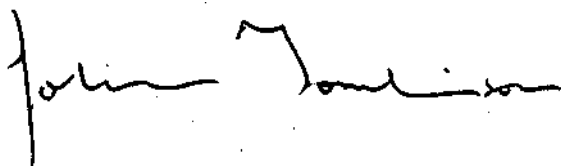
Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'John G. ...' with a long horizontal stroke at the end.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'John G. ...' with a long horizontal stroke at the end.

På Rådet for De europæiske Fællesskabers vegne

Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften

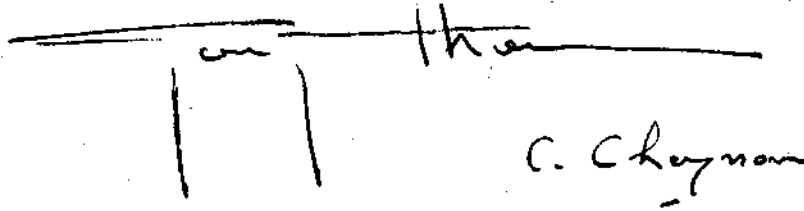
In the name of the Council of the European Communities

Au nom du Conseil des Communautés européennes

A nome del Consiglio delle Comunità europee

Namens de Raad van de Europese Gemeenschappen

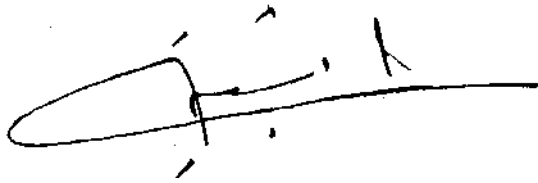
باسم مجلس المجموعات الأوروبية



عن رئيس مجلس الشورى ،

ورئيس مجلس الوزراء للجمهورية الجزائرية

الديمقراطية الشعبية



PŘÍLOHA A

týkající se produktů uvedených v článku 14

Číslo SCS	Popis
ex 17.04	Cukrovinky neobsahující kakao, kromě výtažků z lékořice obsahujících více než 10 % hmotnostních sacharosy, bez přídavku jiných látek
18.06	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao
19.01	Sladový výtažek
19.02	Potravinové přípravky z mouky, krupice, škrobu nebo sladových výtažků, používané jako dětská výživa nebo pro dietetické nebo kulinářské účely, obsahující méně než 50 % hmotnostních kakaa
19.03	Makarony, špagety a podobné výrobky
19.04	Tapioka a ságo; náhražky tapioky a sága získané z brambor nebo jiných škrobů
19.05	Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením (nadouvaná rýže, pražené kukuřičné vločky a podobné výrobky)
19.06	Hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto z mouky nebo škrobu v listech a podobné výrobky
19.07	Chléb, suchary a ostatní pekařské zboží, bez přídavku cukru, medu, vajec, tuku, sýra nebo ovoce
19.08	Pečivo, cukrářské výrobky a sušenky, též s přídavkem kakaa
ex 21.01	Pražená čekanka a jiné pražené náhražky kávy; výtažky, trestí a koncentráty z nich: – kromě pražené čekanky a výtažků z ní
21.06	Kvasinky, živé nebo neživé; hotové prášky do pečiva: A. Živé kvasinky: II. Pekařské droždí
ex 21.07	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté, obsahující cukr, mléčné výrobky, obiloviny nebo výrobky na bázi obilovin ¹
ex 22.02	Limonády, aromatizované minerální vody a aromatizované sodovky a jiné nealkoholické nápoje, kromě ovocných nebo

¹ Toto číslo zahrnuje pouze produkty, které při dovozu do Společenství podléhají cům stanoveným ve společném celním sazebníku a sestávajícím z valorického cla, které představuje pevnou složku, a z proměnlivé složky.

Číslo SCS	Popis
	zeleninových šťáv čísla 20.07:
	– obsahující mléko nebo mléčné tuky
29.04	<p>Acyklické alkoholy a jejich halogen-, sulfo-, nitro- nebo nitrosoderiváty:</p> <p>C. Vícesytné alkoholy:</p> <p>II. Mannitol</p> <p>III. Sorbitol</p>
35.05	Dextriny a dextrinové klišy; předželatinované nebo esterifikované škroby; klišy na bázi škrobů
38.12	<p>Přípravky k úpravě povrchu, apretování a připravená mořidla, používané v textilním, papírenském, kožedělném nebo podobném průmyslu:</p> <p>A. Přípravky k úpravě povrchu a apretování:</p> <p>I. Na bázi škrobových látek</p>
38.19	<p>Chemické výrobky a přípravky chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví (včetně sestávajících ze směsí přírodních výrobků), jinde neuvedené ani nezahrnuté; odpadní produkty chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví, jinde neuvedené ani nezahrnuté:</p> <p>T. Sorbitol, jiný než sorbitol položky 29.04 C III:</p> <p>I. ve vodném roztoku:</p> <p>a) obsahující nejvýše 2 % hmotnostní mannitolu, počítaného na obsah sorbitolu</p> <p>b) ostatní</p> <p>II. ostatní:</p> <p>a) obsahující nejvýše 2 % hmotnostní mannitolu, počítaného na obsah sorbitolu</p> <p>b) ostatní</p>

PŘÍLOHA B

o olivovém oleji položky 15.07 A II společného celního sazebníku, jiném než rafinovaném

1. S ohledem na:
 - význam olivového oleje pro alžírské hospodářství,
 - programy a úsilí, které Alžírsko vynakládá za účelem racionalizace a zlepšení podmínek na jeho trhu s olivovým olejem,
 - tradiční obchodní toky pro tento výrobek mezi Alžírskem a Evropským hospodářským společenstvím,částka, která se odečte od částky dávky v souladu s čl. 16 odst. 1 písm. b) dohody o olivovém oleji položky 15.07 A II společného celního sazebníku, jiném než rafinovaném, může být zvýšena o dodatečnou částku za stejných podmínek a podle stejných ujednání, jako jsou podmínky a ujednání stanovené pro používání čl. 16 odst. 1 písm. b) dohody.
2. Případná dodatečná částka stanovená v odstavci 1 se stanoví pro každý rok použití prostřednictvím výměny dopisů mezi smluvními stranami v závislosti na podmínkách na trhu s olivovým olejem.
3. S ohledem na výjimečné podmínky, které v současné době ovlivňují trh s olivovým olejem, se dodatečná částka na období do 31. října 1977 stanoví ve výši 10 zúčtovacích jednotek.

PŘÍLOHA C (1)

od 1. července 1976 do 30. června 1977

Velikost		Čistá hmotnost		Polohrubá hmotnost	Objem	Koeficient	Minimální ceny (včetně cel) ve zúčtovacích jednotkách na karton 100 konzerv			
Obchodní specifikace	Celková výška (mm)	unce	gramy	gramy	cm ³		Společenství vyjma Spojené království a Dánsko		Spojené království a Dánsko	
							v olivovém oleji	ostatní	v olivovém oleji	ostatní
Obdélníkové dno:										
¹ / ₁₀ klub	20	2	56	95	53	0,60	11,10	10,20	10,66	9,79
¹ / ₈ klub	25	2 ³ / ₄	80	120	75	0,70	12,95	11,90	12,43	11,42
¹ / ₄ redukováná	18	2 ⁵ / ₈	74	130	73	0,77	14,25	13,09	13,68	12,56
¹ / ₈ klub	30	3 ¹ / ₄	90	140	93	0,80	14,80	13,60	14,21	13,06
¹ / ₄ speciální	25	3 ¹ / ₆	90	140	90	0,85	15,73	14,45	15,10	13,87
¹ / ₈ plochý spodek	24	3 ³ / ₈	95	145	96	0,90	16,65	15,30	15,98	14,69
¹ / ₄ klub	30	4 ³ / ₈	125	190	125					
¹ / ₆ P 25				176	125	1,00	18,50	17,00	17,76	16,32
¹ / ₄ obvyklá	22	3 ³ / ₄	105	180	106					
¹ / ₆ (klub 30)				188	130					
¹ / ₄ obvyklá	24	4 ³ / ₈	125	195	125	1,10	20,35	18,70	19,54	17,95
¹ / ₄ obvyklá	30	5 ¹ / ₄	150	240	169					
¹ / ₄ klub	40	8 ¹ / ₄	175	250	178	1,30	24,05	22,10	23,09	21,22
¹ / ₄ P 30				250	187					
¹ / ₄ americká	30	7	200	300	207	1,60	29,60	27,20	28,42	26,11
¹ / ₄ obvyklá	40	9 ¹ / ₄	260	326	250					
¹ / ₃ P				337	250	1,80	33,30	30,60	31,97	29,38
¹ / ₄ klub dlouhá	40	8 ³ / ₄	248	320	241					

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

$\frac{1}{2}$ nízká	30	$9\frac{1}{4}$	260	370	245	2,20	40,70	37,40	39,07	35,90
$\frac{1}{4}$ obvyklá dlouhá	40	$11\frac{1}{2}$	325	423	313	2,50	46,25	42,50	44,40	40,80
$\frac{1}{4}$ obvyklá	48	11	310	390	297	2,60	48,10	44,20	46,18	42,43
$\frac{1}{2}$ velká	40	$11\frac{1}{2}$	325	460	330	2,70	49,95	45,90	47,95	44,06
$\frac{1}{2}$ P				476	375					
$\frac{1}{1}$				902	750	1,65	86,03	79,05	82,58	75,89
$\frac{1}{4}$	80	$27\frac{1}{2}$	780	950	771					
Oválné dno:										
$\frac{1}{2}$ oválná	40	15	425	555	452	3,40	62,90	57,80	60,38	55,49

PŘÍLOHA C (2)

od 1. července 1977 do 30. června 1978

Velikost		Čistá hmotnost		Polohru bá hmotnost	Objem	Koeficient	Minimální ceny (včetně cel) ve zúčtovacích jednotkách na karton 100 konzerv	
Obchodní specifikace	Celková výška (mm)	unce	gramy	gramy	cm ³		Celková výška (mm)	
							Olivový olej	Ostatní
Obdélníkové dno:								
¹ / ₁₀ klub	20	2	56	95	53	0,60	11,70	10,80
¹ / ₈ klub	25	2 ³ / ₄	80	120	75	0,70	13,65	12,60
¹ / ₄ redukováná	18	2 ⁵ / ₈	74	130	73	0,77	15,02	13,86
¹ / ₈ klub	30	3 ¹ / ₄	90	140	93	0,80	15,60	14,40
¹ / ₄ speciální	25	3 ¹ / ₆	90	140	90	0,85	16,58	15,30
¹ / ₈ plochý spodek	24	3 ³ / ₈	95	145	96	0,90	17,55	16,20
¹ / ₄ klub	30	4 ³ / ₈	125	190	125			
¹ / ₆ P 25				176	125	1,00		
¹ / ₄ obvyklá	22	3 ³ / ₄	105	180	106		19,50	18,00
¹ / ₆ (klub 30)				188	130			
¹ / ₄ obvyklá	24	4 ³ / ₈	125	195	125	1,10	21,45	19,80
¹ / ₄ obvyklá	30	5 ¹ / ₄	150	240	169			
¹ / ₄ klub	40	6 ¹ / ₄	175	250	178	1,30	25,35	23,40
¹ / ₄ P 30				250	187			
¹ / ₄ americká	30	7	200	300	207	1,60	31,20	28,80
¹ / ₄ obvyklá	40	9 ¹ / ₄	260	326	250			
¹ / ₃ P				337	250	1,80	35,10	32,40
¹ / ₄ klub dlouhá	40	8 ³ / ₄	248	320	241			
¹ / ₂ nízká	30	9 ¹ / ₄	260	370	245	2,20	42,90	39,60
¹ / ₄ obvyklá dlouhá	40	11 ¹ / ₂	325	423	313	2,50	18,75	45,00
¹ / ₄ obvyklá	48	11	310	390	297	2,60	50,70	46,80
¹ / ₂ velká	40	11 ¹ / ₂	325	460	330	2,70	52,65	48,60

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

Velikost		Čistá hmotnost		Polohrubá hmotnost	Objem	Koeficient	Minimální ceny (včetně cel) ve zúčtovacích jednotkách na karton 100 konzerv	
Obchodní specifikace	Celková výška (mm)	unce	gramy	gramy	cm ³		Celková výška (mm)	
							Olivový olej	Ostatní
¹ / ₂ P				476	375			
¹ / ₁				902	750	4,65	90,68	83,70
¹ / ₄	80	27 ¹ / ₂	780	950	771			
Oválné dno:								
¹ / ₂ oválná	40	15	425	555	452	3,40	66,30	61,20

PŘÍLOHA C (3)

od 1. července 1978 do 30. června 1979

Velikost		Čistá hmotnost		Polohrubá hmotnost	Objem	Koeficient	Minimální ceny (včetně cel) ve zúčtovacích jednotkách na karton 100 konzerv	
Obchodní specifikace	Celková výška (mm)	unce	gramy	gramy	cm ³		Celková výška (mm)	
							Olivový olej	Ostatní
Obdélníkové dno:								
¹ / ₁₀ klub	20	2	56	95	53	0,60	12,30	11,40
¹ / ₈ klub	25	2 ³ / ₄	80	120	75	0,70	14,35	13,30
¹ / ₄ redukováná	18	2 ⁵ / ₈	74	130	73	0,77	15,79	14,63
¹ / ₈ klub	30	3 ¹ / ₄	90	140	93	0,80	16,40	15,20
¹ / ₄ speciální	25	3 ¹ / ₆	90	140	90	0,85	17,43	16,15
¹ / ₈ plochý spodek	24	3 ³ / ₈	95	145	96	0,90	18,45	17,10
¹ / ₄ klub	30	4 ³ / ₈	125	190	125			
¹ / ₆ P 25				176	125	1,00		
¹ / ₄ obvyklá	22	3 ³ / ₄	105	180	106		20,50	19,00
¹ / ₆ (klub 30)				188	130			
¹ / ₄ obvyklá	24	4 ³ / ₈	125	195	125	1,10	22,55	20,90
¹ / ₄ obvyklá	30	5 ¹ / ₄	150	240	169			
¹ / ₄ klub	40	6 ¹ / ₄	175	250	178	1,30	26,65	24,70
¹ / ₄ P 30				250	187			
¹ / ₄ americká	30	7	200	300	207	1,60	32,80	30,40
¹ / ₄ obvyklá	40	9 ¹ / ₄	260	326	250			
¹ / ₃ P				337	250	1,80	36,90	34,20
¹ / ₄ klub dlouhá	40	8 ³ / ₄	248	320	241			
¹ / ₂ nízká	30	9 ¹ / ₄	260	370	245	2,20	45,10	41,80
¹ / ₄ obvyklá dlouhá	40	11 ¹ / ₂	325	423	313	2,50	51,25	47,50
¹ / ₄ obvyklá	48	11	310	390	297	2,60	53,30	49,40
¹ / ₂ velká	40	11 ¹ / ₂	325	460	330	2,70		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

Velikost		Čistá hmotnost		Polohrubá hmotnost	Objem	Koeficient	Minimální ceny (včetně cel) ve zúčtovacích jednotkách na karton 100 konzerv	
Obchodní specifikace	Celková výška (mm)	unce	gramy	gramy	cm ³		Celková výška (mm)	
							Olivový olej	Ostatní
¹ / ₂ P				476	375		55,35	51,30
¹ / ₁				902	750	4,65		
¹ / ₄	80	27 ¹ / ₂	780	950	771		95,33	88,35
Oválné dno:								
¹ / ₂ oválná	40	15	425	555	452	3,40	69,70	64,60

PŘÍLOHA D

<p>1. المصدر – Eksportør – Ausführer – Exporter – Exportateur – Esportatore – Exporteur:</p>	<p>2. الرقم – Nummer – Nummer – Nummer – Numéro – Numero – Nummer</p>	<p>00000</p>
<p>4. المرسل اليه – Modtager – Empfänger – Consignee – Destinataire – Destinatario – Geadresseerde:</p>	<p>3. (Name of authority guaranteeing the designation of origin)</p>	
<p>6. وسيلة النقل – Transportmiddel – Beförderungsmittel – Means of Transport – Moyen de transport – Mezzo di trasporto – Vervoermiddel:</p>	<p>5. شهادة التسمية الاصلية CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG</p>	
<p>8. مكان الافراغ – Losningssted – Entladungsort – Place of unloading – Lieu de déchargement – Luogo di sbarco – Plaats van lossing:</p>	<p>7. (Designation of origin)</p>	
<p>9. الانواع والارقام ، عدد ونوع الطرود Mærker og numre, kolloienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli</p>	<p>10. الوزن الخام Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht</p>	<p>11. لترات Liter Liter Litres Litres Litri Liter</p>
<p>12. لترات (بالحروف) – Liter (i bogstaver) – Liter (in Buchstaben) – Litres (in words) – Litres (en lettres) – Litri (in lettere) – Liter (voluit):</p>		

<p>13. تأشيرة الهيئة المرسله – Pâtegning fra udstedende organ – Bescheinigung der erteilenden Stelle – Certificate of the issuing authority – Visa de l'organisme émetteur – Visto dell'organismo emittente – Visum van de instantie van afgifte:</p>	
<p>14. تأشيرة الجمارك – Toldstedets attest – Sichtvermerk der Zollstelle – Customs stamp – Visa de la douane – Visto della dogana – Visum van de douane</p>	<p>(Oversættelse se nr. 15 – Übersetzung siehe Nr. 15 – see the translation under No 15 – Voir traduction au n° 15 – Vedi traduzione al n. 15 – Zie voor vertaling nr- 15</p>
<p>15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i området og ifølge algerisk lovgivning er berettiget til oprindelsesbetegnelsen: ».....«.</p> <p>Alkohol tilsat denne vin er alkohol fremstillet af vin.</p> <p>Wir bestätigen, dass der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk gewonnen wurde und ihm nach algerischem Gesetz die Ursprungsbezeichnung „.....“ zuerkannt wird.</p> <p>Der diesem Wein zugefügte Alkohol ist aus Wein gewonnener Alkohol.</p> <p>We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of and is considered by Algerian legislation as entitled to the designation of origin '.....'.</p> <p>The alcohol added to this wine is alcohol of vinous origin.</p> <p>Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat a été produit dans la zone de et est reconnu, suivant la loi algérienne, comme ayant droit à la dénomination d'origine ».....«.</p> <p>L'alcool ajouté à ce vin est de l'alcool d'origine vinique.</p> <p>Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella zona di ed è riconosciuto, secondo la legge algerina, come avente diritto alla denominazione di origine ».....«.</p> <p>L'alcole aggiunto a questo vino è alcole di origine vinica.</p> <p>Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van en dat volgens de Algerijnse wetgeving de benaming van oorsprong „.....“ erkend wordt.</p> <p>De aan deze wijn toegevoegde alcohol is alcohol, uit wijn gewonnen.</p>	

16.¹

يحتفظ بهذه الخانة لبيانات أخرى من الدولة المصدرة¹

¹Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.

¹Diese Nummer ist werteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.

¹Space reserved for additional details given in the exporting country.

¹Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.

¹Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.

¹Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.

PROTOKOL 1

o technické a finanční spolupráci

Článek 1

Společenství se v rámci finanční a technické spolupráce podílí na financování opatření, která mají přispět k hospodářskému a sociálnímu rozvoji Alžírsko.

Článek 2

1. Pro účely uvedené v článku 1 a na období končící dnem 31. říjnem 1981 může být celková částka 114 milionů zúčtovacích jednotek použita tímto způsobem:

- a) 70 milionů zúčtovacích jednotek ve formě půjček Evropské investiční banky (dále jen „banka“), poskytnutých z vlastních zdrojů banky za podmínek uvedených v jejích stanovách;
- b) 19 milionů zúčtovacích jednotek ve formě půjček za zvláštních podmínek;
- c) 25 milionů zúčtovacích jednotek ve formě grantů.

Je možné stanovit příspěvky na tvorbu rizikového kapitálu účtované na vrub částky uvedené v písmeni b).

2. Půjčky uvedené v odst. 1 písm. a) jsou zpravidla kombinovány s úrokovými příspěvky až do výše 2%, financovanými z prostředků uvedených v odst. 1 písm. c).

Článek 3

1. Částka stanovená v článku 2 se použije na financování nebo částečné financování:

- investičních projektů v oblasti výroby a hospodářské infrastruktury, zaměřených zejména na diverzifikaci hospodářské struktury Alžírsko a obzvláště na podporu jeho industrializace a modernizace jeho zemědělství;
- technické spolupráce ve formě přípravy nebo doplnění investičních projektů vypracovaných Alžírskem;
- technické spolupráce v oblasti vzdělávání;
- opatření týkajících se alžírských vinic s cílem přeměnit vinice a diverzifikovat vývoz vína, a to až do limitu 12 milionů zúčtovacích jednotek, které se zaúčtují na vrub částky uvedené v čl. 2 odst. 1 písm. c).

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

2. Podpora Společenství se použije na pokrytí nákladů, které nutně vzniknou při provádění schválených projektů nebo opatření. Nesmí být použita na pokrytí běžných správních výdajů, výdajů na údržbu nebo provozních výdajů.

Článek 4

1. Investiční projekty mohou být financovány buď prostřednictvím půjček banky kombinovaných s úrokovými příspěvky za podmínek stanovených v článku 2, nebo prostřednictvím půjček za zvláštních podmínek, nebo na základě kombinace těchto dvou způsobů.

2. Technická spolupráce je obvykle financována prostřednictvím grantů.

Článek 5

1. Částka, která se každoročně vyčlení na každou z různých forem podpory, se po celou dobu uplatňování tohoto protokolu rozděluje co nejrovnoměrněji. Během počátečního období uplatňování je však možné, aby se v rámci přiměřených limitů vyčlenila poměrně vyšší částka.

2. Všechny prostředky, které nebyly vyčleněny do konce pátého roku po vstupu této dohody v platnost, se až do jejich vyčerpání použijí v souladu s ujednáními, která se shodují s ujednáními stanovenými v tomto protokolu.

Článek 6

1. Půjčky, které banka poskytne ze svých vlastních zdrojů, podléhají podmínkám trvání stanoveným na základě hospodářské a finanční charakteristiky projektů, na které jsou tyto půjčky určeny. Úroková sazba odpovídá sazbě, kterou banka používá v době podpisu každé smlouvy o půjčce, s výhradou úrokového příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 2.

2. Půjčky za zvláštních podmínek se poskytují na 40 let s dobou amortizace 10 let. Úroková sazba se stanoví ve výši 1 %.

3. Půjčky mohou být poskytnuty prostřednictvím státu nebo příslušných alžírských subjektů pod podmínkou, že jsou vypůjčené částky půjčeny příjemcům za podmínek dohodnutých se Společenstvím na základě hospodářské a finanční charakteristiky projektů.

Článek 7

Podpora, kterou Společenství přispívá na provedení některých projektů, může mít se souhlasem Alžírsko podobu spolufinancování, na kterém se podílejí úvěrové a rozvojové orgány a instituce Alžírsko, členských států nebo třetích států nebo mezinárodní finanční organizace.

Článek 8

K finanční a technické spolupráci jsou způsobilí:

- a) obecně:
 - alžírský stát;
- b) se souhlasem alžírského státu, pokud jde o projekty nebo opatření jím schválené:
 - alžírské oficiální rozvojové agentury,
 - soukromé agentury činné v Alžírsku v oblasti hospodářského a sociálního rozvoje,
 - podniky provádějící svou činnost v souladu s metodami průmyslového a obchodního řízení, které jsou zřízeny jako společnosti nebo firmy podle alžírských právních předpisů,
 - skupiny výrobců, kteří jsou alžírskými státními příslušníky, a výjimečně, pokud žádné takové skupiny neexistují, sami výrobci.
 - stipendisté a stážisté vyslaní Alžírskem v rámci vzdělávacích programů uvedených v článku 3.

Článek 9

1. Po vstupu této dohody v platnost stanoví Společenství a Alžírsko po vzájemné dohodě konkrétní cíle finanční a technické spolupráce ve vztahu k prioritám stanoveným v plánu rozvoje Alžírka.

Tyto cíle mohou být po vzájemné dohodě revidovány tak, aby v nich byly zohledněny změny v hospodářské situaci Alžírka nebo změny cílů a priorit stanovených v plánu jeho rozvoje.

2. V rámci stanoveném podle odstavce 1 se finanční a technická spolupráce vztahuje na projekty a opatření vypracované Alžírskem nebo jinými příjemci schválenými touto zemí.

Článek 10

1. S každou žádostí o finanční pomoc podle tohoto protokolu předloží příjemce uvedený v čl. 8 písm. a) nebo – se souhlasem Egypta – příjemci uvedení v čl. 8 písm. b) Společenství dokumentaci.

2. Společenství vyhodnotí žádosti o financování ve spolupráci s alžírským státem a příjemci v souladu s cíli stanovenými v čl. 9 odst. 1 a informuje je o rozhodnutích přijatých ve věci těchto žádostí.

Článek 11

Za provádění, řízení a pokračování programů, které jsou financovány podle tohoto protokolu, zodpovídá Alžírsko nebo ostatní příjemci uvedení v článku 8 tohoto protokolu.

Společenství zajistí, aby tato finanční podpora byla využívána v souladu s dohodnutým způsobem rozdělení a k co největšímu hospodářskému prospěchu.

Článek 12

1. Pokud jde o projekty a opatření financované Společenstvím, je účast v nabídkových řízeních a jiných postupech pro zadávání zakázek otevřená za stejných podmínek pro všechny fyzické nebo právnické osoby z členských států a Alžírska.

2. Za účelem podpory účasti alžírských podniků na provádění veřejných zakázek na stavební práce může být na návrh příslušného orgánu Společenství použit zrychlený postup vyhlášení nabídkových řízení, který zahrnuje kratší lhůty pro předložení nabídek, pokud jsou dotyčné práce vzhledem ke svému rozsahu zajímavé především pro alžírské podniky.

Tento zrychlený postup může být použit pro nabídková řízení, jejichž hodnota se odhaduje na méně než jeden milion zúčtovacích jednotek.

3. O účasti ostatních zemí na zakázkách financovaných Společenstvím může být ve výjimečných případech rozhodnuto po vzájemné dohodě.

Za stejných okolností může být rovněž rozhodnuto o účasti třetích zemí, pokud se na financování podílí Společenství i jiné finanční zdroje.

Článek 13

Alžírsko podle svých platných vnitrostátních předpisů použije u přidělených zakázek na provedení projektů nebo opatření financovaných Společenstvím stejně výhodná daňová a celní opatření, jako jsou ta, která používá vůči jiným mezinárodním organizacím.

Článek 14

Pokud je půjčka poskytnuta jinému příjemci než alžírskému státu, může Společenství jako podmínku pro udělení půjčky požadovat poskytnutí záruky alžírským státem nebo jiné odpovídající záruky.

Článek 15

Alžírsko se zavazuje, že po dobu trvání půjček poskytnutých podle tohoto protokolu poskytne dlužníkům, kteří využívají těchto půjček, cizí měnu nezbytnou k zaplacení úroku a provize a ke splacení jistiny.

Článek 16

Výsledky finanční a technické spolupráce každoročně přezkoumá Rada pro spolupráci. V případě potřeby též vymezí obecné směry této spolupráce.

Článek 17

Smluvní strany před koncem pátého roku po vstupu dohody v platnost přezkoumají, jaká opatření by mohla být přijata v oblasti finanční a technické spolupráce v případném dalším období.

PROTOKOL 2

o definici pojmu „původní produkty“ či „produkty pocházející z“ a metodách správní spolupráce

HLAVA I

Definice pojmu „původní produkty“ či „produkty pocházející z“

Článek 1

1. Pro účely provádění dohody a aniž jsou dotčeny odstavce 2 a 3, se tyto produkty za podmínky, že byly přepraveny v souladu s článkem 5, považují za:

- a) produkty pocházející z Alžírska:
- produkty zcela získané v Alžírsku,
 - produkty získané v Alžírsku, při jejichž výrobě se používají jiné produkty než ty, které byly zcela získány v Alžírsku, za předpokladu, že takové produkty byly podrobeny dostatečnému opracování nebo zpracování ve smyslu článku 3;
- b) produkty pocházející ze Společenství:
- produkty zcela získané ve Společenství,
 - produkty získané ve Společenství, při jejichž výrobě se používají jiné produkty než ty, které byly zcela získány ve Společenství, za předpokladu, že takové produkty byly podrobeny dostatečnému opracování nebo zpracování ve Společenství ve smyslu článku 3;

2. Pro účely provádění první odrážky odst. 1 písm. a), jsou-li produkty zcela získané v Maroku, Tunisku nebo ve Společenství podrobeny dostatečnému zpracování nebo opracování v Alžírsku, považují se za produkty zcela získané v Alžírsku.

Pro účely provádění druhé odrážky odst. 1 písm. a) se opracování nebo zpracování provedené v Maroku, Tunisku nebo ve Společenství považuje za opracování nebo zpracování provedené v Alžírsku, jsou-li získané produkty podrobeny následnému opracování nebo zpracování v Alžírsku.

Tento odstavec se použije za podmínky, že dotyčné produkty jsou přepravovány v souladu s článkem 5.

3. Pro účely provádění první odrážky odst. 1 písm. b), jsou-li produkty zcela získané v Alžírsku podrobeny opracování nebo zpracování ve Společenství, považují se za produkty zcela získané ve Společenství.

Pro účely provádění druhé odrážky odst. 1 písm. a) se opracování nebo zpracování provedené v Alžírsku považuje za opracování nebo zpracování provedené ve Společenství, jsou-li získané produkty podrobeny následnému opracování nebo zpracování ve Společenství.

Tento odstavce se použije za podmínky, že dotyčné produkty jsou přepravovány v souladu s článkem 5.

4. Odchylně od odstavce 1, pokud jsou podle ustanovení výše uvedených odstavců a za předpokladu, že jsou splněny všechny podmínky stanovené v těchto odstavcích, původní produkty získány ve dvou nebo více státech uvedených v těchto ustanoveních nebo ve Společenství, považují se za produkty pocházející z dotyčného státu nebo ze Společenství podle toho, kde došlo k poslednímu opracování nebo zpracování. Za tímto účelem se opracování nebo zpracování uvedené v čl. 3 odst. 3. nepovažuje za opracování nebo zpracování.

5. Produkty v seznamu C přílohy IV jsou dočasně vyjmuty z působnosti tohoto protokolu.

6. Ustanovení obsažená v odstavci 2 jsou použitelná pouze na Maroko a Tunisko, pokud jsou pravidla upravující obchod mezi Alžírskem, Marokem a Tuniskem v oblasti těchto ustanovení shodná s ustanoveními tohoto protokolu, a pod podmínkou, že dojde k navázání nezbytné správní spolupráce mezi Alžírskem, Marokem a Tuniskem ohledně kontroly těchto ustanovení.

Článek 2

Za „zcela získané“ v Alžírsku, Maroku, Tunisku nebo ve Společenství ve smyslu čl. 1 odst. 1, 2 a 3 se považují tyto produkty:

- a) nerostné produkty tam vytěžené z půdy nebo z mořského dna;
- b) rostlinné produkty tam sklizené;
- c) živá zvířata tam narozená nebo vylíhnutá a odchovaná;
- d) produkty získané z živých zvířat tam chovaných;
- e) produkty tamního lovu nebo rybolovu;
- f) produkty mořského rybolovu a další produkty získané z moře tamními plavidly;
- g) produkty vyrobené na palubě tamních výrobních plavidel výhradně z produktů uvedených v písmenu f);
- h) upotřebené předměty tam sebrané, které lze využít pouze pro získání surovin;
- i) odpady a šrot pocházející z výrobních operacích tam provedených;
- j) zboží tam vyrobené výhradně z produktů uvedených v písmenech a) až i).

Článek 3

1. Pro účely provádění článku 1 se za dostatečné opracování nebo zpracování považuje:

- a) opracování nebo zpracování, v jehož důsledku je získané zboží zařazeno do čísla odlišného od čísla, do něhož jsou zařazeny všechny opracované nebo zpracované produkty, avšak s výjimkou opracování nebo zpracování uvedeného v seznamu A přílohy II, na které se vztahují zvláštní ustanovení tohoto seznamu;
- b) opracování nebo zpracování uvedené v seznamu B přílohy III.

„Třídami“, „kapitolami“ a „číslly“ se rozumějí třídy, kapitoly a čísla bruselské nomenklatury pro klasifikaci zboží v celních sazebnících.

2. Pokud procentuální pravidlo u daného získaného produktu v seznamech A a B omezuje hodnotu materiálů a částí, které lze použít, celková hodnota těchto materiálů a částí bez ohledu na to, zda se během opracování, zpracování nebo montáže v rámci limitů a za podmínek stanovených v každém z těchto dvou seznamů změnilo jejich číslo, nesmí přesáhnout ve vztahu k hodnotě získaného produktu hodnotu odpovídající buď společné sazbě, jsou-li tyto sazby v obou seznamech shodné, nebo vyšší sazbě z těchto dvou sazeb, jsou-li rozdílné.

3. Pro účely provádění článku 1 se za opracování nebo zpracování nedostatečné pro udělení statusu původního produktu bez ohledu na změnu čísla vždy považují:

- a) úkony, jejichž účelem je zachování původního stavu produktů během přepravy a skladování (větrání, rozprostření, sušení, chlazení, naložení do slané nebo sirné nálevy nebo vody s přidáním jiných látek, odstranění poškozených částí a podobné úkony);
- b) jednoduché úkony spočívající ve zbavování prachu, prosévání, výběru, třídění (včetně skládání souprav produktů), umývání, natírání, krájení;
- c)
 - i) výměna obalů, rozdělení nebo spojování zásilek;
 - ii) prosté plnění do lahví, baněk, uložení do pytlů, beden, krabic, upevnění na podložky apod. a veškeré ostatní jednoduché balící úkony;
- d) připevňování značek, štítků nebo jiných podobných rozlišovacích znaků na produkty nebo jejich obaly;
- e) jednoduché míšení produktů, též různého druhu, pokud jedna nebo více součástí směsi nespĺňuje podmínky stanovené tímto protokolem, které umožní považovat je za produkty pocházející z Alžírsko, Maroko, Tunisko nebo ze Společenství;
- f) jednoduché sestavování částí za účelem vytvoření úplného produktu;
- g) kombinace dvou nebo více úkonů uvedených v písmenech a) až f).

- h) porážení zvířat.

Článek 4

Pokud seznamy A a B uvedené v článku 3 stanoví, že zboží získané v Alžírsku nebo ve Společenství se považuje za zboží pocházející z Alžírska nebo ze Společenství pouze tehdy, pokud hodnota opracovaných nebo zpracovaných produktů nepřekročí určité procento hodnoty získaného zboží, vezmou se při určování takového procenta v úvahu tyto hodnoty:

- na jedné straně:
 - u produktů, jejichž dovoz lze prokázat: jejich celní hodnota v okamžiku dovozu;
 - u produktů neurčeného původu: první ověřitelná cena zaplacená za tyto produkty na území smluvní strany, kde dochází k výrobě;
- na druhé straně:
 - cena ze závodu získaného zboží po odečtení vnitřních daní, které se vracejí nebo mohou být vráceny při vývozu.

Článek 5

1. Pro účely provádění čl. 1 odst. 1, 2 a 3 se původní produkty, jejichž přeprava se uskutečňuje bez vstupu na jiné území než území Alžírska, Maroka, Tuniska nebo Společenství, považují za produkty přímo přepravované z Alžírska do Společenství nebo ze Společenství do Alžírska. Zboží pocházející z Alžírska, Maroka, Tuniska nebo ze Společenství, které tvoří jednu nerozdělenou zásilku, však může být přepravováno přes jiné území než území těchto zemí nebo Společenství, případně může být na tomto území přeloženo nebo dočasně uskladněno, pokud k průjezdu přes uvedené území opravňují zeměpisné důvody a zboží zůstalo pod dohledem celních orgánů země tranzitu nebo uskladnění, pokud zboží nebylo v těchto zemích uvedeno na trh, ani tam nebylo dodáno k domácímu použití a nebylo podrobeno jiným operacím než vykládce, překládce nebo úkonům určeným k jeho uchování v dobrém stavu.

2. Důkazy o splnění podmínek uvedených v odstavci 1 se poskytnou odpovědným celním orgánům ve Společenství nebo v Alžírsku předložením:

- a) ložného listu vystaveného zemí vývozu, na jehož základě se uskutečňuje přeprava přes zemi tranzitu; nebo
- b) potvrzení vydaného celními orgány země tranzitu, které obsahuje:
 - přesný popis zboží;
 - datum vykládky a překládky zboží nebo jeho nalodění či vylodění s určením použitých plavidel; a

- osvědčení o podmínkách, ve kterých se zboží nacházelo v zemi tranzitu; nebo
- c) jiných průkazných dokladů, pokud není možné předložit doklady uvedené výše.

HLAVA II

Metody správní spolupráce

Článek 6

1. Důkaz o statusu původu produktu ve smyslu tohoto protokolu poskytuje průvodní osvědčení EUR.1, jehož vzor je uveden v příloze V tohoto protokolu.

Avšak důkaz o statusu původu produktů ve smyslu tohoto protokolu, které tvoří předmět poštovních zásilek (včetně balíků), za předpokladu, že tyto zásilky sestávají pouze z původních produktů a jejich hodnota nepřesahuje 1 000 zúčtovacích jednotek na zásilku, může být předložen na formuláři EUR.2, jehož vzor je uveden v příloze VI tohoto protokolu.

Zúčtovací jednotka má hodnotu 0,88867088 gramů ryzího zlata. Dojde-li ke změně zúčtovací jednotky, sejdou se smluvní strany na úrovni Rady pro spolupráci a dohodnou se na nové definici hodnoty ve zlatě.

2. Aniž je dotčen čl. 3 odst. 3, pokud se na žádost osoby předkládající zboží k proclení rozložený nebo nesložený produkt kapitoly 84 nebo 85 bruselské nomenklatury dováží po částech za podmínek stanovených příslušnými orgány, považuje se za jeden výrobek a při dovozu první části může být předloženo průvodní osvědčení na celý výrobek.

3. Příslušenství, náhradní díly a nástroje odeslané se zařízením, strojem, přístrojem nebo vozidlem, které jsou součástí běžného vybavení a jsou zahrnuty v jeho ceně nebo samostatně fakturovány, se považují za součást takového zařízení, stroje, přístroje nebo vozidla.

Článek 7

1. Průvodní osvědčení EUR.1 vydávají celní orgány vyvážejícího státu při vývozu zboží, pro které je určeno. Průvodní osvědčení je vývozci předáno, jakmile byl proveden nebo zajištěn vlastní vývoz.

2. Ve výjimečných případech může být průvodní osvědčení EUR.1 vydáno rovněž po vývozu zboží, pro které je určeno, pokud nebylo vydáno v době vývozu vinou omylu, neúmyslného opomenutí nebo zvláštních okolností. V takovém případě se na osvědčení uvede zvláštní odkaz na podmínky, za kterých bylo vydáno.

3. Průvodní osvědčení EUR.1 se vydává pouze tehdy, pokud o ně vývozce písemně požádá. Tato žádost se podává na formuláři, jehož vzor je uveden v příloze V tohoto protokolu, který je vyplněn v souladu s tímto protokolem.
4. Průvodní osvědčení EUR.1 lze vydat pouze tehdy, může-li sloužit jako listinný důkaz nezbytný pro provádění dohody.
5. Žádosti o průvodní osvědčení EUR.1 musí celní orgány vyvážejícího státu uchovávat po dobu alespoň dvou let.

Článek 8

1. Průvodní osvědčení EUR.1 vydávají celní orgány vyvážejícího státu, jestliže lze zboží považovat za „původní produkty“ či „produkty pocházející z“ ve smyslu dohody.
2. Pro účely ověření, zda byly splněny podmínky uvedené v odstavci 1, mají celní orgány právo vyžádat si jakýkoli listinný důkaz nebo provést jakoukoli kontrolu, které považují za vhodné.
3. Celní orgány vyvážejícího státu odpovídají za řádné vyplnění formulářů uvedených v článku 9. Prověří zejména to, zda je prostor vyhrazený pro popis zboží vyplněn takovým způsobem, aby byla vyloučena jakákoli možnost dodatečného podvodného doplnění. Za tímto účelem nesmějí být při popisu zboží vynechány žádné volné řádky. Pokud není uvedený prostor zcela vyplněn, musí být poslední řádek podtržen vodorovnou čarou a volné místo pod ním proškrtnuto.
4. Datum vydání průvodního osvědčení musí být uvedeno v části osvědčení vyhrazené pro celní orgány.

Článek 9

Průvodní osvědčení EUR.1 se vyhotovuje na formuláři, jehož vzor je uveden v příloze V tohoto protokolu. Tento formulář se vytiskne v jednom nebo více jazycích, ve kterých je sepsána tato dohoda. Osvědčení se vyhotovují v jednom z těchto jazyků a v souladu s vnitrostátními právními předpisy vyvážejícího státu; jsou-li psána rukou, vyplní se inkoustem a tiskacím písmem.

Každé osvědčení má rozměry 210 x 297 mm s maximální povolenou tolerancí -5 mm nebo +8 mm na délku. Použitý papír musí být bílý, klížený pro psaní, bez dřevoviny a o hmotnosti nejméně 25 g/m². Musí mít pozadí s tištěným zeleným gilošovaným vzorem, na němž je patrné jakékoli padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.

Vyvážející státy si mohou vyhradit právo tisknout osvědčení samy nebo je mohou nechat vytisknout schválenými tiskárnami. Ve druhém případě musí každé osvědčení obsahovat odkaz na příslušné schválení. Na každém osvědčení musí být uvedeno jméno a adresa tiskárny nebo značka, podle níž lze tiskárnu identifikovat. Musí také obsahovat pořadové číslo, předtištěné nebo nepředtištěné, podle kterého může být identifikováno.

Článek 10

1. O vydání průvodního osvědčení EUR.1 žádá vývozce nebo jeho oprávněný zástupce, a to na zodpovědnost vývozce.
2. Vývozce nebo jeho zástupce předkládá se svou žádostí všechny příslušné podpůrné doklady, které prokazují, že vyvážené zboží je způsobilé k vydání průvodního osvědčení EUR.1.

Článek 11

Průvodní osvědčení EUR.1 musí být předloženo do pěti měsíců ode dne jeho vydání celními orgány vyvázejícího státu celním orgánům dovážejícího státu, na jehož území zboží vstupuje.

Článek 12

Průvodní osvědčení EUR.1 se předkládají celním orgánům dovážejícího státu v souladu s postupem stanoveným tímto státem. Uvedené orgány mohou požadovat překlad osvědčení. Mohou také vyžadovat, aby prohlášení o dovozu bylo doplněno prohlášením vývozce, že zboží splňuje podmínky nezbytné pro provádění dohody.

Článek 13

1. Průvodní osvědčení EUR.1, které je předloženo celním orgánům dovážejícího státu po konečném datu pro předložení uvedeném v článku 11, může být přijato pro účely uplatňování preferenčního zacházení, pokud nepředložení osvědčení do stanoveného konečného data bylo způsobeno vyšší mocí nebo výjimečnými okolnostmi.
2. V ostatních případech opožděného předložení mohou celní orgány dovážejícího státu osvědčení přijmout, pokud jim bylo zboží předloženo před uvedeným konečným datem.

Článek 14

Zjištění drobných nesrovnalostí mezi prohlášeními učiněnými v průvodním osvědčení EUR.1 a prohlášeními v dokumentech předložených celnímu úřadu za účelem splnění celních formalit při dovozu zboží neznamená samo o sobě osvědčení platnosti, jestliže je náležitě prokázáno, že osvědčení odpovídá předloženému zboží.

Článek 15

Vždy je možné nahradit jedno nebo více průvodních osvědčení jedním nebo více osvědčeními za předpokladu, že je tak učiněno v celním úřadě, kde je zboží umístěno.

Článek 16

Formulář EUR.2, jehož vzor je uveden v příloze VI, vyplňuje vývozce nebo jím pověřený zástupce na jeho zodpovědnost. Je vyhotoven v jednom z jazyků, ve kterých je sepsána tato dohoda, a v souladu s vnitrostátními právními předpisy vyvážejícího státu. Jestliže je psán rukou, musí být vyplněn inkoustem a tiskacím písmem. Pokud zboží obsažené v zásilce bylo již podrobeno kontrole ve vyvážejícím státě podle definice pojmu „původní produkty“ či „produkty pocházející z“, vývozce může učinit odkaz na tuto kontrolu v poli „Poznámky“ formuláře EUR.2.

Formulář EUR.2 má rozměry 210 x 148 mm s maximální povolenou tolerancí -5 mm nebo +8 mm na délku. Použitý papír musí být bílý, klížený pro psaní, bez dřevoviny a o hmotnosti nejméně 64 g/m².

Vyvážející státy si mohou vyhradit právo tisknout osvědčení samy nebo je mohou nechat vytisknout schválenými tiskárnami. Ve druhém případě musí každé osvědčení obsahovat odkaz na příslušné schválení. Na každém osvědčení musí být uvedeno jméno a adresa tiskárny nebo značka, podle níž lze tiskárnu identifikovat. Musí také obsahovat pořadové číslo, předtištěné nebo nepředtištěné, podle kterého může být identifikováno.

Formulář EUR.2 se vyplňuje pro každou poštovní zásilku.

Tato ustanovení nezprošťují vývozce povinnosti splnit veškeré další formality, které vyžadují celní nebo poštovní předpisy.

Článek 17

1. Zboží zasílané v malých zásilkách soukromým osobám nebo zboží, které je součástí osobních zavazadel cestujících, se považuje za původní produkty bez nutnosti předložení průvodního osvědčení EUR.1 nebo vyplnění formulář EUR.2 za předpokladu, že toto zboží není dováženo za účelem obchodu a bylo prohlášeno za zboží, které splňuje podmínky nezbytné pro použití těchto ustanovení, a pokud neexistují pochybnosti o pravdivosti takového prohlášení.

2. Dovozy, které jsou příležitostné a skládají se výhradně ze zboží pro osobní spotřebu příjemců nebo cestujících nebo jejich rodin, se nepovažují za dovozy za účelem obchodu, je-li z povahy a množství zboží zřejmé, že nemají sloužit k žádnému obchodnímu účelu. Kromě toho nesmí celková hodnota tohoto zboží přesahovat 60 zúčtovacích jednotek v případě malých zásilek nebo 200 zúčtovacích jednotek v případě obsahu osobního zavazadla cestujících.

Článek 18

1. Zboží zaslané ze Společenství nebo z Alžírsko na výstavu v jiné zemi než Maroko a Tunisko a prodané po této výstavě za účelem dovozu do Alžírsko nebo do Společenství požívá při dovozu výhod plynoucích z ustanovení této dohody za předpokladu, že toto zboží splňuje požadavky tohoto protokolu, které ho opravňují k tomu, aby bylo uznáno jako zboží pocházející ze Společenství nebo z Alžírsko, a za předpokladu, že je celním orgánům uspokojivě prokázáno, že:

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

- a) vývozce zaslal toto zboží ze Společenství nebo Alžírsku do země, v níž se výstava koná, a vystavil je tam;
 - b) uvedený vývozce zboží prodal nebo jinak postoupil příjemci v Alžírsku nebo ve Společenství;
 - c) zboží bylo odesláno během výstavy nebo bezprostředně po ní do Alžírsku nebo do Společenství ve stavu, v jakém bylo zasláno na výstavu;
 - d) zboží nebylo od okamžiku odeslání na výstavu použito k jinému účelu než k předvedení na této výstavě.
2. Průvodní osvědčení EUR.1 musí být celním orgánům předloženo obvyklým způsobem. Musí v něm být uveden název a adresa výstavy. V případě potřeby mohou být požadovány další listinné důkazy o povaze zboží a o podmínkách, za kterých bylo vystaveno.
3. Odstavec 1 se vztahuje na všechny obchodní, průmyslové, zemědělské nebo řemeslné výstavy, veletrhy nebo podobné veřejné prezentace, které nejsou pořádány pro soukromé účely v obchodech nebo prodejních prostorách s cílem prodeje zahraničního zboží a během nichž zboží zůstává pod celní kontrolou.

Článek 19

1. Pokud je osvědčení vydáno ve smyslu čl. 7 odst. 2 tohoto protokolu poté, co bylo zboží, na které se vztahuje, skutečně vyvezeno, vývozce musí v žádosti uvedené v čl. 7 odst. 3 tohoto protokolu:
- uvést místo a datum vývozu zboží, na které se osvědčení vztahuje;
 - doložit, že v době vývozu dotyčného zboží nebylo průvodní osvědčení EUR.1 vydáno, a uvést důvody.
2. Celní orgány mohou dodatečně vydat průvodní osvědčení EUR.1 teprve poté, co ověří, že informace uvedené v žádosti vývozce souhlasí s informacemi v odpovídající složce.

Osvědčení vydaná dodatečně musí být opatřena jednou z těchto poznámek: „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“, „DÉLIVRÉ A POSTERIORI“, „RILASCIATO A POSTERIORI“, „AFGEGEVEN A POSTERIORI“, „ISSUED RETROSPECTIVELY“, „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“,
‘مسلمة في وقت لاحق’.

Článek 20

V případě krádeže, ztráty nebo zničení průvodního osvědčení EUR.1 může vývozce požádat celní orgány, které jej vydaly, o duplikát vyhotovený na základě vývozních dokladů, které jsou v držení těchto orgánů. Takto vydaný duplikát musí být opatřen

jednou z těchto poznámek: „DUPLIKAT“, „DUPLICATA“, „DUPLICATO“, „DUPLICAAT“, „DUPLICATE“, نسخة.

Článek 21

1. Pokud se za účelem vydání průvodního osvědčení EUR.1 použije čl. 1 odst. 2, 3 a 4, příslušný celní úřad ve státě, ve kterém se žádá o vydání osvědčení na produkty, při jejichž výrobě se používají produkty pocházející z Maroka, Tuniska nebo Společenství, vezme v úvahu prohlášení, jehož vzor je uveden v příloze VII, které vývozce učiní ve státě, z něhož produkty pocházejí, a to buď na faktuře platné pro tyto produkty nebo na podpůrném dokumentu k uvedené faktuře.

2. Dotyčný celní úřad však může od vývozce požadovat předložení osvědčení údajů vydaného za podmínek stanovených v článku 22, jehož vzor je uveden v příloze VIII, a to buď za účelem ověření pravosti a správnosti údajů uvedených v prohlášení stanoveném v odstavci 1 nebo za účelem získání doplňujících údajů.

Článek 22

Osvědčení údajů týkající se použitých produktů vydává na žádost vývozce těchto produktů buď za okolností uvedených v čl. 21 odst. 2 nebo na podnět tohoto vývozce příslušný celní úřad ve státě, z něhož bylo toto zboží vyvezeno. Vyhotovuje se dvojmo. Jedno vyhotovení se poskytne vývozci, který o ně požádal a který je zašle buď vývozci konečného produktu, nebo celnímu úřadu, u kterého bylo zažádáno o vydání průvodního osvědčení EUR.1 na tyto produkty. Druhé vyhotovení uchovává úřad, který ho vydal, nejméně po dobu dvou let.

Článek 23

Alžírsko a Společenství učiní všechny nezbytné kroky k zajištění toho, aby zboží zahrnuté do průvodního osvědčení EUR.1, které během přepravy využívá svobodného celního pásma na jejich území, nebylo nahrazeno jiným zbožím a aby s ním nebylo zacházeno jinak, než je obvyklé pro jeho zachování v dobrém stavu.

Článek 24

Aby zajistily správné používání této hlavy, poskytují si Alžírsko, Maroko, Tunisko a Společenství vzájemnou pomoc prostřednictvím svých celních správ při ověřování pravosti průvodních osvědčení EUR.1 a správnosti údajů týkajících se skutečného původu a prohlášení vývozců na formulářích EUR.2 a pravosti a správnosti osvědčení údajů uvedeného v článku 21.

Článek 25

Sankce se použijí vůči každé osobě, která za účelem získání preferenčního zacházení pro určité zboží vystaví nebo nechá vystavit doklad obsahující nesprávné údaje

pro získání průvodního osvědčení EUR.1 nebo formulář EUR.2 obsahující nesprávné údaje.

Článek 26

1. Dodatečné ověření průvodních osvědčení EUR.1 a formulářů EUR.2 se provádí namátkově nebo pokaždé, když mají celní orgány dovážejícího státu důvodné pochybnosti o pravosti dokladu nebo správnosti údajů týkajících se pravého původu dotyčného zboží.

2. Pro účely provádění odstavce 1 vrátí celní orgány dovážejícího státu průvodní osvědčení EUR.1 nebo formulář EUR.2 nebo jejich fotokopii celním orgánům vyvážejícího státu s udáním formálních nebo věcných důvodů pro šetření. K formuláři EUR. 2 se připojí faktura, pokud byla předložena, nebo její kopie a celní orgány zašlou všechny získané informace, které naznačují, že údaje uvedené ve zmíněném osvědčení nebo formuláři jsou nesprávné.

Pokud se celní orgány dovážejícího státu rozhodnou pozastavit provádění hlavy I dohody po dobu čekání na výsledky ověření, nabídnou dovozci uvolnění zboží s výhradou všech preventivních opatření, která považují za nezbytná.

3. Celní orgány dovážejícího státu jsou informovány o výsledcích ověření v co nejkratší době. Tyto výsledky musí umožnit rozhodnout, zda se sporné průvodní osvědčení EUR.1 nebo formulář EUR.2 vztahuje na skutečně vyvezené zboží a zda toto zboží může mít ve skutečnosti nárok na uplatnění preferenčního režimu.

Pokud takové spory mezi celními orgány dovážejícího státu a orgány vyvážejícího státu nelze urovnat nebo pokud v souvislosti s nimi vyvstane otázka týkající se výkladu tohoto protokolu, předloží se Výboru pro celní spolupráci stanovenému v článku 29.

Ve všech případech se urovnání sporů mezi dovozcem a celními orgány dovážejícího státu řídí právními předpisy dovážejícího státu.

Článek 27

Dodatečné ověření osvědčení údajů uvedeného v článku 21 se provádí za okolností uvedených v článku 26 podle postupu, který je podobný postupu v posledně uvedeném článku.

Článek 28

Rada pro spolupráci každoročně přezkoumá používání tohoto protokolu a jeho hospodářský dopad za účelem provedení všech nezbytných změn. Toto přezkoumání může být na žádost Společenství nebo Alžírsku prováděno častěji.

Článek 29

1. Zřizuje se Výbor pro celní spolupráci, který je pověřen zajišťováním správní spolupráce za účelem správného a jednotného používání tohoto protokolu a prováděním každého dalšího úkolu v celní oblasti, který mu může být svěřen.
2. Výbor se skládá na jedné straně z celních odborníků členských států a úředníků z útvarů Komise Evropských společenství, kteří jsou zodpovědní za celní otázky, a na straně druhé z alžírských celních odborníků.

Článek 30

1. Společenství a Alžírsko přijmou všechna opatření nezbytná k zajištění toho, aby bylo možné předkládat průvodní osvědčení EUR.1 a formuláře EUR.2 v souladu s články 11 a 12 tohoto protokolu ode dne vstupu této dohody v platnost.
2. Průvodní osvědčení EUR.1 a formuláře EUR.2 vytištěné v členských státech přede dnem vstupu dohody v platnost, které neodpovídají vzorům v přílohách V a VI tohoto protokolu, mohou být až do vyčerpání zásob nadále používány, a to za podmínek stanovených tímto protokolem.

Článek 31

Společenství i Alžírsko učiní kroky nezbytné k provádění tohoto protokolu.

Článek 32

Přílohy tohoto protokolu tvoří jeho nedílnou součást.

Článek 33

Ustanovení dohody mohou být použita na zboží, které splňuje ustanovení hlavy I a které je v den vstupu dohody v platnost buď v tranzitu nebo dočasně uskladněno ve Společenství nebo v Alžírsku v celních skladech nebo ve svobodných celních pásmech, pokud je celním orgánům dovážejícího státu do čtyř měsíců od uvedeného data předloženo osvědčení EUR.1, které bylo dodatečně potvrzeno příslušnými orgány vyvážejícího státu společně s doklady prokazujícími, že zboží bylo přepraveno přímo.

Článek 34

Poznámky uvedené v člancích 19 a 20 se v osvědčení zapisují do pole „Poznámky“.

PŘÍLOHA I

VYSVĚTLIVKY

Poznámka 1 – články 1 a 2

Pojmy „Společenství“ nebo „Alžírsko“ zahrnují též teritoriální vody členských států Společenství a Alžírsko.

Plavidla operující na volném moři včetně výrobních plavidel, na kterých se opracovávají nebo zpracovávají ulovené ryby, se považují za součást území státu, kterému patří, za předpokladu, že splňují podmínky stanovené v poznámce 6.

Poznámka 2 – článek 1

Pro určení toho, zda zboží pochází ze Společenství, Alžírsko, Maroka nebo Tuniska, není nutné zjišťovat, zda energie a palivo, výrobní zařízení, stroje a nástroje použité k výrobě takového zboží pocházejí ze třetí země nebo nikoli.

Poznámka 3 – článek 1

Pokud se při určování statusu původu produktu získaného v členském státě, Alžírsku, Maroku nebo Tunisku uplatňuje procentuální pravidlo, hodnota přidaná opracováním nebo zpracováním uvedeným v článku 1 odpovídá ceně ze závodu získaného produktu, od níž se odečte celní hodnota třetích produktů dovážených do Společenství, Alžírsko, Maroka nebo Tuniska.

Poznámka 4 – čl. 3 odst. 1, 2 a čl. 4

Procentuální pravidlo představuje v případě, že je získaný výrobek uveden na seznamu A, kritérium doplňující kritérium změny čísla každého použitého nepůvodního produktu.

Poznámka 5 – článek 1

Obaly se považují za součást zboží, které je v nich uloženo. Toto ustanovení se však nevztahuje na obaly, které nejsou obvyklé pro zboží v nich zabalené a které mají nezávisle na svém použití jako obaly vlastní užitnou hodnotu a jsou trvanlivého charakteru.

Poznámka 6 – čl. 2 písm. f)

Pojem „tamní plavidla“ se vztahuje pouze na plavidla:

- která jsou registrována nebo zapsána v členském státě, Alžírsku, Maroku nebo Tunisku,
- která plují pod vlajkou členského státu, Alžírsko, Maroka nebo Tuniska,

- která jsou alespoň z 50 % vlastněna státními příslušníky členských států, Alžírsku, Maroku nebo Tunisku nebo společností se sídlem v jednom z těchto států, jejíž ředitel nebo ředitelé, předseda správní rady nebo dozorčí rady a většina členů těchto orgánů jsou státními příslušníky členských států, Alžírsku, Maroku nebo Tunisku a jejíž základní kapitál v případě osobních společností nebo společností s ručením omezeným navíc patří alespoň z poloviny členským státům, Alžírsku, Maroku nebo Tunisku nebo veřejnoprávním subjektům nebo státním příslušníkům členských států, Alžírsku, Maroku nebo Tunisku,
- jejichž posádka včetně kapitána a důstojníků je alespoň z 50 % tvořena státními příslušníky členských států, Alžírsku, Maroku nebo Tunisku.

Poznámka 7 – článek 4

„Cenou ze závodu“ se rozumí cena zaplacená výrobcí, v jehož podniku bylo provedeno poslední opracování nebo zpracování, pokud tato cena zahrnuje hodnotu všech produktů použitých při výrobě.

„Celní hodnotou“ se rozumí celní hodnota stanovená v Úmluvě o oceňování zboží pro celní účely, podepsanou v Bruselu dne 15. prosince 1950.

Poznámka 8 – článek 5

Pro účely použití článku 5 jsou přístavy nalodění produktů pocházejících z Alžírsku s místem určení ve Společenství například tyto:

Algiers – Al-Hoceima – Agadir – Annaba – Arzew – Azilah – Bajaia – Beni-Saf – Bizerta – Casablanca – Ceuta – Constantine – Dellys – El Jadida – Essaouira – Gabès – Chazaouet – Ifni – Kenitra – Larache – Melilla – Mohammedia – Oran – Rabat – Safi – Sfax – Skidda – Sousse – Tangier – Tarfaya – Ténès – Tunis.

Poznámka 9 – článek 24

Konzultované orgány poskytnou všechny informace týkající se podmínek, za kterých byl výrobek vyroben, přičemž uvedou zejména podmínky, za kterých byla v různých členských státech a v Alžírsku, Maroku a Tunisku dodržována pravidla původu.

PŘÍLOHA II

SEZNAM A

Seznam operací opracování nebo zpracování, které mají za následek změnu čísla celního sazebníku, ale neudělují produktům podrobeným takovým operacím status „původních produktů“ nebo udělují tento status pouze za určitých podmínek

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neudělují status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které udělují status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
02.06	Maso a požitelné droby (kromě drůbežích jater), solené, ve slaném nálevu, sušené nebo uzené	Solení, nakládání do slaného nálevu, sušení nebo uzení masa a požitelných drobů čísel 02.01 a 02.04	
03.02	Ryby sušené, solené nebo ve slaném nálevu; uzené ryby, též vařené před nebo během uzení	Sušení, solení, nakládání do slaného nálevu; uzení ryb, též vařených	
04.02	Mléko a smetana, konzervované, zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr	Konzervování, zahušťování nebo přidávání cukru do mléka nebo smetany čísla 04.01	
04.03	Máslo	Výroba z mléka nebo smetany	
04.04	Sýr a tvaroh	Výroba z materiálů čísel 04.01, 04.02 a 04.03	
07.02	Zelenina, též vařená, zmrazená	Zmrazování zeleniny	
07.03	Zelenina prozatímně konzervovaná (např. oxidem siřičitým nebo ve slané vodě, sířené vodě nebo přidáním jiných konzervačních látek), avšak v tomto stavu nevhodná k výživě	Nakládání zeleniny čísla 07.01 do slané vody nebo jiných roztoků	
07.04	Zelenina sušená, dehydrovaná nebo	Sušení, dehydratace,	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
	zbavená vody odpařením, též rozřezaná na kousky nebo plátky, rozdrčená nebo v prášku, avšak jinak neupravovaná	odpařování, řezání, mletí, drcení na prášek zeleniny čísel 07.01 až 07.03	
08.10	Ovoce, též vařené, zmrazené, bez přídavku cukru	Zmrazování ovoce	
08.11	Ovoce, prozatímně konzervované (např. oxidem siřičitým nebo ve slané vodě, sířené vodě nebo přidáním jiných konzervačních látek), avšak v tomto stavu nevhodné k výživě	Nakládání ovoce čísel 08.01 až 08.09 do slané vody nebo do jiných roztoků	
08.12	Ovoce, sušené, jiné než čísel 08.01, 08.02, 08.03, 08.04 a 08.05	Sušení ovoce	
11.01	Obilné mouky	Výroba z obilovin	
11.02	Krupice, krupička; obilná zrna jinak zpracovaná (např. válcovaná, ve vločkách, leštěná, perlovitá nebo šrotovaná, avšak jinak nepřipravovaná), kromě loupané, hlazené, leštěné nebo zlomkové rýže; obilné klíčky, celé, válcované, ve vločkách nebo mleté	Výroba z obilovin	
11.03	Mouka z luštěnin čísla 07.05	Výroba ze sušených luštěnin	
11.04	Mouka z ovoce kapitoly 8	Výroba z ovoce kapitoly 8	
11.05	Bramborová mouka, krupice a vločky	Výroba z brambor	
11.06	Mouka, krupice a prášek ze sága, maniokových, marantových, salepových a jiných kořenů a hlíz čísla 07.06	Výroba z produktů čísla 07.06	
11.07	Slad, též pražený	Výroba z obilovin	
11.08	Škroby; inulin	Výroba z obilovin kapitoly 10 nebo z brambor nebo dalších produktů kapitoly 7	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
11.09	Pšeničný lepek, též sušený	Výroba z pšenice nebo pšeničné mouky	
15.01	Vepřový tuk (včetně sádla) a drůbeží tuk, škvařený nebo extrahovaný rozpouštědlem	Výroba z produktů čísla 02.05	
15.02	Hovězí, ovčí nebo kozí tuk, neškvařený; tuk škvařený nebo získaný extrakcí rozpouštědlem z neškvařeného tuku, (včetně tzv. „premier jus“)	Výroba z produktů čísel 02.01 a 02.06	
15.04	Tuky a oleje z ryb a z mořských savců, též rafinované	Výroba z ryb nebo mořských savců ulovených rybářskými plavidly třetích zemí	
15.06	Ostatní živočišné tuky a oleje (včetně oleje z hovězích paznehtů a tuků z kostí nebo odpadu)	Výroba z produktů kapitoly 2	
ex 15.07	Stálé rostlinné oleje tekuté nebo pevné, surové, rafinované nebo čištěné, kromě tungového (čínského dřevného) oleje, myrtového vosku, japonského vosku nebo oleje z tungových ořechů, oleje z jader palmy olejové, ojticikových semen; též kromě olejů pro technické nebo průmyslové účely, jiné než pro výrobu potravin určených k lidské spotřebě	Výroba z produktů kapitol 7 a 12	
16.01	Uzenky, salámy a podobné výrobky z masa, drobů nebo krve	Výroba z produktů kapitoly 2	
16.02	Jiné přípravky a konzervy z masa nebo drobů	Výroba z produktů kapitoly 2	
16.04	Přípravky a konzervy z ryb; včetně kaviáru a kaviárových náhražek	Výroba z produktů kapitoly 3	
16.05	Korýši a měkkýši, upravení nebo v konzervách	Výroba z produktů kapitoly 3	
17.02	Ostatní cukry; cukerné sirupy;	Výroba z jakýchkoli	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
17.04	umělý med, (též smíšený s přírodním medem); karamel Cukrovinky neobsahující kakao	produktů Výroba z ostatních produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
17.05	Cukry, sirupy a melasy, s přídavkem aromatických přípravků nebo barviv, avšak neobsahující ovocné šťávy s přídavkem cukru	Výroba z ostatních produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
18.06	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao	Výroba z produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
19.01	Sladový výtažek	Výroba z produktů čísla 11.07	
19.02	Přípravky z mouky, krupice, škrobu nebo sladového výtažku, používané jako dětská výživa nebo pro dietetické či kulinářské účely, obsahující méně než 50 % hmotnostních kakaa	Výroba z obilovin a odvozených produktů, masa, mléka nebo výroba, ve které hodnota použitých produktů kapitoly 17 přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
19.03	Těstoviny		Výroba z pšenice tvrdé
19.04	Tapioka a ságo; náhražky tapioky a ságo z bramborového nebo jiného škrobu	Výroba z bramborového škrobu	
19.05	Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením (nadouvaná rýže, pražené	Výroba z jakýchkoliv produktů jiných než kapitoly 17 ² nebo	

² Toto pravidlo se nepoužije, pokud je použita kukuřice druhu „Zea indurata“ nebo pšenice tvrdá.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
	kukuřičné vločky a podobné výrobky)	výroba, ve které hodnota použitých produktů kapitoly 17 přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
19.06	Hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky, škrobu a podobné výrobky	Výroba z produktů kapitoly 11	
19.07	Chléb, suchary a ostatní běžné pekařské zboží, bez přídavku cukru, medu, vajec, tuků, sýra nebo ovoce	Výroba z produktů kapitoly 11	
19.08	Pečivo, sušenky a ostatní jemné pekařské výrobky, též obsahující kakao v jakémkoliv poměru	Výroba z produktů kapitoly 11	
20.01	Zelenina a ovoce, upravené nebo konzervované octem nebo kyselinou octovou, též obsahující cukr, sůl, koření nebo hořčici	Konzervování zeleniny, čerstvé nebo zmrazené nebo prozatímně konzervované nebo konzervované octem	
20.02	Zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou	Konzervování zeleniny, čerstvé nebo zmrazené	
20.03	Ovoce konzervované zmrazením, s přídavkem cukru	Výroba z produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
20.04	Ovoce, ovocné kůry a slupky a části rostlin, konzervované cukrem (máčením, glazováním nebo kandováním)	Výroba z produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
ex 20.05	Džemy, ovocná želé, marmelády, ovocné pomazánky, ovocné protlaky a pasty upravené vařením, s přídavkem cukru	Výroba z produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
20.06	Ovoce, jinak upravené nebo konzervované, též s přídavkem cukru nebo alkoholu: A. Ořechy B. Ostatní ovoce	výrobku Výroba z produktů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	Výroba bez přídavku cukru nebo alkoholu, ve které hodnota složkových „původních produktů“ čísel 08.01, 08.05 a 12.01 představuje nejméně 60 % hodnoty hotového výrobku
ex 20.07	Ovocné šťávy (včetně hroznového moštu), též s přídavkem cukru, ale nezrzašené a bez přídavku alkoholu	Výroba z materiálů kapitoly 17, jejichž hodnota přesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku	
ex 21.01	Pražená čekanka a výtázky z ní	Výroba z kořenů čekanky, čerstvých nebo sušených	
21.05	Přípravky pro výrobu polévek a bujonů; hotové polévky a bujony; homogenizované směsi potravinových přípravků	Výroba z produktů čísla 20.02	
22.02	Limonády, aromatizované minerální vody a aromatizované sodovky a jiné nealkoholické nápoje, kromě ovocných nebo zeleninových šťáv čísla 20.07	Výroba z ovocných šťáv ³ nebo výroba, ve které hodnota použitých produktů kapitoly 17 přesahuje	

³ Toto pravidlo se nepoužije pro ovocné šťávy z ananasů, limet a grapefruitů.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
	zeleninových šťáv čísla 20.07	30 % hodnoty hotového výrobku	
22.06	Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, ochucené aromatickými výtažky	Výroba z produktů čísel 08.04, 20.07, 22.04 nebo 22.05	
22.08	Ethanol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nejméně 80 % objemových; ethanol denaturovaný o jakémkoliv obsahu alkoholu	Výroba z produktů čísel 08.04, 20.07, 22.04 nebo 22.05	
22.09	Destiláty (jiné než čísla 22.08); likéry a jiné lihoviny; složené alkoholické přípravky (tzv. „koncentrované extrakty“) používané k výrobě nápojů	Výroba z produktů čísel 08.04, 20.07, 22.04 nebo 22.05	
22.10	Stolní ocet a jeho náhražky	Výroba z produktů čísel 08.04, 20.07, 22.04 nebo 22.05	
ex 23.03	Zbytky z výroby kukuřičného škrobu (kromě koncentrované vody z máčení) obsahující v sušině více než 40 % hmotnostních proteinů	Výroba z kukuřice nebo kukuřičné mouky	
23.04	Pokrutiny a jiné pevné zbytky (kromě kalů), po extrakci rostlinných olejů	Výroba z různých produktů	
23.07	Slazené krmivo; ostatní přípravky používané k výživě zvířat	Výroba z obilovin a odvozených produktů, masa, mléka, cukru a melasy	
ex 24.02	Cigarety, doutníky a doutníčky, tabák ke kouření		Výroba z produktů čísla 24.01, z nichž nejméně 70 % objemových tvoří „původní produkty“
ex 28.38	Síran hlinitý		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
30.03	Léky (včetně léků pro veterinární lékařství)		výrobku Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
31.05	Jiná hnojiva; výrobky této kapitoly v tabletách nebo v podobných formách nebo v balení o celkové hmotnosti nejvýše 10 kg		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
32.06	Barevné laky	Výroba z materiálů čísel 32.04 nebo 32.05 ⁴	
32.07	Ostatní barviva a pigmenty; anorganické výrobky používané jako luminofory	Míchání oxidů nebo solí kapitoly 28 s plnivý jako síran barnatý, křída, uhličitan barnatý a saténová běloba ³	
33.05	Vodné destiláty a vodné roztoky silic, včetně těchto produktů vhodných pro lékařské použití	Výroba z produktů čísla 33.01 ³	
35.05	Dextriny a klišy na bázi dextrinů, rozpustné nebo pražené škroby, klišy na bázi škrobů		Výroba z kukuřice nebo brambor
37.01	Fotografické desky a ploché filmy, citlivé, neexponované, z jiného materiálu než z papíru, lepenky nebo textilií	Výroba z produktů čísla 37.02 ³	
37.02	Fotografické filmy ve svitcích, citlivé, neexponované, též perforované	Výroba z produktů čísla 37.01 ³	
37.04	Citlivé fotografické desky a filmy, exponované, ale nevyvolané,	Výroba z produktů čísel 37.01 nebo 37.02 ³	

⁴ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
	negativní nebo pozitivní		
38.11	Dezinfekční prostředky, insekticidy, fungicidy, herbicidy, přípravky proti klíčení, rodenticidy a podobné výrobky, v úpravě nebo balení pro maloobchodní prodej nebo jako přípravky nebo výrobky (např. sirné pásy, knoty a svíčky, mucholapky)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
38.12	Přípravky k úpravě povrchu, apretaci, připravená mořidla používaná v textilním, papírenském, kožedělném nebo podobném průmyslu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
38.13	Přípravky na čištění kovových povrchů; tavidla a jiné pomocné přípravky pro pájení na měkko, pájení na tvrdo nebo svařování; prášky a pasty k pájení nebo svařování sestávající z kovu a jiných materiálů; přípravky používané pro výplň svářecích elektrod nebo tyčí a k jejich opláštění		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 38.14	Antidetonační přípravky (proti klepání motoru), inhibitory oxidace, inhibitory vzniku pryskyřic, zlepšovače viskozity, antikoroziní prostředky a jiné přísady do výrobků pocházejících z minerálních olejů, kromě syntetických přísad do mazacích olejů		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
38.15	Syntetické urychlovače vulkanizace		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
38.17	Přípravky a náplně do hasicích přístrojů; naplněné hasicí granáty a bomby		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřevyšuje 50 % hodnoty hotového výrobku
38.18	Složená rozpouštědla a ředidla pro laky a podobné výrobky		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 38.19	<p>Chemické výrobky a přípravky chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví (včetně těch, které se skládají ze směsí přírodních produktů), jinde neuvedené ani nezahrnuté; zbytkové produkty chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví, jinde neuvedené ani nezahrnuté, kromě</p> <ul style="list-style-type: none"> – přiboudliny a Dippelova oleje – kyselin naftenových a jejich ve vodě nerozpustných solí, esterů kyselin naftenových – kyselin sulfonaftenových a jejich ve vodě nerozpustných solí, esterů kyselin sulfonaftenových – ropných sulfonátů s výjimkou ropných sulfonátů alkalických kovů, amonia nebo ethanolaminů; thiofenických sulfokyselin z olejů získaných ze živičných nerostů a jejich soli – směsí alkylbenzenů a směsí alkylnaftalenů – iontoměničů (ionexů) – katalyzátorů – getrů (pohlcovačů plynů) pro vakuové trubice – ohnivzdorných cementů nebo malt a podobných směsí – alkalického oxidu železa pro čištění plynu – uhlíku (vyjma umělý grafit čísla 38.01) v kovových, grafitových nebo jiných 		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 39.02	<p>sloučeninách, ve formě destiček, tyčí nebo jiných polotovarů</p> <p>– sorbitolu, jiného než čísla 29.04</p> <p>Produkty polymerizace</p>		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
39.07	Výrobky z materiálů čísel 39.01 až 39.06		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
40.05	<p>Desky, listy a pásy z nevulkanizovaného přírodního nebo syntetického kaučuku, jiné než listy uzeného kaučuku a krepky čísel 40.01 a 40.02; granule nevulkanizovaného přírodního nebo syntetického kaučuku, smíšené a připravené k vulkanizaci; nevulkanizovaný přírodní nebo syntetický kaučuk, smíšený před nebo po koagulaci buď se sazemi (též s přídavkem minerálních olejů) nebo s křemičitými plnivy (též s přídavkem minerálních olejů), v jakékoli formě, druhu známého jako matečná pryžová směs (masterbatch)</p>		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
41.08	Lakové usně nebo imitace lakových usní; metalizované usně		Lakování nebo metalizování usní čísel 41.02 až 41.07 (jiných než kůží křížených indických ovcí a indických koz nebo kůzlat, pouze

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
43.03	Výrobky z kožešin	Výroba z kožešin v dílech, křížích a podobných formách (čísla ex 43.02) ⁵	vytříšených, nebo – pokud jsou jinak upraveny – zjevně nevhodných pro okamžité použití při výrobě koženého zboží), při kterých hodnota použitých usní nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
44.21	Dokončené dřevěné bedny, bedničky, přepravky, sudy a podobné dřevěné obaly		Výroba z desek neseříznutých na určitý rozměr
45.03	Výrobky z přírodního korku		Výroba z produktů čísla 45.01
48.06	Papír a lepenka, linkovaný nebo čtverečkovaný, avšak jinak nepotištěný, v kotoučích nebo listech (arších)		Výroba z buničiny
48.14	Poznámkové bloky, obálky, zálepky, neilustrované dopisnice a korespondenční listky; krabice, tašky, brašny a psací soupravy obsahující potřeby pro korespondenci, z papíru nebo lepenky		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
48.15	Ostatní papír a lepenka, řezané na určitý rozměr nebo tvar		Výroba z buničiny
48.16	Krabice, bedny, pytle, sáčky a jiné obaly z papíru nebo lepenky		Výroba, ve které hodnota použitých produktů

⁵ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z výrobků, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
49.09	Ilustrované dopisnice nebo pohlednice, vánoční a jiné pohlednice, tištěné jakýmkoli procesem, též s ozdobami	Výroba z produktů čísla 49.11	nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
49.10	Kalendáře všech druhů, z papíru nebo lepenky, včetně kalendářů ve formě trhacích bloků	Výroba z produktů čísla 49.11	
50.04 ⁶	Hedvábné nitě (jiné než z výčesků nebo jiného hedvábného odpadu), neupravené pro maloobchodní prodej	Výroba z produktů jiných než čísla 50.04	
50.05 ⁵	Nitě spředené z hedvábného odpadu, kromě výčesků, neupravené pro maloobchodní prodej	Výroba z produktů čísla 50.03	
50.06 ⁵	Nitě z hedvábných výčesků, neupravené pro maloobchodní prodej	Výroba z produktů čísla 50.03	
50.07 ⁵	Hedvábné nitě a nitě z výčesků nebo jiného hedvábného odpadu, upravené pro maloobchodní prodej	Výroba z produktů čísel 50.01 až 50.03	
ex 50.08 ⁵	Imitace chirurgického katgutu z hedvábí	Výroba z produktů čísel 50.01 nebo 50.03, nemykaných ani nečesaných	
50.09 ⁷	Tkaniny z hedvábí nebo z hedvábného odpadu jiného než výčesky	Výroba z produktů čísel 50.02 nebo 50.03	

⁶ U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
50.10 ⁶	Tkaniny z hedvábných výčesků		Výroba z produktů čísel 50.02 nebo 50.03
51.01 ⁵	Nitě ze syntetických nebo umělých nekonečných vláken, neupravené pro maloobchodní prodej		Výroba z chemických produktů nebo textilní vlákniny
51.02 ⁸	Monofily, pásy (např. umělá sláma a podobné tvary) a imitace chirurgického katgutů, ze syntetických nebo umělých textilních materiálů		Výroba z chemických produktů nebo textilní vlákniny
51.03 ⁷	Nitě ze syntetických nebo umělých nekonečných vláken, upravené pro maloobchodní prodej		Výroba z chemických produktů nebo textilní vlákniny
51.04 ⁹	Tkaniny ze syntetických nebo umělých nekonečných vláken, včetně tkanin z monofilů nebo pásek čísel 51.01 nebo 51.02		Výroba z chemických produktů nebo textilní vlákniny

⁷ U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

⁸ U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
52.01 ⁷	Metalizované nitě, představující textilní nitě kombinované s kovem nebo potažené kovem jakýmkoli procesem		Výroba z chemických produktů, z textilní vlákniny nebo z přírodních textilních vláken, syntetických nebo umělých střížových vláken nebo jejich odpadu, nemykaných ani nečesaných
52.02 ⁸	Tkaniny z kovových vláken nebo metalizovaných nití, používané v oděvnictví, jako dekorační textilie nebo pro podobné účely		Výroba z chemických produktů, z textilní vlákniny nebo z přírodních textilních vláken, syntetických nebo umělých střížových vláken nebo jejich odpadu
53.06 ⁷	Příze z mykané ovčí nebo jehněčí vlny (mykaná vlněná příze), neupravená pro maloobchodní prodej		Výroba z produktů čísel 53.01 nebo 53.03

⁹ U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
53.07 ⁷	Příze z česané ovčí nebo jehněčí vlny (česaná vlněná příze), neupravená pro maloobchodní prodej		Výroba z produktů čísel 53.01 nebo 53.03
53.08 ¹⁰	Příze z jemných zvířecích chlupů (mykaná nebo česaná), neupravená pro maloobchodní prodej		Výroba ze surových jemných zvířecích chlupů čísla 53.02
53.09 ⁹	Žíněná příze nebo příze z jiných hrubých zvířecích chlupů, neupravená pro maloobchodní prodej		Výroba ze surových hrubých zvířecích chlupů čísla 53.02 nebo ze surových žíní čísla 05.03
53.10 ⁹	Příze z ovčí nebo jehněčí vlny, z koňských žíní nebo z jiných zvířecích chlupů (jemných nebo hrubých), upravená pro maloobchodní prodej		Výroba z materiálů čísel 05.03 a 53.01 až 53.04
53.11 ¹¹	Tkaniny z ovčí nebo jehněčí vlny nebo z jemných zvířecích chlupů		Výroba z materiálů čísel 53.01 až 53.05
53.12 ¹⁰	Tkaniny z hrubých zvířecích		Výroba z produktů

¹⁰ U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

¹¹ U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
53.13 ¹⁰	chlupů jiných než koňských žíní Tkaniny z koňských žíní		čísel 53.02 až 53.05 Výroba z koňských žíní čísla 05.03
54.03 ⁹	Lněné nebo ramiové nitě, neupravené pro maloobchodní prodej		Výroba z produktů čísla 54.01, nemykaných ani nečesaných, nebo z produktů čísla 54.02
54.04 ⁹	Lněné nebo ramiové nitě, upravené pro maloobchodní prodej		Výroba z materiálů čísel 54.01 nebo 54.02
54.05 ¹⁰	Lněné nebo ramiové tkaniny		Výroba z materiálů čísel 54.01 nebo 54.02
55.05 ⁹	Bavlněné nitě, neupravené pro maloobchodní prodej		Výroba z materiálů čísel 55.01 nebo 55.03
55.06 ¹²	Bavlněné nitě, upravené pro maloobchodní prodej		Výroba z materiálů čísel 55.01 nebo 55.03
55.07 ¹³	Bavlněná gáza		Výroba z materiálů čísel 55.01, 55.03 nebo 55.04

¹² U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

¹³ U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
55.08 ¹²	Smyčková ručníkovina (froté) a podobné smyčkové textilie, z bavlny		Výroba z materiálů čísel 55.01, 55.03 nebo 55.04
55.09 ¹²	Ostatní bavlněné tkaniny		Výroba z materiálů čísel 55.01, 55.03 nebo 55.04
56.01	Syntetická nebo umělá střížová vlákna, nemykaná, nečesaná ani jinak nezpracovaná pro spřádání		Výroba z chemických produktů nebo textilní vlákny
56.02	Kabel z nekonečných vláken pro výrobu syntetických nebo umělých střížových vláken		Výroba z chemických produktů nebo textilní vlákny
56.03	Odpad (včetně přízového odpadu a rozvlákněného materiálu) ze syntetických nebo umělých vláken (též střížových), nemykaný, nečesaný ani jinak nezpracovaný pro spřádání		Výroba z chemických produktů nebo textilní vlákny
56.04	Syntetická nebo umělá vlákna (střížová nebo odpad), mykaná, česaná nebo jinak zpracovaná pro spřádání		Výroba z chemických produktů nebo textilní vlákny
56.05 ¹¹	Nitě ze syntetických nebo umělých vláken (střížových nebo odpadu), neupravené pro maloobchodní		Výroba z chemických produktů nebo

ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
56.06 ¹⁴	prodej Nitě ze syntetických nebo umělých vláken (střížových nebo odpadu), upravené pro maloobchodní prodej		textilní vlákniny Výroba z chemických produktů nebo textilní vlákniny
56.07 ¹⁵	Tkaniny ze syntetických nebo umělých vláken (střížových nebo odpadu)		Výroba z produktů čísel 56.01 až 56.03
57.05 ¹³	Nitě z pravého konopí		Výroba ze surového pravého konopí
57.06 ¹³	Nitě z juty nebo jiných textilních lýkových vláken čísla 57.03		Výroba ze surové juty, jutové koudele nebo jiných surových textilních lýkových vláken čísla 57.03
57.07 ¹³	Nitě z jiných rostlinných textilních vláken		Výroba ze surových rostlinných vláken čísel 57.02 až 57.04

¹⁴ U nití složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

¹⁵ U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
57.08	Papírové nitě		Výroba z materiálů kapitoly 47, z chemických produktů, textilní vlákniny nebo z přírodních textilních vláken, střížových syntetických nebo umělých vláken či jejich odpadu, nemykaných ani nečesaných
57.09 ¹⁶	Tkaniny z pravého konopí		Výroba z produktů čísla 57.01
57.10 ¹⁵	Tkaniny z juty nebo jiných textilních lýkových vláken čísla 57.03		Výroba ze surové juty, jutové koudele nebo jiných surových textilních lýkových vláken čísla 57.03
57.11 ¹⁵	Tkaniny z jiných rostlinných textilních vláken		Výroba z produktů čísel 57.02 nebo 57.04 nebo z kokosových nití čísla 57.07

¹⁶ U textilií složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
57.12	Tkaniny z papírových nití		Výroba z papíru, chemických produktů, textilní vlákniny nebo přírodních textilních vláken, střížových syntetických nebo umělých vláken nebo jejich odpadu
58.01 ¹⁷	Koberce a podlahové krytiny, ručně vázané nebo navíjené, též zhotovené		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 51.01, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo 57.01 až 57.04

¹⁷ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
58.02 ¹⁸	Ostatní koberce, podlahové krytiny, rohože a hrubé tkaniny, včetně druhů „kelim“, nebo „kilim“, „schumacks“, nebo „soumak“, „karamanie“ a podobných ručně tkaných koberců, též zhotovené		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 51.01, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03, 57.01 až 57.04 nebo z kokosových nití čísla 57.07
58.04 ¹⁷	Vlasové textilie a žinylkové předdílo (jiné než smyčková ručníkovina (froté) nebo podobné smyčkové textilie z bavlny 55.08 a textilie čísla 58.05)		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03, 57.01 až 57.04 nebo z chemických produktů nebo textilní vlákniny
58.05 ¹⁷	Tkané stuhy a stuhy bez útku, z nití nebo rovnoběžných vláken spojených pojivý (bolduky), jiné než výrobky čísla 58.06		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03, 57.01 až 57.04 nebo z chemických produktů nebo

¹⁸ U výrobků ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny i pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená nit'. Toto pravidlo však neplatí pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti zahrnutých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
58.06 ¹⁷	Tkané štítky, odznaky a podobné výrobky, v kusech, pásech nebo vystřižené, nevyšívané		textilní vlákny Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
58.07 ¹⁷	Žinilkové nitě (včetně povločkových žinilkových nití), opředené nitě (jiné než metalizované nitě čísla 52.01 a opředená žíněná příze); prýmký a ornamentální výrobky v metráži; střípce, bambule a podobné výrobky		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
58.08 ¹⁹	Tyly a jiné síťové textilie (kromě tkaných, pletených nebo háčkovaných textilií), hladké		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
58.09 ¹⁸	Tyly a jiné síťové textilie (kromě tkaných, pletených nebo háčkovaných textilií), zdobené; ručně nebo strojově vyrobené krajky, v metráži, v pásech nebo motivech		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo z chemických produktů z nebo textilní vlákniny
58.10	Výšivky v metráži, v pásech nebo motivech		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
59.01 ¹⁸	Vata a výrobky z vaty; textilní postřížky, prach a popky		Výroba z přírodních vláken nebo

¹⁹ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
59.02 ¹⁸	Plst' a výrobky z plsti, též impregnovaná nebo povrstvená		chemických produktů nebo z textilní vlákniny
ex 59.02 ¹⁸	Plst' a výrobky z plsti, též impregnovaná nebo povrstvená		Výroba z přírodních vláken nebo chemických produktů nebo z textilní vlákniny
59.03 ²⁰	Lepené textilie z vláken, podobné lepené textilie z nití a výrobky z těchto textilií, též impregnované nebo povrstvené		Výroba z vláken nebo z nekonečných polypropylenových vláken, jejichž délková hmotnost je nižší než 8 denierů a jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
59.04 ¹⁹	Motouzy, šňůry, provazy a lana, též splétané		Výroba z přírodních vláken nebo z chemických

²⁰ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
59.05 ¹⁹	Sítě a síťoviny z motouzů, šňůr, provazů nebo lan a zhotovené rybářské sítě z nití, motouzů, šňůr, provazů nebo lan		produktů nebo z textilní vlákniny nebo z kokosových nití čísla 57.07 Výroba z přírodních vláken nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny nebo z kokosových nití čísla 57.07
59.06 ¹⁹	Ostatní výrobky z nití, motouzů, šňůr, provazů nebo lan, jiné než textilie a výrobky z textilií		Výroba z přírodních vláken nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny nebo z kokosových nití čísla 57.07
59.07	Textilie povrstvené lepidlem nebo škrobovými látkami, používané pro vnější obaly knih nebo podobné účely; kopírovací nebo průsvitná plátna na výkresy; připravená malířská plátna; ztužená plátna a podobné textilie používané jako kloboučnické podložky		Výroba z příze
59.08	Textilie impregnované, povrstvené, potažené nebo laminované přípravky z derivátů celulózy nebo z jiných plastických materiálů		Výroba z příze
59.09	Textilie povrstvené nebo impregnované oleji nebo přípravky na bázi olejů		Výroba z příze

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
59.10 ²¹	Linoleum a výrobky připravené na textilní podložce podobným způsobem jako linoleum, též přiříznuté do tvaru nebo používané jako podlahová krytina; podlahové krytiny sestávající z povrstvení na podložce z textilního materiálu, též přiříznuté do tvaru		Výroba z příze nebo z textilních vláken
59.11	Textilie povrstvené pryží, jiné než pletené nebo háčkované zboží povrstvené pryží		Výroba z příze
59.12	Ostatní textilie impregnované nebo povrstvené; malovaná plátna pro divadelní scénu, textilie pro pozadí ve studiích nebo podobné účely		Výroba z příze
59.13 ²⁰	Elastické textilie a prýmkařské výrobky (jiné než pletené nebo háčkované zboží) z textilních materiálů kombinovaných s pryžovou nití		Výroba z jednoduché příze
59.15 ²⁰	Textilní hadice k čerpadlům a podobné hadice, též s výztuží nebo tvarovkami z jiných materiálů		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo 57.01 až

²¹ U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
59.16 ²⁰	Dopravní nebo hnací pásy a řemeny z textilií, též vyztužené kovem nebo jinými materiály		57.04 nebo z chemických produktů nebo textilní vlákniny
59.17 ²²	Textilie a textilní výrobky běžně používané pro technické účely		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo 57.01 až 57.04 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
ex kapitola 60 ²¹	Pletené a háčkované zboží, kromě pleteného nebo háčkovaného zboží		Výroba z materiálů čísel 50.01 až 50.03, 53.01 až 53.05, 54.01, 55.01 až 55.04, 56.01 až 56.03 nebo 57.01 až 57.04 nebo z chemických produktů nebo z textilní vlákniny
			Výroba z přírodních vláken, mykaných

²² U výrobků složených ze dvou nebo více textilních materiálů musí být podmínky uvedené v tomto seznamu splněny též pro každé číslo, do kterého by byly zařazeny nitě z ostatních materiálů, ze kterých je složena smíšená tkanina. Toto pravidlo se však nepoužije pro jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů. Toto procento se zvyšuje:

- i) na 20 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě z polyurethanu segmentovaného ohebnými segmenty polyetheru, též opředené, čísel ex 51.07 a 58.07;
- ii) na 30 %, pokud jsou dotyčným materiálem nitě o šířce nejvýše 5 mm, tvořené jádrem z tenké hliníkové pásky nebo tenké vrstvy umělého plastického materiálu, též povrstveného hliníkovým práškem, a toto jádro je vloženo mezi dvě tenké vrstvy umělého plastického materiálu a přilepeno průhledným nebo barevným lepidlem.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 60.02	získaného sešitím nebo spojením částí pleteného nebo háčkovaného zboží (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru) Rukavice prstové, palcové a rukavice bez prstů, pletené nebo háčkované, neelastické ani nepovrstvené pryží, získané sešitím nebo spojením částí pleteného nebo háčkovaného zboží (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru)		nebo česaných, z materiálů čísel 56.01 až 56.03, z chemických produktů nebo z textilní vlákniny Výroba z příze ²³
ex 60.03	Punčochové kalhoty, punčochy, podkolenky, ponožky a jiné punčochové zboží, pletené nebo háčkované, neelastické ani nepovrstvené pryží, získané sešitím nebo spojením částí pleteného nebo háčkovaného zboží (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru)		Výroba z příze ²²
ex 60.04	Spodní prádlo, pletené nebo háčkované, neelastické ani nepovrstvené pryží, získané sešitím nebo spojením částí pleteného nebo háčkovaného zboží (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru)		Výroba z příze ²²

²³ Použité prýmky a doplňky (kromě podšívek a mezipodšívek), které vedou ke změně čísla celního sazebníku, nevedou ke ztrátě statusu původního produktu, pokud jejich hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti všech použitých textilních materiálů.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 60.05	Svrchní oděvy a jiné oděvní výrobky, pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží, získané sešitím nebo spojením částí pleteného nebo háčkového zboží (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru)		Výroba z příze ²⁴
ex 60.06	Jiné oděvní výrobky, pletené nebo háčkové, elastické nebo povrstvené pryží (včetně punčoch a podkolenek na křečové žíly), získané sešitím nebo spojením částí pleteného nebo háčkového zboží (nastříhaných nebo pletených přímo ve tvaru)		Výroba z příze ²³
ex 61.01	Pánské a chlapecké svrchní oděvy		Výroba z příze ^{23 25}
ex 61.01	Ohnivzdorné vybavení z textilií pokrytých pohliníkovou polyesterovou fólií		Výroba z nepovrstvených textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ^{23 24}
ex 61.02	Dámské, dívčí a kojenecké svrchní oděvy, nevyšíváné		Výroba z nití ^{23 24}
ex 61.02	Ohnivzdorné vybavení z textilií pokrytých pohliníkovou polyesterovou fólií		Výroba z nepovrstvených textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ^{23 24}

²⁴ Použité prýmký a doplňky (kromě podšívek a mezpodšívek), které vedou ke změně čísla celního sazebníku, nevedou ke ztrátě statusu původního produktu, pokud jejich hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti všech použitých textilních materiálů.

²⁵ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z potištěné textilie v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 61.02	Dámské, dívčí a kojenecké svrchní oděvy, vyšíváné		Výroba z nevyšíváných textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ²³
61.03	Pánské a chlapecké spodní prádlo, včetně límečků, náprsenek a manžet		Výroba z příže ^{23 24}
61.04	Dámské, dívčí a kojenecké spodní prádlo		Výroba z příže ^{23 24}
ex 61.05	Kapesníky, nevyšíváné		Výroba z nebělené jednoduché příže ^{26 27 28}
ex 61.05	Kapesníky, vyšíváné		Výroba z nevyšíváných textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ²⁵
ex 61.06	Přehozy, šátky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky, nevyšíváné		Výroba z nebělené jednoduché příže z přírodních textilních vláken, nekonečných syntetických či umělých vláken nebo jejich odpadu nebo z chemických

²⁶ Použité prýmky a doplňky (kromě podšivek a mezipodšivek), které vedou ke změně čísla celního sazebníku, nevedou ke ztrátě statusu původního produktu, pokud jejich hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti všech použitých textilních materiálů.

²⁷ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z potištěné textilie v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

²⁸ U výrobků získaných ze dvou nebo více textilních materiálů se toto pravidlo nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex 61.06	Přehozy, šátky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky, vyšívané		produktů nebo z textilní vlákniny ²⁵ ²⁶ Výroba z nevyšíváných textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ²⁵
61.07	Vázanky, motýlky a šátky na krk		Výroba z příze ^{25 26}
ex 61.08	Límečky, náprsenky, fiší, živůtky, volány, manžety, kanýry, sedla a podobné doplňky a ozdoby dámských a dívčích oděvů, nevyšívané		Výroba z příze ^{25 26}
ex 61.08	Límečky, náprsenky, fiší, živůtky, volány, manžety, kanýry, sedla a podobné doplňky a ozdoby dámských a dívčích oděvů, vyšívané		Výroba z příze ^{25 26}
61.09	Korzety, korzetové pásy, podvazkové pásy, podprsenky, šle, podvazky a podobné výrobky a jejich části, (včetně výrobků z pletených nebo háčkovaných textilií), též elastické		Výroba z příze ^{25 26}
ex 61.10	Rukavice prstové, palcové a bez prstů, punčochy a ponožky, nepletené a neháčkované		Výroba z příze ^{29 30}
ex 61.10	Ohnivzdorné vybavení z textilií pokrytých pohliníkovou polyesterovou fólií		Výroba z nepovrstvených tkanin, jejichž

²⁹ Použité prýmky a doplňky (kromě podšívek a mezipodšívek), které vedou ke změně čísla celního sazebníku, nevedou ke ztrátě statusu původního produktu, pokud jejich hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti všech použitých textilních materiálů.

³⁰ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z potištěné textilie v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
	polyesterovou fólií		hodnota nepřevyšuje 40 % hodnoty hotového výrobku ²⁸ 29
61.11	Zhotovené oděvní doplňky (například potítka, ramenní a jiné vycpávky, pásy, rukávničky, chrániče rukávů, kapsy)		Výroba z nití ^{28 29}
62.01	Přikrývky a plédy		Výroba z nebělené příze kapitol 50 až 56 ^{29 31}
ex 62.02	Prádlo ložní, stolní, toaletní a kuchyňské, záclony a ostatní bytové textilie, nevyšívané		Výroba z nebělené jednoduché příze ²⁹ 30
ex 62.02	Prádlo ložní, stolní, toaletní a kuchyňské, záclony a ostatní bytové textilie, vyšívané		Výroba z nevyšívaných textilií, jejichž hodnota nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
62.03	Pytle a pytlíky k balení zboží		Výroba z chemických produktů, textilní vlákniny nebo z přírodních textilních vláken, střížových syntetických či umělých vláken nebo jejich odpadu ²⁹ 30
62.04	Nepromokavé plachty, lodní plachty, ochranné a stínící plachty, stany a kempinkové výrobky		Výroba z nebělené jednoduché příze ²⁹ 30

³¹ U výrobků získaných ze dvou nebo více textilních materiálů se toto pravidlo nepoužije na jeden nebo více smíšených textilních materiálů, jejichž hmotnost nepřesahuje 10 % celkové hmotnosti použitých textilních materiálů.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
62.05	Ostatní zhotovené textilní výrobky (včetně oděvních vzorů)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
64.01	Obuv se zevní podešví a svrškem z pryže nebo plastu	Výroba ze svršků připevněných ke stélce nebo jiným částem podešve, avšak bez zevní podešve, z jakéhokoli materiálu kromě kovu	
64.02	Obuv se zevní podešví z přírodní usně nebo kompozitní usně; obuv (jiná než obuv čísla 64.01) se zevní podešví z pryže nebo plastu	Výroba ze svršků připevněných ke stélce nebo jiným částem podešve, avšak bez zevní podešve, z jakéhokoli materiálu kromě kovu	
64.03	Obuv se zevní podešví ze dřeva nebo korku	Výroba ze svršků připevněných ke stélce nebo jiným částem podešve, avšak bez zevní podešve, z jakéhokoli materiálu kromě kovu	
64.04	Obuv se zevní podešví z jiných materiálů	Výroba ze svršků připevněných ke stélce nebo jiným částem podešve, avšak bez zevní podešve, z jakéhokoli materiálu kromě kovu	
65.03	Klobouky a jiné pokrývky hlavy z plsti, zhotovené ze šišáků nebo šišákových plochých kotoučů čísla 65.01, též s podšívkou nebo obroubené		Výroba z textilních vláken

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
65.05	Klobouky a jiné pokrývky hlavy (včetně sítěk na vlasy), pletené nebo háčkové nebo zcela zhotovené z krajek, plsti nebo jiných textilií (ne však v pásech), též s podšívkou nebo obroubené		Výroba z příze nebo z textilních vláken
66.01	Deštníky a slunečníky (včetně deštníků v holi, deštníkových stanů, zahradních slunečníků a podobných výrobků)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 70.07	Lité, válcované, tažené nebo foukané sklo (včetně přejímaného skla nebo skla s drátěnou vložkou), řezané do tvarů jiných než pravoúhlých, ohýbané nebo jinak opracované (například s broušenými hranami nebo ryté), též broušené nebo leštěné na povrchu; izolační jednotky z několika skleněných tabulí	Výroba z taženého, litého nebo válcovaného skla čísel 70.04 až 70.06	
70.08	Bezpečnostní sklo tvrzené nebo vrstvené, též tvarované	Výroba z taženého, litého nebo válcovaného skla čísel 70.04 až 70.06	
70.09	Skleněná zrcadla (včetně zpětných zrcátek), nezarámovaná, zarámovaná nebo na podložce	Výroba z taženého, litého nebo válcovaného skla čísel 70.04 až 70.06	
71.15	Výrobky z perel, drahokamů nebo polodrahokamů (přírodních, syntetických nebo rekonstruovaných)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³²
73.07	Blóky, sochory, desky a ploštiny (včetně pocínovaných tyčí) ze	Výroba z produktů čísla 73.06	

³² Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
	železa nebo oceli; kusy hrubě vytvarované kováním, ze železa nebo oceli		
73.08	Svitky ze železa nebo oceli pro převálcování	Výroba z produktů čísla 73.07	
73.09	Univerzální desky ze železa nebo oceli	Výroba z produktů čísel 73.07 nebo 73.08	
73.10	Tyče a pruhy (včetně drátů pro tažení) ze železa nebo oceli, válcované za tepla, kované, protlačované, tvářené za studena nebo upravené za studena, dutá tyčová ocel pro důlní vrtáky	Výroba z produktů čísla 73.07	
73.11	Úhelníky, tvarovky a profily ze železa nebo z oceli, válcované za tepla, kované, protlačované, lisované nebo dohotovené za studena; štetovnice ze železa nebo z oceli, též vrtané, ražené nebo vyrobené ze sestavených prvků	Výroba z produktů čísel 73.07 až 73.10, 73.12 nebo 73.13	
73.12	Pásy a pruhy ze železa nebo oceli, válcované za tepla nebo za studena	Výroba z produktů čísel 73.07 až 73.09 nebo 73.13	
73.13	Desky a plechy ze železa nebo oceli, válcované za tepla nebo za studena	Výroba z produktů čísel 73.07 až 73.09	
73.14	Železné nebo ocelové dráty, též povlakované, avšak neizolované	Výroba z produktů čísla 73.10	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
73.16	Konstrukční materiály železničních a tramvajových tratí ze železa nebo oceli: kolejnice, přídržné kolejnice a ozubnice, hrotovnice, srdcovky, výhybky a ostatní přejezdový materiál pro výměny a křížení, příčné pražce, kolejnicové spojky, stoličky a klíny kolejnicových stoliček, podkladové desky, přídržky, podpěrné desky, kleštiny (táhla) a jiné dílce speciálně přizpůsobené pro kladení, spojování nebo upevňování kolejnic		Výroba z produktů čísla 73.06
73.18	Trubky a duté profily ze železa (jiné než z litiny) nebo oceli, kromě vysokotlakých hydroelektrických potrubí		Výroba z produktů čísel 73.06 a 73.07 nebo 73.15 ve formách uvedených v číslech 73.06 a 73.07
74.03	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily z mědi; měděný drát		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³³
74.04	Tvářené desky, plechy a pásy z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³²
74.05	Fólie z mědi (též ražené, řezané do tvaru, perforované, povlakované, potištěné nebo na podložce z papíru nebo na jiném		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 %

³³ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
74.06	podkladovém materiálu), o tloušťce nejvýše 0,15 mm (bez tloušťky podložky) Prášek a vločky z mědi		hodnoty hotového výrobku ³² Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³²
74.07	Trubky a předrobky pro ně, z mědi; duté tyče z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁴
74.08	Potrubní tvarovky (například spojky, kolena, nátrubky a příruby) z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³³
74.09	Nádrže, zásobníky, kádě a podobné nádoby z mědi pro jakékoliv materiály (kromě stlačeného nebo zkapalněného plynu) o obsahu vyšším než 300 l, též vybavené vložkou nebo tepelnou izolací, avšak bez mechanického nebo tepelně-technického zařízení		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³³
74.10	Splétaná lanka, kabely, lana, splétané pásy a podobné výrobky z měděného drátu, avšak kromě izolovaných elektrických drátů a kabelů		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³³
74.11	Tkaniny (též v nekonečných		Výroba, ve které

³⁴ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
74.12	pásech), mřížkoviny a pletiva z měděného drátu Mřížkový plech z mědi		hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³³ Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³³
74.13	Řetězy, řetízky a jejich části a součásti z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³³
74.14	Hřebíky, cvočky, napínáčky, skoby, sponky a podobné výrobky z mědi, železa nebo oceli s měděnými hlavičkami		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³³
74.15	Šrouby a matice (včetně háků a skob se závitem), též s vnějším nebo vnitřním závitem, vruty (včetně háčků a kroužků se závitem), z mědi; nýty, závlačky, příčné klíny, podložky a pružné podložky z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁵

³⁵ Tato ustanovení se nepoužijí pro výrobky z materiálů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
74.16	Pružiny z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁴
74.17	Přístroje na vaření nebo vytápění, používané v domácnostech, neelektrické, jejich části a součásti, z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁴
74.18	Ostatní výrobky běžně používané v domácnostech, sanitární výrobky pro domácnost a jejich části a součásti, z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁴
74.19	Ostatní výrobky z mědi		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁴
75.02	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily z niklu; niklový drát		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁴
75.03	Tvářené desky, plechy a pásy z niklu; fólie z niklu; prášek a vločky z niklu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁴
75.04	Trubky a předrobky pro ně, z niklu; duté tyče a potrubní tvarovky (například spojky, kolena, nátrubky a příruby) z niklu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 %

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
	a příruby) z niklu		hodnoty hotového výrobku ³⁴
75.05	Anody pro elektrolytické pokovování, z niklu, též tvářené, včetně anod vyrobených elektrolýzou		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁶
75.06	Ostatní výrobky z niklu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁵
76.02	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily z hliníku; hliníkový drát		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.03	Tvářené desky, plechy a pásy z hliníku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.04	Fólie z hliníku (též ražené, řezané do tvaru, perforované, povlakované, potištěné nebo na podložce z papíru nebo na podobném podkladovém materiálu), o tloušťce nejvýše 0,20 mm (bez tloušťky podložky)		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.05	Prášek a vločky z hliníku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů

³⁶ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
76.06	Trubky a předrobky pro ně, z hliníku; duté tyče z hliníku		nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.07	Potrubní tvarovky (například spojky, kolena, nátrubky a příruby) z hliníku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.08	Konstrukce, úplné nebo neúplné, též smontované, a části konstrukcí (např. hangáry a jiné budovy, mosty a jejich části, věže, příhradové stožáry, stěžně, střechy, střešní rámové konstrukce, dveře, okna a jejich rámy, sloupková zábradlí, pilíře a sloupky) z hliníku; desky, tyče, úhelníky, tvarovky, profily, trubky a podobné výrobky z hliníku připravené pro použití v konstrukcích		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.09	Nádrže, zásobníky, kádě a podobné nádoby z hliníku pro jakékoliv materiály (kromě stlačeného nebo zkapalněného plynu) o obsahu vyšším než 300 l, též vybavené vložkou nebo tepelnou izolací, avšak bez mechanického nebo tepelně-technického zařízení		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.10	Sudy, barely, plechovky, krabice nebo podobné nádoby z hliníku (včetně pevných nebo stlačitelných válcovitých nádob), obvykle používané pro dopravu nebo balení		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
76.11	zboží Nádoby z hliníku na stlačený nebo zkapalněný plyn		výrobku Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.12	Splétaná lanka, kabely, splétané pásy a lana a podobné výrobky z hliníkového drátu, avšak kromě izolovaných elektrických drátů a kabelů		Výroba z materiálů, jejichž hodnota nepřevyšuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.13	Tkaniny, mřížkoviny a pletiva z hliníkového drátu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.14	Mřížkový plech z hliníku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.15	Výrobky běžně používané v domácnostech, sanitární výrobky pro domácnost a jejich části a součásti, z hliníku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
76.16	Ostatní výrobky z hliníku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
77.02	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily z hořčíku, hořčíkový drát, tvářené desky,		Výroba, ve které hodnota použitých produktů

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
77.03	plechy a pásy z hořčíku, fólie z hořčíku; piliny a hobliny jednotné velikosti, prášek a vločky z hořčíku, trubky a předrobky pro ně, z hořčíku; duté tyče z hořčíku Ostatní výrobky z hořčíku		nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
78.02	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily z olova; olověný drát		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁷
78.03	Tvářené desky, plechy a pásy z olova		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁶
78.04	Fólie z olova (též ražené, řezané do tvaru, perforované, povlakované, potištěné nebo na podložce z papíru nebo na podobném podkladovém materiálu), o hmotnosti (bez podložky) nejvýše 1,7 kg.m ² ; prášek a vločky z olova		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁶
78.05	Trubky a předrobky pro ně, z olova; duté tyče a potrubní tvarovky (např. spojky, kolena, nátrubky, příruby a odskoky) z olova		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁶

³⁷ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
78.06	Ostatní výrobky z olova		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku ³⁶
79.02	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily ze zinku; zinkový drát		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
79.03	Tvářené desky, plechy a pásy ze zinku; fólie ze zinku, prášek a vločky ze zinku		Výroba z materiálů, jejichž hodnota nepřevyšuje 50 % hodnoty hotového výrobku
79.04	Trubky a předrobky pro ně, ze zinku; duté tyče a potrubní tvarovky (například spojky, kolena, nátrubky a příruby) ze zinku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
79.05	Okapové žlaby, střešní krytiny, světlíkové okenní rámy a jiné zhotovené stavební dílce ze zinku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
79.06	Ostatní výrobky ze zinku		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
80.02	Tvářené tyče, pruty, úhelníky, tvarovky a profily z cínu; cínový drát		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
80.03	Tvářené desky, plechy a pásy z cínu		výrobku Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
80.04	Fólie z cínu (též ražené, řezané do tvaru, perforované, povlakované, potištěné nebo na podložce z papíru nebo na podobném podkladovém materiálu), o hmotnosti (bez podložky) nejvýše 1 kg.m ² ; prášek a vločky z cínu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
80.05	Trubky a předrobky pro ně, z cínu; duté tyče a potrubní tvarovky (například spojky, kolena, nátrubky a příruby) z cínu		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
82.05	Vyměnitelné nástroje pro ruční nářadí, též mechanicky poháněné, nebo pro obráběcí a tvářecí stroje (např. na lisování, ražení, zápusťkové kování, děrování, řezání vnějších nebo vnitřních závitů, vrtání, vyvrtávání, vystružování, protahování, frézování, soustružení, šroubování), včetně nástrojů na tažení nebo vytlačování kovů a vrtání nebo sondáž při zemních pracích		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku ³⁸
82.06	Nože pro stroje nebo mechanická zařízení		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých

³⁸ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex kapitola 84	Kotle, stroje a mechanická zařízení a jejich části a součásti, kromě chladniček a chladicích zařízení (elektrických nebo jiných) (čísla 84.15) a šicích strojů, včetně nábytku speciálně konstruovaného pro šicí stroje (čísla ex 84.41)		hodnota použitých materiálů a částí nepřevyšuje 40 % hodnoty hotového výrobku ³⁹ Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
84.15	Chladničky a chladicí zařízení (elektrické nebo jiné)		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁴⁰ tvoří původní produkty
ex 84.41	Šicí stroje, včetně nábytku		Opracování,

³⁹ Tato ustanovení se nepoužijí, pokud jsou výrobky získány z produktů, které získaly status původních produktů v souladu s podmínkami uvedenými v seznamu B.

⁴⁰ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - (i) hodnota dovezených produktů,
 - (ii) hodnota produktů neurčeného původu.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex kapitola 85	speciálně konstruovaného pro šicí stroje Elektrické stroje, přístroje a zařízení a jejich části a součásti, kromě výrobků čísel 85.14 nebo 85.15		zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že: a) nejméně 50 % hodnoty materiálů, částí a součástí ³⁹ použitých pro montáž hlavy (bez motoru) tvoří původní produkty a b) zařízení pro napínání nitě, háčkování a klikatý steh jsou původní produkty Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
85.14	Mikrofony a jejich stojany; reproduktory, elektrické zesilovače zvuku		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že: <ul style="list-style-type: none"> a) nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí⁴¹ tvoří původní produkty a b) hodnota nepůvodních použitých tranzistorů nepřesahuje 3 % hodnoty hotového výrobku⁴²
85.15	Vysílací a přijímací přístroje pro radiotelefoni, radiotelegrafii, rozhlasové nebo televizní vysílání (včetně přijímačů se zařízením pro záznam nebo reprodukci zvuku) a		Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota nepůvodních

⁴¹ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - (i) hodnota dovezených produktů,
 - (ii) hodnota produktů neurčeného původu.

⁴² Toto procento se nepřičítá ke 40 %.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
	televizní kamery; radiolokační a radiosondážní přístroje (radary), radionavigační přístroje a radiové přístroje pro dálkové ovládání		materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že: <ul style="list-style-type: none"> a) nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí⁴⁰ tvoří původní produkty a b) hodnota nepůvodních použitých tranzistorů nepřesahuje 3 % hodnoty hotového výrobku⁴³
Kapitola 86	Železniční nebo tramvajové lokomotivy; kolejová vozidla a jejich části a součásti; kolejový svrškový upevňovací materiál a upevňovací zařízení a jeho části a součásti; dopravní signalizační zařízení všeho druhu (kromě napájených elektřinou)		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
ex kapitola 87	Vozidla, jiná než kolejová, jejich části, součásti a příslušenství, kromě výrobků čísla 87.09		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku

⁴³ Toto procento se nepřičítá ke 40 %.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
87.09	Motocykly (včetně mopedů) a jízdní kola s pomocným motorem, též s postranními vozíky, postranní vozíky všeho druhu		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁴⁴ tvoří původní produkty
ex kapitola 90	Optické, fotografické, kinematografické, měřicí, kontrolní, jemnomechanické, zdravotnické nebo lékařské přístroje a zařízení; jejich části, součásti a příslušenství, kromě produktů čísel 90.05, 90.07, 90.08, 90.12 nebo 90.26		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku

⁴⁴ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - (i) hodnota dovezených produktů,
 - (ii) hodnota produktů neurčeného původu.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
90.05	Refrakční teleskopy (monokulární a binokulární), též prismatické		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku a za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých částí a součástí ⁴⁵ tvoří původní produkty
90.07	Fotografické přístroje; přístroje pro bleskové světlo k fotografickým účelům		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁴⁴ tvoří původní produkty
90.08	Kinematografické kamery a promítací přístroje, přístroje pro		Opracování, zpracování a

⁴⁵ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - (i) hodnota dovezených produktů,
 - (ii) hodnota produktů neurčeného původu.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
90.12	záznam a reprodukci zvuku; všechny kombinace těchto výrobků Sdružené optické mikroskopy, též se zařízením pro fotografování nebo projekci obrazu		montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁴⁴ tvoří původní produkty Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁴⁶ tvoří původní produkty
90.26	Plynoměry, průtokoměry kapalin, elektroměry, včetně jejich kalibračních měřidel		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých

⁴⁶ Při určování hodnoty výrobků, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou zaplacenou cenu, nebo cenu, která by byla zaplacena za tyto výrobky na území státu, kde se provádí montáž;
- b) u ostatních výrobků, materiálů, částí a součástí ustanovení článku 4 tohoto protokolu, kterými se určuje:
 - (i) hodnota dovážených výrobků,
 - (ii) hodnota výrobků neurčitého původu.

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
ex kapitola 91	Hodiny a hodinky, jejich části a součásti, kromě produktů čísel 91.04 a 91.08		nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁴⁵ tvoří původní produkty Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
91.04	Ostatní hodiny		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku a za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁴⁵ tvoří původní produkty

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
91.08	Hodinové strojky, smontované		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku a za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ⁴⁵ tvoří původní produkty
ex kapitola 92	Hudební nástroje; přístroje pro záznam nebo reprodukci zvuku; přístroje pro záznam nebo reprodukci televizního obrazu a zvuku, magnetické; části, součásti a příslušenství k těmto přístrojům; kromě produktů čísla 92.11		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
92.11	Gramofony, diktafony a jiné přístroje pro záznam a reprodukci zvuku, včetně gramofonových šasi a páskových jednotek, též se zvukovou hlavou; přístroje pro záznam a reprodukci televizního obrazu a zvuku, magnetické		Opracování, zpracování a montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že: <ul style="list-style-type: none"> a) nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů a dílů

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
Kapitola 93	Zbraně a střelivo; jejich části a součásti		⁴⁷ tvoří původní produkty a b) hodnota nepůvodních použitých tranzistorů nepřesahuje 3 % hodnoty hotového výrobku ⁴⁸
96.02	Ostatní košťata a kartáče (včetně kartáčů tvořících součásti strojů); malířské válečky, pryžové stěrky (jiné než pryžové válečky) a mopy		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
97.03	Ostatní hračky; mechanické modely na hraní		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

⁴⁷ Při určování hodnoty výrobků, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou zaplacenou cenu, nebo cenu, která by byla zaplacena za tyto výrobky na území státu, kde se provádí montáž;
- b) u ostatních výrobků, materiálů, částí a součástí ustanovení článku 4 tohoto protokolu, kterými se určuje:
 - (i) hodnota dovážených výrobků,
 - (ii) hodnota výrobků neurčitého původu.

⁴⁸ Toto procento se nepřičítá ke 40 %.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Získané produkty		Opracování nebo zpracování, které neuděluje status původních produktů	Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů při splnění níže uvedených podmínek
Číslo SCS	Popis		
98.01	Knoflíky a formy na knoflíky, ozdobné knoflíky, manžetové knoflíky a stiskací knoflíky; knoflíkové polotovary, části a součásti těchto výrobků		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
98.08	Pásy do psacích strojů a podobné barvicí pásy, též na cívkách; razítkové polštářky, též v krabičkách		Výroba, ve které hodnota použitých produktů nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku

PŘÍLOHA III

SEZNAM B

Seznam operací opracování nebo zpracování, které nemají za následek změnu čísla celního sazebníku, ale udělují produktům podrobeným takovým operacím status „původních produktů“

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
		Použití nepůvodních materiálů, částí a součástí v kotlích, strojích a mechanických zařízeních kapitol 84 až 92, v kotlích a radiátorech čísla 73.37 a v produktech čísel 97.07 a 98.03 nevede u těchto produktů ke ztrátě statusu původních produktů, pokud hodnota těchto produktů nepřesahuje 5 % hodnoty hotového výrobku
13.02	Šelak; přírodní gumy, pryskyřice, klejopryskyřice a balzámy	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 15.10	Mastné alkoholy	Výroba z mastných kyselin
ex 21.03	Hotová hořčice	Výroba z hořčičné moučky
ex 22.09	Whisky o obsahu alkoholu nižším než 50 % objemových	Výroba z alkoholu vzniklého výlučně destilací obilovin, ve které hodnota nepůvodních složek nepřesahuje 15 % hodnoty hotového výrobku
ex 25.09	Barevné hlinky, kalcinované nebo rozemleté	Kalcinace nebo mletí barevných hlinek
ex 25.15	Mramor rozřezaný pilou do pravoúhlých tvarů, o tloušťce nejvýše 25 cm	Řezání do desek nebo dílů, leštění, broušení a čištění mramoru, včetně mramoru jinak neopracovaného než hrubým štípáním, hrubým zarovnáváním do pravoúhlých tvarů nebo řezáním pilou do pravoúhlých

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
ex 25.16	Žula, porfyr, čedič, pískovec a jiné kameny pro pomníky nebo stavební účely, rozřezané pilou do pravoúhlých tvarů, o tloušťce nejvýše 25 cm	tvarů, o tloušťce větší než 25 cm Řezání žuly, porfyru, čediče, pískovce a jiných kamenů pro stavební účely, včetně těchto kamenů jinak neopracovaných než hrubým štípáním, hrubým zarovnáváním do pravoúhlých tvarů nebo řezáním pilou do pravoúhlých tvarů, o tloušťce větší než 25 cm
ex 25.18	Kalcinovaný dolomit; spěkaný dolomit (včetně dehtového dolomitu)	Kalcinování surového dolomitu
ex kapitoly 28 až 37	Produkty chemického průmyslu a příbuzných odvětví kromě kalcinovaného, drceného nebo rozemletého přírodního fosfátu hlinitovápenatého, tepelně zpracovaného (ex 31.03), a silice, jiné než silice z citrusových plodů, deterpenované (ex 33.01)	Opracování nebo zpracování, ve kterém hodnota použitých nepůvodních produktů nepřesahuje 20 % hodnoty hotového výrobku
ex 31.03	Kalcinovaný, drcený a rozemletý přírodní fosfát hlinitovápenatý, tepelně zpracovaný	Drcení a mletí kalcinovaného přírodního fosfátu hlinitovápenatého, tepelně zpracovaného
ex 33.01	Silice, jiné než z citrusových plodů, deterpenované	Deterpenace silic, jiných než silic z citrusových plodů
ex kapitola 38	Různé chemické produkty, jiné než rafinovaný tallový olej (ex 38.05) a rafinovaný sulfátový terpentýn	Opracování nebo zpracování, ve kterém hodnota použitých nepůvodních produktů nepřesahuje 20 % hodnoty hotového výrobku
ex 38.05	Rafinovaný tallový olej	Rafinace surového tallového oleje
ex 38.07	Sulfátový terpentýn, čištěný	Čištění surového sulfátového terpentýnu destilací nebo rafinací
ex kapitola 39	Umělé plastické materiály, ethery a estery celulózy, umělé pryskyřice a výrobky z těchto materiálů, kromě ionomerních filmů (ex 39.02)	Opracování nebo zpracování, ve kterém hodnota použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje 20 % hodnoty hotového výrobku
ex 39.02	Ionomerní film	Výroba z termoplastické dílčí soli, která je kopolymerem ethylenu a kyseliny metakrylové částečně

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
		neutralizované kovovými ionty, zejména zinkem a sodíkem
ex 40.01	Desky z krepového kaučuku na podrážky	Laminace krepových listů přírodního kaučuku
ex 40.07	Pryžové nitě a šňůry, potažené textilem	Výroba z pryžových nití nebo šňůr
ex 41.01	Ovčí a jehněčí kůže, bez vlny	Odstranění vlny z ovčích a jehněčích kůží
ex 41.02	Přečiněné usně skotu (včetně buvolů) nebo koní a jiných lichokopytníků, kromě usní čísel 41.06 až 41.08	Přečinění usní skotu (včetně buvolů) nebo koní a jiných lichokopytníků, dále neupravených jinak než činěním
ex 41.03	Přečiněné usně ovčí a jehněčí, kromě usní čísel 41.06 až 41.08	Přečinění ovčích a jehněčích usní, dále neupravených jinak než činěním
ex 41.04	Přečiněné usně kozí a kůzlečí, kromě usní čísel 41.06 až 41.08	Přečinění kozích nebo kůzlečích usní, dále neupravených jinak než činěním
ex 41.05	Přečiněné usně ostatních zvířat, kromě usní čísel 41.06 až 41.08	Přečinění usní ostatních zvířat, dále neupravených jinak než činěním
ex 43.02	Sešité kožešiny	Bělení, barvení, upravování, řezání a sešívání vyčiněných nebo upravených kožešin
ex 50.03	Hedvábný odpad, mykaný nebo česaný	Mykání nebo česání hedvábného odpadu
ex 50.09 ex 50.10 ex 51.04 ex 53.11 ex 53.12 ex 53.13 ex 54.05 ex 55.07 ex 55.08 ex 55.09 ex 56.07	Potisknuté tkaniny	Potisk s dokončovacími operacemi (bělení, apretace, sušení, napařování, nopování, vyšívání, impregnace, sanforizace, mercerace), jehož hodnota nepřesahuje 47,5 % hodnoty hotového výrobku
ex 59.14	Žárové punčošky	Výroba z dutého úpletu pro žárové punčošky
ex 68.03	Výrobky z přírodní břidlice, včetně výrobků z aglomerované břidlice	Výroba výrobků z přírodní břidlice

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
ex 68.13	Výrobky z osinku (azbestu); výrobky ze směsí na bázi osinku (azbestu) nebo ze směsí na bázi osinku a uhličitanu hořečnatého	Výroba výrobků z osinku (azbestu) nebo ze směsí na bázi osinku nebo ze směsí na bázi osinku (azbestu) a uhličitanu hořečnatého
ex 68.15	Výrobky ze slídy, včetně slídových odštěpků na podložce z papíru nebo textilu	Výroba výrobků ze slídy
ex 70.10	Lahve z broušeného skla	Broušení lahví, jejichž hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
70.13	Stolní a domácí sklo, kuchyňské sklo, skleněné výrobky toaletní, kancelářské, k výzdobě bytu a pro podobné účely (jiné než zboží čísla 70.19)	Broušení skleněných výrobků, jejichž hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku, nebo zcela ruční dekorování, s výjimkou sítotisku, foukaných skleněných výrobků, jehož hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 70.20	Výrobky ze skleněných vláken	Výroba z neopracovaných skleněných vláken
ex 71.02	Drahokamy a polodrahokamy, broušené nebo jinak opracované, avšak nezasazené, nepřipevněné, ani nenavlečené (s výjimkou netříděných kamenů dočasně navlečených pro usnadnění dopravy)	Výroba z neopracovaných drahokamů a polodrahokamů
ex 71.03	Syntetické nebo rekonstruované drahokamy a polodrahokamy, broušené nebo jinak opracované, avšak nezasazené, nepřipevněné, ani nenavlečené (s výjimkou netříděných kamenů dočasně navlečených pro usnadnění dopravy)	Výroba z neopracovaných syntetických nebo rekonstruovaných drahokamů a polodrahokamů
ex 71.05	Stříbro a slitiny stříbra, včetně zlaceného a platinového stříbra, ve formě polotovarů	Válcování, tažení, tepání nebo broušení surového stříbra a slitin stříbra
ex 71.05	Stříbro, včetně zlaceného a platinovaného stříbra, netvářené	Legování nebo elektrolytická separace surového stříbra a slitin stříbra
ex 71.06	Válcované stříbro, ve formě polotovarů	Válcování, tažení, tepání nebo broušení netvářeného

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
ex 71.07	Zlato, včetně platinovaného zlata, ve formě polotovarů	válcovaného stříbra Válcování, tažení, tepání nebo broušení netvářeného zlata, včetně platinovaného zlata
ex 71.07	Zlato, včetně platinovaného zlata, netvářené	Legování nebo elektrolytická separace netvářeného zlata a slitin zlata
ex 71.08	Válcované zlato na obecném kovu nebo stříbře, ve formě polotovarů	Válcování, tažení, tepání nebo broušení netvářeného válcovaného zlata na obecném kovu nebo stříbře
ex 71.09	Platina a ostatní kovy platinové skupiny, ve formě polotovarů	Válcování, tažení, tepání nebo broušení surové platiny nebo ostatních kovů platinové skupiny
ex 71.09	Platina a ostatní kovy platinové skupiny, netvářené	Legování nebo elektrolytická separace netvářené platiny nebo ostatních kovů platinové skupiny
ex 71.10	Válcovaná platina nebo ostatní kovy platinové skupiny, na obecném nebo drahém kovu, ve formě polotovarů	Válcování, tažení, tepání nebo broušení netvářené válcované platiny nebo ostatních surových kovů platinové skupiny na obecném nebo drahém kovu
ex 73.15	Legovaná ocel a ocel s vysokým obsahem uhlíku: – ve formách uvedených v číslech 73.07 až 73.13 – ve formách uvedených v čísle 73.14	Výroba z produktů ve formách uvedených v čísle 73.06 Výroba z produktů ve formách uvedených v číslech 73.06 až 73.07
ex 74.01	Nerafinovaná měď (surová měď a jiné formy)	Tavení měděného kamínku (lechu)
ex 74.01	Rafinovaná měď	Žárová nebo elektrolytická rafinace nerafinované mědi (surové mědi a jiných forem), měděného odpadu a šrotu
ex 74.01	Slitiny mědi	Tavení a tepelné zpracování rafinované mědi, měděného odpadu nebo šrotu
ex 75.01	Netvářený nikl (kromě anod pro elektrolytické pokovování)	Rafinace niklového kamínku (lechu), niklové míšně a jiných

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
	čísla 75.05)	meziproduktů metalurgie niklu elektrolýzou, tavením nebo chemickou cestou
ex 75.01	Netvářený nikl kromě slitin niklu	Rafinace odpadu a šrotu elektrolýzou, tavením nebo chemickou cestou
ex 76.01	Netvářený hliník	Výroba tepelným zpracováním a elektrolýzou nelegovaného hliníku, odpadu a šrotu
ex 77.04	Berylium, tvářené	Válcování, tažení nebo broušení netvářeného berylia, jehož hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 78.01	Rafinované olovo	Výroba tepelnou rafinací z prutů olova
ex 81.01	Wolfram, tvářený	Výroba z netvářeného wolframu, jejíž hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 81.02	Molybden, tvářený	Výroba z netvářeného molybdenu, jejíž hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 81.03	Tantal, tvářený	Výroba z netvářeného tantalu, jejíž hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 81.04	Ostatní obecné kovy, tvářené	Výroba z ostatních obecných kovů, netvářených, jejíž hodnota nepřesahuje 50 % hodnoty hotového výrobku
ex 83.06	Ozdobné předměty z obecných kovů, jiné než sošky	Opracování nebo zpracování, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů nepřesahuje 30 % hodnoty hotového výrobku
84.06	Pístové spalovací motory	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku
ex 84.08	Motory a pohony, kromě reaktivních motorů a plynových turbín	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 %

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
84.16	Kalandry a jiné válcovací stroje (jiné než stroje na válcování kovů nebo skla) a válce pro tyto stroje	hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí ¹ tvoří původní produkty Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 25 % hodnoty hotového výrobku
ex 84.17	Přístroje, stroje nebo laboratorní zařízení, též s elektrickým topením, na zpracování materiálů výrobními postupy, které spočívají ve změně teploty, pro průmyslové zpracování dřeva, buničiny, papíru a lepenky	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 25 % hodnoty hotového výrobku
84.31	Stroje na výrobu nebo konečnou úpravu buničiny, papíru nebo lepenky	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 25 % hodnoty hotového výrobku
84.33	Řezačky všech druhů; ostatní stroje a přístroje na zpracování buničiny, papíru nebo lepenky	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 25 % hodnoty hotového výrobku
ex 84.41	Šicí stroje, včetně nábytku speciálně konstruovaného pro šicí stroje	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota

¹ Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - i) hodnotu dovezených produktů,
 - ii) hodnotu produktů neurčeného původu.

² Při určování hodnoty produktů, materiálů, částí a součástí je třeba vzít v úvahu:

- a) u původních produktů, materiálů, částí a součástí první ověřitelnou cenu zaplacenou v případě prodeje za uvedené produkty na území státu, kde se provádí opracování, zpracování nebo montáž;
- b) u ostatních produktů, materiálů, částí a součástí jiných než těch, které jsou uvedeny v písmeni a), ustanovení článku 4 tohoto protokolu, jimiž je stanovena:
 - i) hodnotu dovezených produktů,
 - ii) hodnotu produktů neurčeného původu.

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
	konstruovaného pro šicí stroje	použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že: a) nejméně 50 % hodnoty materiálů, částí a součástí ² použitých pro montáž hlavy (kromě motoru) tvoří původní produkty a b) zařízení pro napínání nitě, háčkování a klikatý steh jsou původní produkty
85.14	Mikrofony a jejich stojany; reproduktory, elektrické zesilovače zvuku	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí tvoří původní produkty ³
85.15	Vysílací a přijímací přístroje pro radiotelefonii, radiotelegrafii, rozhlasové nebo televizní vysílání (včetně přijímacích zařízení nebo zařízení pro záznam nebo reprodukci zvuku) a televizní kamery; radiolokační a radiosondážní přístroje (radary), radionavigační přístroje a radiové přístroje pro dálkové řízení	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 40 % hodnoty hotového výrobku za předpokladu, že nejméně 50 % hodnoty použitých materiálů, částí a součástí tvoří původní produkty ³
87.06	Části, součásti a příslušenství motorových vozidel čísel 87.01 až 87.03	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých hodnota použitých nepůvodních materiálů, částí a součástí nepřesahuje 15 % hodnoty hotového výrobku
ex 94.01	Židle a jiná sedadla (jiná než sedadla čísla 94.02), též proměnitelná v lůžka, z obecných kovů	Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých se používá bavlněná tkanina bez vycpávky o hmotnosti nejvýše 300 g/m ² ve formě připravené k použití,

³ Použití tohoto pravidla nesmí umožnit překročení 3% hranice pro původní tranzistory stanovené pro toto číslo SCS v seznamu A.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Hotové výrobky		Opracování nebo zpracování, které uděluje status původních produktů
Číslo SCS	Popis	
ex 94.03	Ostatní nábytek z obecného kovu	jejíž hodnota nepřesahuje 25 % hodnoty hotového výrobku ⁴ Opracování, zpracování nebo montáž, ve kterých se používá bavlněná tkanina bez vycpávky o hmotnosti nejvýše 300 g/m ² ve formě připravené k použití, jejíž hodnota nepřesahuje 25 % hodnoty hotového výrobku ⁵
ex 95.01	Výrobky ze želvoviny	Výroba z opracované želvoviny
ex 95.02	Výrobky z perleti	Výroba z opracované perleti
ex 95.03	Výrobky ze slonoviny	Výroba z opracované slonoviny
ex 95.04	Výrobky z kosti (kromě velrybích kostic)	Výroba z opracované kosti (kromě velrybích kostic)
ex 95.05	Výrobky z rohoviny, korálu (přírodního nebo aglomerovaného) nebo jiného živočišného řezbářského materiálu	Výroba z opracované rohoviny, korálu (přírodního nebo aglomerovaného) nebo jiného živočišného řezbářského materiálu
ex 95.06	Výrobky z rostlinného řezbářského materiálu (např. z rostlinné slonoviny)	Výroba z opracovaného rostlinného řezbářského materiálu (např. z rostlinné slonoviny)
ex 95.07	Výrobky z gagátu (nebo nerostných náhražek gagátu), jantaru a mořské pěny, aglomerovaného jantaru a aglomerované mořské pěny	Výroba z opracovaného gagátu (nebo nerostných náhražek gagátu), jantaru a mořské pěny, aglomerovaného jantaru a aglomerované mořské pěny
ex 98.11	Dýmky a dýmkové hlavy, ze dřeva, kořenů nebo jiných materiálů	Výroba z hrubě tvarovaných špalků

⁴ Toto pravidlo se nepoužije, použije-li se obecné pravidlo pro změnu čísla sazebníku na ostatní nepůvodní části a součásti, které jsou zahrnuty v hotovém výrobku.

⁵ Toto pravidlo se nepoužije, použije-li se obecné pravidlo pro změnu čísla sazebníku na ostatní nepůvodní části a součásti, které jsou zahrnuty v hotovém výrobku.

PŘÍLOHA IV

SEZNAM C

Seznam produktů vyjmutých z působnosti tohoto protokolu

Číslo SCS	Popis
ex 27.07	Asimilované aromatické oleje, jak jsou definovány v poznámce 2 kapitoly 27, z nichž se nejméně 65 % obj. destiluje při teplotě do 250 °C (včetně směsí lakového benzínu a benzolu), k použití jako paliva pro výrobu elektřiny nebo tepla
27.09 až 27.16	Minerální oleje a produkty jejich destilace; živičné látky; minerální vosky
ex 29.01	
	Uhlovodíky: – acyklické, – cykloalkany a cykloalkeny, kromě azulenů, – benzen, toluen, xylen, určené k použití jako energetická nebo topná paliva
ex 34.03	Mazací prostředky obsahující ropné frakce nebo frakce ze živičných nerostů, avšak kromě přípravků obsahujících jako základní složku 70 % hmotnostních nebo více ropných frakcí nebo frakcí ze živičných nerostů
ex 34.04	Vosky na bázi parafínu, ropné vosky, vosky ze živičných nerostů, parafínového gáče nebo šupinkového parafínu
ex 38.14	Připravené přísady do maziv

PŘÍLOHA V

PRŮVODNÍ OSVĚDČENÍ

1. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	EUR. 1	Č. A	000.000
	Před vyplněním se seznamte s poznámkami		
3. Příjemce (jméno, úplná adresa, země) (Nepovinné)	2. Osvědčení používané v preferenčním obchodě		
 a (uveďte příslušné země, skupiny zemí)		
	4. Země, skupina zemí nebo území, odkud produkty údajně pocházejí	5. Země, skupina zemí nebo území místa	
6. Převážní údaje (Nepovinné)	7. Poznámky		
8. Číslo položky; značky a čísla, počet a druh balení ¹ ; popis zboží	9. Hrubá hmotnost (kg) nebo jiná měřicí míra (litry, atd.)		

¹Pokud zboží není zabaleno, uveďte počet kusů nebo „volně ložené“.

<p>² Vyplňte pouze v případě, že to vyžadují předpisy vyvážející země</p>	<p>11. CELNÍ POTVRZENÍ Prohlášení ověřeno Vývozní doklad² Formulářč..... Celní úřad Vydávající země nebo území Datum (podpis)</p> <p style="text-align: right;">Razítko</p>	<p>12. PROHLÁŠENÍ VÝVOZCE Já, níže podepsaný, prohlašuji, že výše p podmínky požadované pro vydání tohoto Místo a datum (podpis)</p>
	<p>10. ŽÁDOST O OVĚŘENÍ pro</p> <p>Žádáme o ověření pravosti a správnosti tohoto osvědčení.</p> <p>..... (Místo a datum)</p> <p style="text-align: right;">Razítko</p> <p>..... (Podpis)</p>	<p>14. VÝSLEDEK OVĚŘENÍ</p> <p>Provedené ověření prokazuje, že toto osv</p> <p><input type="checkbox"/> vydal uvedený celní úřad a že inform jsou správné.</p> <p><input type="checkbox"/> nesplňuje požadavky týkající se prav (viz připojené poznámky)</p> <p>..... (Místo a datum)</p> <p>..... (Podpis)</p> <p>_____ Příslušnou odpověď označte x</p>

POZNÁMKY

1. V osvědčení nesmějí být údaje mazány nebo přepisovány. Jakékoliv změny musí být provedeny škrtnutím nesprávného údaje a zapsáním nutných oprav. Každou takovou změnu musí parafovat osoba, která formulář vyplnila, a potvrdit celní orgány vydávající země nebo území.
2. Mezi položkami uvedenými v osvědčení nesmějí být vynechány žádné mezery a před každou položkou se musí uvést její číslo. Těsně pod poslední položkou se musí narýsovat vodorovná čára. Každé nevyužité místo se musí proškrtnout tak, aby nebylo možno takové místo později doplnit.
3. Zboží se musí popsat v souladu s obchodní praxí a dostatečně podrobně, aby je bylo možné identifikovat.

ŽÁDOST O PRŮVODNÍ OSVĚDČENÍ

1. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	EUR. 1	Č. A	000.000
	Před vyplněním formuláře se seznamte s poznámkami na zadní straně		
3. Příjemce (jméno, úplná adresa, země) (Nepovinné)	2. Žádost o osvědčení používané v preferenčním obchodě mezi		
	<p>.....</p> <p style="text-align: center;">a</p> <p>.....</p> <p>(uveďte příslušné země, skupiny zemí nebo území)</p>		
	4. Země, skupina zemí nebo území, odkud produkty údajně pocházejí	5. Země, skupina zemí nebo území místa určení	
6. Přepravní údaje (Nepovinné)	7. Poznámky		
8. Číslo položky; značky a čísla, počet a druh balení¹; popis zboží	9. Hrubá hmotnost (kg) nebo jiná míra (litry, m³, atd.)	10. Faktury (Nepovinné)	

¹Pokud zboží není zabaleno, uveďte počet kusů nebo „volně ložené“.

PROHLÁŠENÍ VÝVOZCE

Já, níže podepsaný vývozce zboží popsaného na první straně,

PROHLAŠUJI, že zboží splňuje podmínky požadované pro vydání příloženého osvědčení;

UVÁDÍM okolnosti, které umožnily, že toto zboží splňuje výše uvedené podmínky:

.....
.....
.....
.....

PŘEDKLÁDÁM tyto podpůrné doklady¹:

.....
.....
.....
.....

ZAVAZUJI SE, že na žádost příslušných orgánů předložím další doklady, které si tyto orgány mohou vyžádat za účelem vydání příloženého osvědčení, a zavazuji se, že přistoupím, budu-li o to požádán, na kontrolu mých účtů a na každou kontrolu postupů výroby výše uvedeného zboží prováděnou těmito orgány;

ŽÁDÁM o vydání příloženého osvědčení pro toto zboží.

.....
(Místo a datum)

.....
(Podpis)

¹ Např. dovozní doklady, průvodní osvědčení, faktury, prohlášení výrobce atd., které se týkají produktů použitých při výrobě nebo zboží zpětně vyvezeného v nezměněném stavu.

PŘÍLOHA VI

FORMULÁŘ EUR. 2 č.	1. Formulář používaný v preferenčním obchodě mezi ¹ a	
2. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	3. Prohlášení vývozce Já, níže podepsaný vývozce níže popsaného zboží, prohlašuji, že zboží vyhovuje požadavkům na vyplnění tohoto formuláře a že získalo status původních produktů v rámci ustanovení upravujících preferenční obchod zmíněný v poli 1.	
4. Příjemce (jméno, úplná adresa, země)	5. Místo a datum	
	6. Podpis vývozce	
7. Poznámky ²	8. Země původu ³	9. Země určení ⁴
		10. Hrubá hmotnost (kg)
11. Značky, čísla zásilky, popis zboží	12. Orgán vyvážející země odpovědný za ověření prohlášení vývozce ⁴	

¹ Uveďte dotyčné země, skupiny zemí nebo území.

² Uveďte všechna ověření již provedená příslušnými orgány.

³ Pojmem „země původu“ se rozumí země, skupina zemí nebo území, odkud zboží údajně pochází.

⁴ Pojmem „země“ se rozumí země, skupina zemí nebo území místa určení.

<p>13. ŽÁDOST O OVĚŘENÍ</p> <p>Žádáme o ověření prohlášení vývozce uvedeného na první straně tohoto formuláře*.</p> <p>..... 19..... (Místo a datum)</p> <p style="text-align: right;">Razítko</p> <p>..... (Podpis)</p>	<p>14. VÝSLEDEK OVĚŘENÍ</p> <p>Provedené ověření prokazuje, že¹</p> <p><input type="checkbox"/> prohlášení a údaje uvedené v tomto formuláři jsou správné.</p> <p><input type="checkbox"/> tento formulář nesplňuje požadavky týkající se pravosti a správnosti (viz připojené poznámky)</p> <p>..... 19..... (Místo a datum)</p> <p style="text-align: right;">Razítko</p> <p>..... (Podpis)</p> <p>¹Příslušnou odpověď označte x</p>
---	---

Pokyny pro vyplnění formuláře EUR.2

1. Formulář EUR.2 lze vystavit pouze na zboží, které ve vývozní zemi splňuje podmínky obsažené v ustanoveních, která upravují obchod uvedený v poli 1. Před vyplněním formuláře je nutné pečlivě prostudovat tato ustanovení.
2. V případě zásilky balíkovou poštou připojí vývozce tento formulář k průvodce. V případě zásilky listovní poštou vloží tento formulář do zásilky. Na zeleném štítku celního prohlášení C1 nebo na celním prohlášení C2/CP3 je třeba uvést údaj „EUR.2“ a pořadové číslo formuláře.
3. Tyto pokyny nezprošťují vývozce povinnosti splnit veškeré další formality, které vyžadují celní nebo poštovní předpisy.
4. Vývozce, který použije tento formulář, je povinen předložit příslušným orgánům veškeré podpůrné doklady, které si tyto orgány mohou vyžádat, a

* Dodatečná ověření formulářů EUR.2 se provádějí namátkově nebo pokaždé, když mají celní orgány dovážející země důvodné pochybnosti o správnosti údajů týkajících se pravosti formulářů a skutečného původu dotyčného zboží.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

přistoupit na jakoukoliv kontrolu jeho účtů a postupů výroby zboží popsaného v poli 11 tohoto formuláře, kterou provádějí tyto orgány.

ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP

PŘÍLOHA VII

VZOR PROHLÁŠENÍ

Já, níže podepsaný, prohlašuji, že zboží uvedené na této faktuře bylo získáno v.....

a (označte hodící se):

a) ¹ vyhovuje pravidlům pro definici pojmu „zcela získané produkty“

nebo

b) ¹ bylo vyrobeno z těchto produktů:

Popis	Země původu ²	Hodnota ¹
-------	--------------------------	----------------------

.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

a bylo podrobena těmto postupům:

..... (uved'te zpracování)

v
.....

V.....
.....

(podpis)

¹ V případě potřeby vyplňte.
² V případě potřeby vyplňte. V případě, že:
- zboží pochází ze země zahrnuté do dotyčné dohody nebo úmluvy: uveďte tuto zemi;
- produkty pocházejí z jiné země: uveďte „třetí země“.

PŘÍLOHA VII

1. EVROPSKÝM HOSPODÁŘSKÝM SPOLEČENSTVÍM a (tiskacím písmem)		OSVĚDČENÍ ÚDAJŮ k usnadnění vydání RŮVODNÍHO OSVĚDČENÍ pro preferenční obchod mezi	
2. Příjemce ¹			
3. Zpracovatel ¹		4. Stát, ve kterém bylo provedeno opracování nebo zpracování	
6. Celní úřad dovozu ²		5. Pro úřední účely	
7. Dovozní doklad formulář č. řada datum			
ZBOŽÍ ZASLANÉ ČLENSKÉMU STÁTU URČENÍ			
8. Značky, množství a druh balení		9. Číslo celního sazebníku a popis zboží	
		10. Množství ³	
		11. Hodnota ⁴	
POUŽITÉ DOVEZENÉ ZBOŽÍ			
12. Číslo celního sazebníku a popis		13. Země původu ²	14. Množství ³
			15. Hodnota ²
16. Povaha provedeného opracování nebo zpracování			
17. Poznámky			

<p>18. CELNÍ OSVĚDČENÍ</p> <p>Prohlášení ověřeno</p> <p>Doklad</p> <p>Formulář č.</p> <p>Celní úřad</p> <p>Datum</p> <p>..... úřední (podpis) razítko</p>	<p>12. PROHLÁŠENÍ DODAVATELE</p> <p>Já, níže podepsaný, prohlašuji, že údaje v tomto osvědčení jsou správné.</p> <p>..... (místo) (datum)</p> <p>..... (podpis)</p>
---	--

^{1,2,3,4,5,6} Viz poznámky pod čarou na druhé straně.

ŽÁDOST O OVĚŘENÍ	VÝSLEDKY OVĚŘENÍ
<p>Níže podepsaný celní úředník žádá o ověření pravosti a správnosti tohoto osvědčení údajů</p> <p>..... (Místo a datum)</p> <p>úřední razítko</p> <p>..... (Podpis úředníka)</p>	<p>Ověření provedené níže podepsaným celním úředníkem prokazuje, že toto osvědčení údajů</p> <p>a) vydal uvedený celní úřad a že informace v něm uvedené jsou správné*</p> <p>b) nesplňuje požadavky týkající se pravosti a správnosti (viz připojené poznámky)*</p> <p>..... (Místo a datum)</p> <p>úřední razítko</p> <p>..... (Podpis úředníka)</p> <p>..... ¹ Nehodící se škrtněte.</p>

KŘÍŽOVÉ ODKAZY

¹ Jméno fyzické osoby nebo podniku a úplná adresa.

² Nepovinné údaje.

³ Kg, hl, m³ nebo jiná míra.

⁴ Obaly se považují za součást zboží, které je v nich uloženo. Toto ustanovení se však nevztahuje na obaly, které nejsou obvyklé pro zboží v nich zabalené a které mají nezávisle na svém použití jako obaly vlastní užitnou hodnotu a jsou trvanlivého charakteru.

5 V případě potřeby vyplňte. V případě, že:

- zboží pochází ze země zahrnuté do dotyčné dohody nebo úmluvy: uveďte tuto zemi;
- produkty pocházejí z jiné země: uveďte „třetí země“.

6 Hodnota musí být uvedena v souladu s pravidly původu.

PŘÍLOHA IX

Společné prohlášení

Společenství je za účelem provádění článku 28 protokolu připraveno přezkoumat každou žádost Alžírsko, pokud jde o odchylky od pravidel původu po podpisu dohody.

ZÁVĚREČNÝ AKT

Zplnomocnění zástupci

Jeho Veličenstva krále Belgičanů,

Jejího Veličenstva královny Dánska,

prezidenta Spolkové republiky Německo,

prezidenta Francouzské republiky,

prezidenta Irska,

prezidenta Italské republiky,

Jeho Královské Výsosti velkovévody Lucemburska,

Jejího Veličenstva královny Nizozemska,

Jejího Veličenstva královny Spojeného království Velké Británie a Severního Irska

a Rady Evropských společenství

na jedné straně a

předsedy Revoluční rady, předsedy Rady ministrů Alžírské demokratické a lidové republiky

na straně druhé,

kteří se sešli v Alžíru dne dvacátého šestého dubna roku tisíc devět set sedmdesát šest za účelem podepsání Dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou a Dohody mezi členskými státy Evropského společenství uhlí a oceli a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou,

při podpisu těchto dohod

– přijali tato společná prohlášení smluvních stran:

1. Společné prohlášení smluvních stran k čl. 12 odst. 1 dohody,
2. Společné prohlášení smluvních stran k článku 15 dohody,
3. Společné prohlášení smluvních stran k článku 15 dohody, pokud jde o produkty čísel 08.02 ex A, ex B, ex C a D společného celního sazebníku,
4. Společné prohlášení smluvních stran k příloze B o olivovém oleji položky 15.07 A II společného celního sazebníku, jiném než rafinovaném,

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

5. Společné prohlášení smluvních stran o olivovém oleji,
 6. Společné prohlášení smluvních stran o zemědělských produktech,
 7. Společné prohlášení smluvních stran o předložení dohody GATT ze strany Společenství,
 8. Společné prohlášení smluvních stran o výkladu pojmu „smluvní strany“, jak je používán v dohodě;
- vzali na vědomí tato prohlášení:
1. Prohlášení Evropského hospodářského společenství o regionálním používání některých ustanovení dohody,
 2. Prohlášení Evropského hospodářského společenství o zúčtovací jednotce uvedené v článku 2 protokolu 1,
 3. Prohlášení zástupce Spolkové republiky Německo o definici německé státní příslušnosti,
 4. Prohlášení zástupce Spolkové republiky Německo o používání dohody vůči Berlínu;
- a vzali na vědomí tyto výměny dopisů:
1. Výměna dopisů o vědecké a technické spolupráci a ochraně životního prostředí,
 2. Výměna dopisů o člancích 15 a 48 dohody,
 3. Výměna dopisů o alžírské pracovní síle zaměstnané ve Společenství,
 4. Výměna dopisů o provádění dohody v oblasti hospodářské, technické a finanční spolupráce před jejím vstupem v platnost,
 5. Výměna dopisů o zvláštním režimu, v jehož rámci jsou určité produkty pocházející z Alžírsko dovozeny do Francie,
 6. Výměna dopisů o člancích 23 a 52 dohody.

Výše uvedené prohlášení a výměny dopisů se připojují k tomuto závěrečnému aktu.

Zplnomocnění zástupci se dohodli, že prohlášení a výměny dopisů podléhají, stejně jako dohoda o spolupráci, všem postupům nezbytným k zajištění jejich platnosti.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne slutakt.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlussakte gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Final Act.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto finale.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

واشباتا لذلك ، وقع المفوضون في خبايه هذا الاتفاق النهائي

Udfærdiget i Algier den seksogtyvende april hundrede og seksoghalvfjerds.

Geschehen zu Algier am sechszwanzigsten April neunzehnhundertsechundsiebzig.

Done at Algiers this twenty-sixth day of April in the year one thousand nine hundred and seventy-six.

Fait à Alger, le vingt-six avril mil neuf cent soixante-seize.

Fatto a Algeri, addì ventisei aprile millenovecentosettantasei.

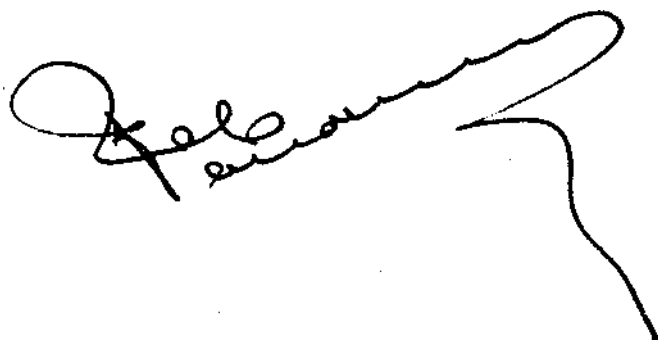
Gedaan te Algiers, de zesentwintigste april negentienhonderdzesenzeventig.

V Alžíru dne dvacátého šestého dubna roku tisíc devět set sedmdesát šest.

تم تحريره بالجزائر العاصمة ، في السادس والعشرين من شهر ابريل سنة الف وتسعمائة وستة وسبعين

Pour Sa Majesté le roi des Belges

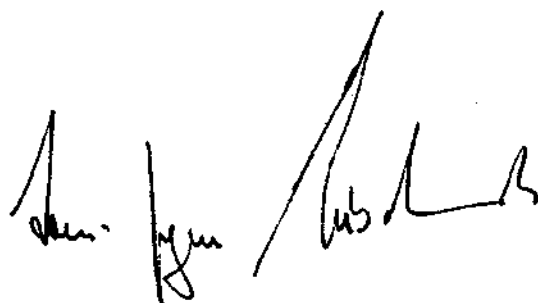
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen



For Hendes Majestæt dronningen af Danmark



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



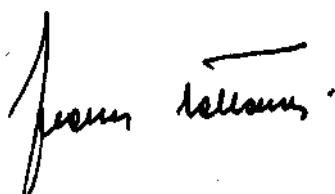
Pour le président de la République française



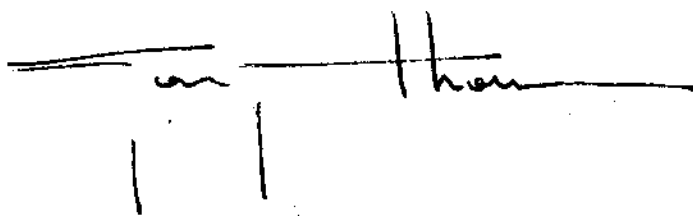
For the President of Ireland



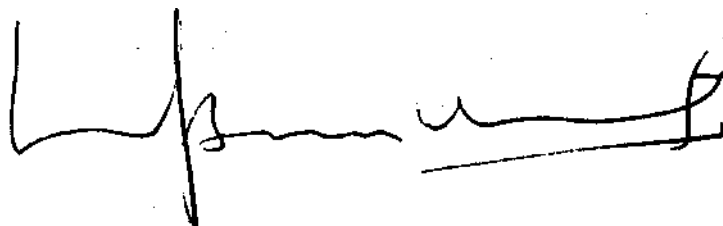
Per il presidente della Repubblica italiana



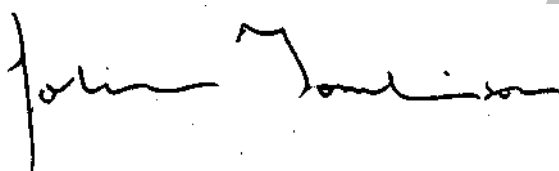
Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg



Voor hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



På Rådet for De europæiske Fællesskabers vegne

Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften

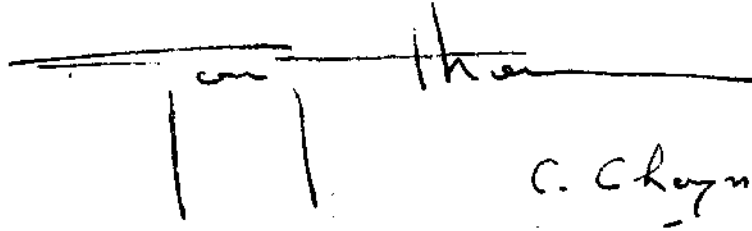
In the name of the Council of the European Communities

Au nom du Conseil des Communautés européennes

A nome del Consiglio delle Comunità europee

Namens de Raad van de Europese Gemeenschappen

باسم مجلس المجموعات الاوربية



C. Cheyrou

عن رئيس مجلس الشورى ،
ورئيس مجلس الوزراء للجمهورية الجزائرية
الديمقراطية الشعبية



Společné prohlášení smluvních stran k čl. 12 odst. 1 dohody

Smluvní strany se dohodly, že pokud nebude datum vstupu dohody v platnost shodné se začátkem kalendářního roku, stropy uvedené v čl. 12 odst. 1 dohody se použijí poměrně.

Společné prohlášení smluvních stran k článku 15 dohody

Smluvní strany se dohodly, že – aniž je dotčeno provádění čl. 22 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 1035/72 – produktům vyjmenovaným v článku 15 dohody a stanoveným v příloze II uvedeného nařízení se povoluje vstup do Společenství po dobu, během níž jsou použitelná snížení cla bez množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem.

Smluvní strany se dále dohodly, že pokud je v dohodě učiněn odkaz na články 23 až 28 nařízení (EHS) č. 1035/72, Společenství odkazuje na režim použitelný vůči třetím zemím v době dovozu dotyčných produktů.

Společné prohlášení smluvních stran k ustanovení článku 15 dohody, pokud jde o produkty čísel 08.02 ex A, ex B, ex C a D společného celního sazebníku

Smluvní strany se na základě výsledků dohody a s přihlédnutím k vývoji obchodních toků mezi Společenstvím a středomořskými zeměmi dohody, že v případě ohrožení nebo pravděpodobného ohrožení výhod vyplývajících z ustanovení článku 15 pro produkty čísel 08.02 ex A, ex B, ex C a D společného celního sazebníku neobvyklými podmínkami hospodářské soutěže se situace přezkoumá v rámci Rady pro spolupráci s cílem rozpoznat problémy a hledat jejich vhodná řešení.

Společné prohlášení smluvních stran k příloze B o olivovém oleji položky 15.07 A II společného celního sazebníku, jiném než rafinovaném

Smluvní strany se dohodly, že případná dodatečná částka, která se má použít na hospodářský rok 1977/78, by mohla být zachována na předchozí úrovni, pokud by v té době ještě trvala situace, kvůli níž byla na období končící dnem 31. října 1977 stanovena dodatečná částka 10 zúčtovacích jednotek na 100 kilogramů.

Společné prohlášení smluvních stran o olivovém oleji

Smluvní strany se dohodly, že budou úzce spolupracovat s cílem rozpoznat všechny obtíže, které by mohly vyvstat v souvislosti s olivovým olejem, a nalézt vhodná řešení.

Smluvní strany budou za tímto účelem vést pravidelné konzultace, aby sledovaly vývoj na trhu s olivovým olejem.

Společné prohlášení smluvních stran o zemědělských produktech

1. Smluvní strany prohlašují, že jsou připraveny podporovat v míře, ve které jim to umožní jejich zemědělské politiky, harmonický rozvoj obchodu se zemědělskými produkty, na které se dohoda nevztahuje.

Pokud jde o otázky týkající se zdraví lidí, zvířat a rostlin, smluvní strany používají své předpisy nediskriminačním způsobem a zdrží se zavádění jakýchkoli nových opatření, která by nadměrně bránila obchodu.

2. Přezkoumají v rámci Rady pro spolupráci všechny obtíže, které mohou vyvstat v jejich obchodu se zemědělskými produkty a vynasnaží se nalézt vhodná řešení.

Společné prohlášení smluvních stran o předložení dohody GATT ze strany Společenství

Smluvní strany dohody povedou konzultace u příležitosti předložení a přezkoumání ustanovení dohody, která se týkají obchodu, v rámci GATT.

Společné prohlášení smluvních stran o výkladu pojmu „smluvní strany“, jak je používán v dohodě

Smluvní strany se dohodly vykládat dohodu tak, že se výrazem „smluvní strany“ v ní uvedeném rozumí na jedné straně Společenství a členské státy nebo buď samotné členské státy, nebo samotné Společenství, a na straně druhé Alžírská demokratická a lidová republika. Význam tohoto výrazu se v každém případě odvozuje z příslušných ustanovení dohody a z odpovídajících ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství o regionálním používání některých ustanovení dohody

Evropské hospodářské společenství prohlašuje, že používání jakýchkoli opatření, která může přijmout podle článků 34 a 35 dohody v souladu s postupem a podle ujednání stanovených v článku 36 nebo podle článku 37, může být na základě pravidel Společenství omezeno na jeden z jeho regionů.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství o zúčtovací jednotce uvedené v článku 2 protokolu 1

Zúčtovací jednotka používaná k vyjádření částek uvedených v článku 2 protokolu 1 je definována jako součet těchto částek v měnách členských států Společenství:

německá marka	0,828
libra šterlinků	0,0885
francouzský frank	1,15
italská lira	109
holandský gulden	0,286
belgický frank	3,66
lucemburský frank	0,14
dánská koruna	0,217
irská libra	0,00759

Hodnota zúčtovací jednotky v kterékoli z daných měn se rovná ekvivalentu součtu částek v měnách uvedených v prvním odstavci v této měně. Vypočítává ji Komise na základě denních směnných kurzů.

Denní hodnoty zúčtovací jednotky v různých národních měnách jsou každodenně k dispozici a pravidelně se zveřejňují v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Prohlášení zástupce Spolkové republiky Německo o definici německé státní příslušnosti

Každý Němec ve smyslu základního ústavního zákona platného ve Spolkové republice Německo je považován za státního příslušníka Spolkové republiky Německo.

Prohlášení zástupce Spolkové republiky Německo o používání dohody vůči Berlínu

Dohoda se rovněž vztahuje na spolkovou zemi Berlín, pokud vláda Spolkové republiky Německo nezašle do tří měsíců od vstupu dohody v platnost ostatním smluvním stranám prohlášení v opačném smyslu.

Výměna dopisů o vědecké a technické spolupráci a o ochraně životního prostředí

Alžír,
26. dubna 1976

Vážený pane,

ohledně přání vyjádřených alžírskou delegací při jednáních, která dnes skončila uzavřením dohody mezi Společenstvím a Alžírskem, mám tu čest Vám jménem členských států Společenství sdělit, že členské státy jsou připraveny prozkoumat případ od případu, zda a za jakých podmínek může Alžírsko získat přístup k výsledkům programů společně prováděných členskými státy Společenství nebo členskými státy ve spolupráci s jinými zeměmi v oblasti vědy, techniky a ochrany životního prostředí.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(s.) Jean DURIEUX
vedoucí delegace
Evropského hospodářského společenství

Alžír,
26. dubna 1976

Vážený pane,

ve svém dopise z dnešního dne mi sdělujete toto:

„Ohledně přání vyjádřených alžírskou delegací při jednáních, která dnes skončila uzavřením dohody mezi Společenstvím a Alžírskem, mám tu čest Vám jménem členských států Společenství sdělit, že členské státy jsou připraveny prozkoumat případ od případu, zda a za jakých podmínek může Alžírsko získat přístup k výsledkům programů společně prováděných členskými státy Společenství nebo členskými státy ve spolupráci s jinými zeměmi v oblasti vědy, techniky a ochrany životního prostředí.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.“

Mám tu čest potvrdit příjem Vašeho dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(s.) Dr Messaoud AIT CHAALAL
vedoucí alžírské delegace

ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP

Výměna dopisů o člancích 15 a 48 dohody

Alžír,
26. dubna 1976

Vážený pane,

vzhledem k významu citrusových plodů pro alžírské hospodářství má Alžírsko za to, že v případě rozšíření Společenství o další středomořské země dojde v souladu s článkem 48 dohody mezi Společenství a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou k přezkoumání režimu stanoveného v článku 15 dohody s cílem ochránit výhody plynoucí z jejího provádění.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(s.) Dr Messaoud AIT CHAALAL
vedoucí alžírské delegace

Alžír,
26. dubna 1976.

Vážený pane,

ve svém dopise z dnešního dne mi sdělujete toto:

„Vzhledem k významu citrusových plodů pro alžírské hospodářství má Alžírsko za to, že v případě rozšíření Společenství o další středomořské země dojde v souladu s článkem 48 dohody mezi Společenství a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou k přezkoumání režimu stanoveného v článku 15 dohody s cílem ochránit výhody plynoucí z jejího provádění.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.“

Mám tu čest potvrdit příjem Vašeho dopisu a ujistit Vás, že v případě přistoupení dalšího státu ke Společenství se v rámci Rady pro spolupráci uskuteční vhodné konzultace v souladu s čl. 48 odst. 2 dohody.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(s.) Jean DURIEUX

Výměna dopisů o alžírské pracovní síle zaměstnané ve Společenství

Alžír,
26. dubna 1976

Vážený pane,

mám tu čest Vám jménem členských států Společenství sdělit, že členské státy jsou připraveny vyměnit si stanoviska ohledně alžírské pracovní síly zaměstnané ve Společenství v rámci rozhovorů, které budou za tímto účelem vedeny.

Účelem těchto výměn stanovisek by mělo být přezkoumání možností postupného dosažení rovného zacházení s pracovníky z členských států Společenství a pracovníky ze zemí mimo Společenství a se členy jejich rodin, pokud jde o životní a pracovní podmínky, s ohledem na platné předpisy Společenství.

Tyto výměny stanovisek, které by se netýkaly věcí zahrnutých do dohody, by se měly zabývat především sociálními a kulturními otázkami.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(s.) Jean DURIEUX
vedoucí delegace
Evropského hospodářského společenství

Alžír,
26. dubna 1976

Vážený pane,

ve svém dopise z dnešního dne mi sdělujete toto:

„Mám tu čest Vám jménem členských států Společenství sdělit, že členské státy jsou připraveny vyměnit si stanoviska ohledně alžírské pracovní síly zaměstnané ve Společenství v rámci rozhovorů, které budou za tímto účelem vedeny.

Účelem těchto výměn stanovisek by mělo být přezkoumání možností postupného dosažení rovného zacházení s pracovníky z členských států Společenství a pracovníky ze zemí mimo Společenství a se členy jejich rodin, pokud jde o životní a pracovní podmínky, s ohledem na platné předpisy Společenství.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Tyto výměny stanovisek, které by se netýkaly věcí zahrnutých do dohody, by se měly zabývat především sociálními a kulturními otázkami.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.“

Mám tu čest potvrdit příjem Vašeho dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(s.) Dr Messaoud AIT CHAALAL
vedoucí alžírské delegace

Výměna dopisů o provádění dohody v oblasti hospodářské, technické a finanční spolupráce před jejím vstupem v platnost

Alžír,
26. dubna 1976

Vážený pane,

mám tu čest Vám sdělit, že po podepsání dohody a vnitřních textů Společenství s ní souvisejících bude Společenství společně s Vaší vládou připraveno:

- provést přípravné práce k zahájení spolupráce, aby po vstupu dohody v platnost mohla být přijata konkrétní opatření;
- zhodnotit podle ustanovení týkajících se technické a finanční spolupráce projekty předložené Alžírskem nebo – se souhlasem Alžírsko – jinými příjemci podpory, přičemž se rozumí, že tyto projekty nemohou být s konečnou platností schváleny dříve, než dohoda vstoupí v platnost.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(s.) Jean DURIEUX
vedoucí delegace
Evropského hospodářského společenství

Alžír,
26. dubna 1976

Vážený pane,

ve svém dopise z dnešního dne mi sdělujete toto:

„Mám tu čest Vám sdělit, že po podepsání dohody a vnitřních textů Společenství s ní souvisejících bude Společenství společně s Vaší vládou připraveno:

- provést přípravné práce pro rozběhnutí spolupráce tak, aby po vstupu dohody v platnost mohla být učiněna konkrétní opatření;
- zhodnotit podle ustanovení týkajících se technické a finanční spolupráce projekty předložené Alžírskem nebo – se souhlasem Alžírsko – jinými příjemci podpory, přičemž se rozumí, že tyto projekty nemohou být s konečnou platností schváleny dříve, než dohoda vstoupí v platnost.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.“

Mám tu čest potvrdit příjem Vašeho dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(s.) Dr Messaoud AIT CHAALAL
vedoucí alžírské delegace

ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP

**Výměna dopisů o zvláštním režimu, v jehož rámci jsou určité produkty
pocházející z Alžírska dováženy do Francie**

Alžír,
26. dubna 1976

Vážený pane,

mám tu čest Vám sdělit, že zástupci vlád členských států Evropského hospodářského společenství mě požádali, abych Vás informoval o tomto:

„Francouzská vláda si až do přezkumu, který se má uskutečnit v roce 1978 v souladu s článkem 53 dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou, vyhrazuje právo zachovávat celní režim, který v současné době uplatňuje na dovoz zemědělských produktů pocházejících z Alžírska na své území, pokud jde o produkty, které nejsou zahrnuty do dohody, a o některé další produkty uvedené v hlavě II (Obchod) dohody.“

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(s.) Jean DURIEUX
vedoucí delegace
Evropského hospodářského společenství

Alžír,
26. dubna 1976

Vážený pane,

ve svém dopise z dnešního dne jste mi sdělil toto:

„„Francouzská vláda si až do přezkumu, který se má uskutečnit v roce 1978 v souladu s článkem 53 dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou, vyhrazuje právo zachovávat celní režim, který v současné době uplatňuje na dovoz zemědělských produktů pocházejících z Alžírska na své území, pokud jde o produkty, které nejsou zahrnuty do dohody, a o některé další produkty uvedené v hlavě II (Obchod) dohody.“

Byl bych Vám zavázán, kdybyste laskavě potvrdil příjem tohoto dopisu.“

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Mám tu čest potvrdit příjem Vašeho dopisu.

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(s.) Dr Messaoud AIT CHAALAL
vedoucí alžírské delegace

Výměna dopisů o člancích 33 a 52 dohody

Alžír,
26. dubna 1976

Vážený pane,

Mám tu čest sdělit Vám toto prohlášení mé vlády k článkům 33 a 52 dohody:

„Alžírská demokratická a lidová republika prohlašuje, že při uplatňování článků 33 a 52 dohody není svými závazky vedena k tomu, aby zrušila platné právní a správní předpisy, pokud jsou i nadále nezbytné k ochraně jejích základních bezpečnostních zájmů. Dbá na to, aby tyto právní a správní předpisy byly uplatňovány takovým způsobem, aby byl zajištěn soulad s čl. 49 odst. 1 dohody.“

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(s.) Dr Messaoud AIT CHAALAL
vedoucí alžírské delegace

Alžír,
26. dubna 1976

Vážený pane,

ve svém dopise z dnešního dne mi sdělujete prohlášení Vaší vlády k článkům 33 a 52 dohody.

Mám tu čest Vám sdělit prohlášení Evropského hospodářského společenství k článkům 33 a 52 dohody:

1. Evropské hospodářské společenství bere na vědomí prohlášení Alžírské demokratické a lidové republiky.
2. Evropské hospodářské společenství očekává, že zásady uvedené v dohodě, včetně zásad v člancích 33 a 52 dohody, budou plně uplatňovány.

Evropské hospodářské společenství má zejména za to, že uplatňování zásady nediskriminace by mělo zajistit správné a hladké uplatňování dohody.“

Přijměte, prosím, ujištění o mé nejhlubší úctě.

(s.) Jean DURIEUX
vedoucí delegace
Evropského hospodářského společenství

ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP